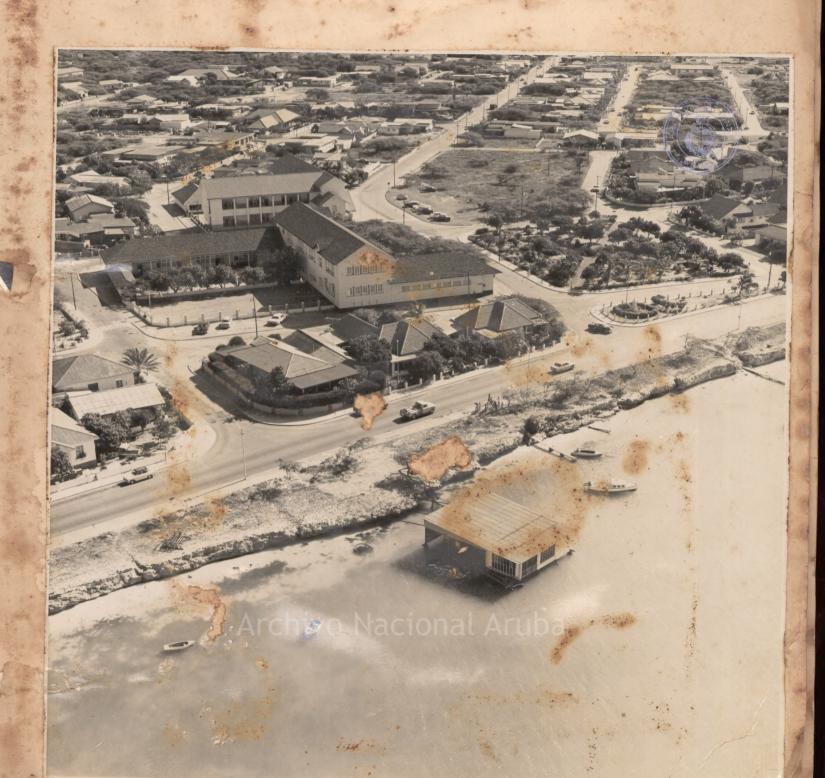
acy 1963



Mr. O. Roy Chalk, President, Trans Caribbean Sinvays cordially invites

for Cocktails, Dinner and a Presentation of

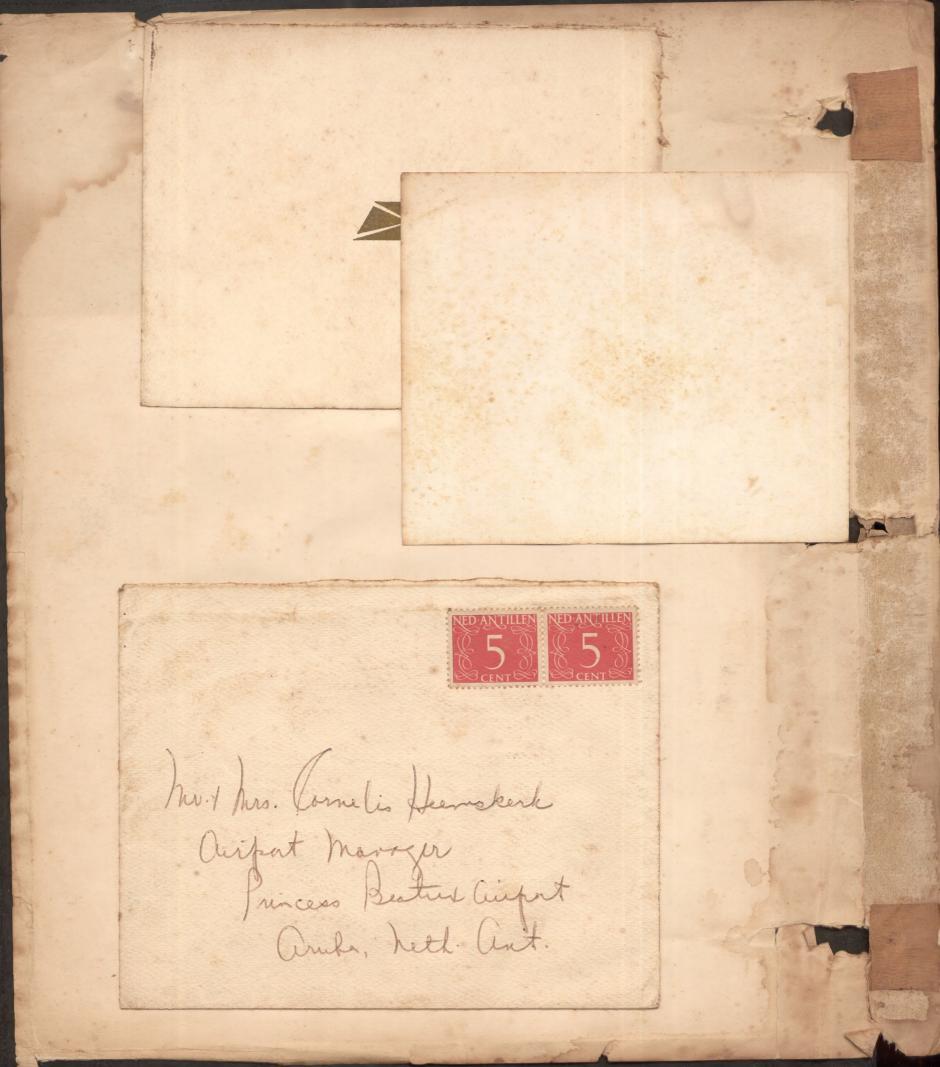
"Aviation's Cinderella Story"

R. S. V. P. 723-6329 El San Juan Hotel, San Juan , Puerto Rico Isla Verde Room sia volock October 5, 1963



Mr. 1 Mrs. Cornelis Hernskerk Carpent Marryer Princess Beature Caipent Orula, Neth. Cint.

















Archivo Nacional Aruba

Naturalow, 1961









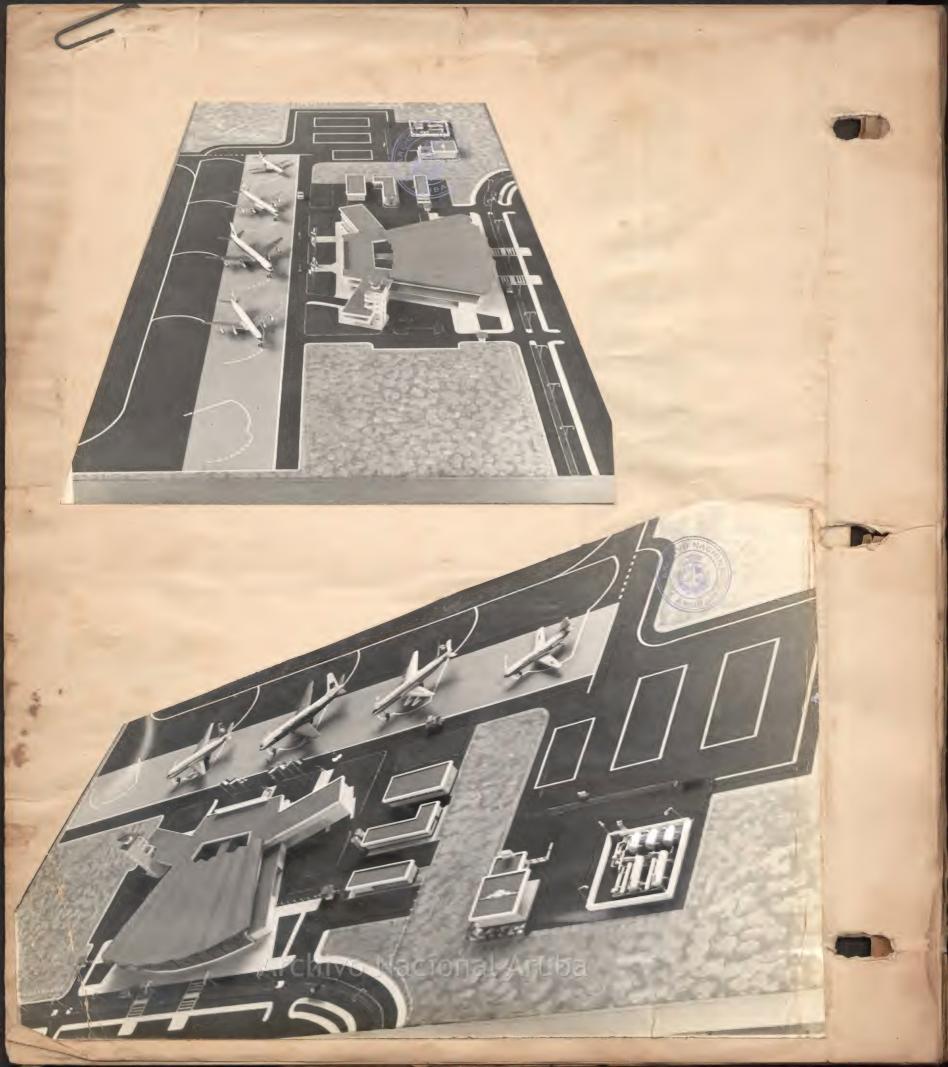
15e-NACO-Luchth. Comm-











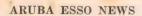


81/11-65 919 Microsh



ans King Size really satistically satisfications.

CARNAVAL





FEBRUARY



DIARIO



ARUBANO

Arubaanse Courant

ANJA 25

DIARZON 12 FEBRUARI 1964

No. 4962

PARADA DI CARNAVAL





Dos di e figuranan di mas bunita den e grupo di 'Tribute to The Red man'.



SABOR CU NUNCA T

IT NEVER VARIES

Linda Flor Croes, como Miss Heinekens

FATUM - Tel: 1848 pa tur bo aseguronan

HACI ARUBA MAS BUNITA: PLANTA UN MATA



peri y Kees Heemsribe, dirobez pa drekerk.



E caroza di reina di carnaval Aruba 1964, Henriquez: a ydia (Caribe).





GRATITU

Pa medio di esaki nos ta manda gradici tur y amigonan cu a mustra nan atencion na un ora di enfermedad, morto y entierro di nos in jiu, ruman, sobrino, omo y primo

VENANCIO ESTEBAN RUIZ

cu a bay sosega na paz.

Na nomber di su esposa, tata, mama, tanta, sobrina, primo y primanan y demas fa

Un parti di e grupo *Chinese Flower Sellers cu a worde nombra e grupo di anja.

Un silhouet di e caroza di Aura Zievinger, reina di carnaval di Conny Francis Teeners.





Conferent Maleisi

BANGKOK, 12 ter di Filipina terior, Salvado papia cu su ci nesia y Male tocante e kesti deracion, a si na Cambodja P Macapagal rap beracion . E Filipina, ta ked bodjano pa del minister Abdoe lesia y Princi hanoek di Camb nan e deliberad e actitud di federacion.

Levenskrad
Verjongd

Het is niet langer iver lies van kracht zwak geheugen en lie heid, onzuiver bloe gedruktheid en slecht, Amerikaansche dokte makkelijke weg heet een eind aan deze kw. Deze ontdekking, in kelijk in te nemen ilist onschadelijk, mi overbodig en geeft kracht en jeugd. Het klieren en zenuwen e bloed en kracht in Ui uur ziet en gevoelt ge den. Uw oogen schitte levenslustig en vol energie.
En deze verbazin klieren krachterstell emd, wordt gegaran duizenden in Amerika thans door apotheken garantie van volledige geld terug. Vi-Tabs mogen energie en van 10 doen gevoelen, of U z ledige pakje terug en keen speciale, dubbel-s



LIMA, 12 Febr. - Gobierno di Peru a ordena obreronan cu ta huelga ne comunicacionnan di Correo y Telex pa sigui cu nan trabao den 24 ora. Si nan no haci esaki nan lo tuma personal nobo pa drecha e servicionnan nor-mal.

Den e decision di presidente Beaunde Terry y su minister di asuntunan interino, Lancuazco Halech, tambe un reorganisacion general di servicionan di coreo den 60 dia bow di direccion di un comision special a wordu anun-

Terry y su minister di asuntuan interino, Lancuazco Hadech, ambe un reorganisacion general i servicionan di coreo den 60 ia bow di direccion di un conision special a wordu anuncia.

Esaki ta e prome portret oficial di e pareha hoben real Princesa Irene di Hulanda y Don Carlos de Bourbon Parma. E portret a worde saca na cas di e principe na Madrid, caminda e director di un agencia noticiero Spanyo tabatin un entrevista cu Don Carlos. Eultimo menciona por mira den centro, mientras

cu e novionan ta papia cu otro. E mesun dia cu e portret aki a worde saca e mayornan di Don Carlos a participa e compromiso na Madrid. Diasabra anochi u.p. Prinses Irene a sacaun comunicado den cual el a participa su compromiso cu Don Carlos.







Paguets of m Hernskell, cerula























































Accordagles





HISTORIE VAN LUCHTVAART OP ARUBA GROEIT NU IN ALL

1925 4 iuli: 's morgens omstreeks | 1937 Verbindingen met Maracaibo | negen uur landde in de Paar | uitgebreid tot driemaal per deubaal het watervneguig week, terwijl de nieuwe

homen, met een basis in het Schot-Tegut le Curação, mislukten

luchtvaartgebied werden quilla. door de Nederlandse regering twee experts, t.w de heren U.F.M. Dellaett, luchthavenmeester van Schip

Bijkaande gegevens zijn voor U geboekstaafd door de luchthaven-

C. Heemskerk

hol en mr D. de Vries van de KIM hol en mr D. de Vries van de RIM
nast Curação gezonden. Een van de
to attachten was bestudering van de
nast lijkheden tot vestiging van de
nast lijkheden tot vestiging van de Addellah ise Latchtvaartmaatschup. p., op de Antil'en, Het rappore was Cagainstig, as Ruck word voorlopig ungesteld

1930 Gezaghebber Izaak Wagema-ker zug de noodzaak van een vliegveld voor Aruba in Ca steide voor een terrein te Daketa hiervoor beschikbaar te stellen.

De heren Manuel Viana, J richtten op Aruba een lucht Vac.r'm. atschappij op, Caribbeen Lying Service waaraan eer vliegchool verbonden werd. Al- lanamgsterrein werd een veld gebruikt nabij Cura Cabai. Er werd twee maal per week naar Curação gevlogen met een eenmotorig Loening vliegtuig, de PJ ZAA. Dit vliegtuig bood plaats aan negen passagiers. Voor de vliegschool beschikte men over een Kinnerbird-lesvliegtuig. De vlieginstructeur was de heer A. Viccellio, die later bij de KLM in dienst trad. De toenmalige gouver-" ur Van Slobbe heeft verschenen matschappij sevio

1934 De toenmalige directeur van de KLM dr Albert Plesman stelde voor ter gelegenheid van de herdenking van het 300 jarig Nederlands bestuur ver .Cu-raçao, een speciale transatlantische vlucht van Amsterdam naar Cura cao uit te voeren. De vlucht van de Shirth word plaats in december 1934 en het vliegtuig landde 22 december 2.55 .i.m. op riato. Dit moment word beschouwd als de geboorte van het West-Indisch bedrijf van de KLM. Op 23 december maakte de SNIP een vlucht naar Aruba en landde op de kust nabij Savaneta.

1934 Eind augustus verkreeg de Caribean Flying Service een postcontract van het gouvernement in Curação. Eind 1934 werd

1935 Op 19 januari werden de geregelde vluchten tussen Curação en Aruba aangevan week uitgebreid. In dat jaar werden 2659 passagiers vervoerd; met 471 rluchten en totaal van 40.690 afge-

de , Idoor" van de Duits-Oostennings (verbinding Curação La Guaira to te La nivaarimaatschappij in Colombia maal per week tot stand kwam. De verbinding Curação Aruba bieci vijimaul per week. Op Aruba weed 1026 De onderhandelingen van de voor de luchtvaart een apart tadio voor de luchtvaart een apart tadio tation ten noorden van de luchtka eac in hear vliegschema op te ven gebouwd. Dit station verving het kuststation, dat door het toenemende luchtvaartverkeet het vorkeer van schepen en vliegtuigen nict 1929 Teneinde het gouvernement meer kon verwetken. Op 16 mei werd van Curação te adviseren op de doorverbinding via Aruba er technisch- wettelijk en com Maracaibo verkregen met Barran

> 1939 Op 6 februari werden doorverbindingen gemaakt, via Curação met Barbados en Trinidad. Hierdoor was Aruba veionden met Curação. Maracalho en Bonaire, Coro, La Guaira, Trinidad word het radiostation op het Aruba n na 4 september met Paramaribo | fliegveld in gebruik gesteld Voorts kon men vanuit Araba. vie

via Curação. Maraculbo, Mianu, La ten, die voor de Lago werden uit

Het kasboek van de Arubaanse wichtvaart is van die de dat vigehouden. Als in een groeiende zaak bood het wer hier algerie in relieenjare betere uitkomsten. Morgen umat een jan. 1990. de eine een tijdperk inluidt. Als het ware wordt een ome oen in 'n element machine ingeruild voor een eenvouwige composer. Auch tre al niet minder worden, namelijk her rinkeien van de kassa, on in the dueling can the alles is, dat her toer sme at cros on me and a large en Aruba self. Want her toerisme is een - seer nounce to - and a zonder welke Aruba achterov son geraint

keergeland gelolen

1950 Een apoint to a call acides teletonies ert en al, one bet

werd een aanvang geraakt et de werk/dainheder, t'este om (comme

leg van een retron een likerijde van een start en 'Neen teken baan werd onder een om een en start legt.

te doen. Op 18 november werd het

hydrant refueling system, day door

de Lago voor verzorging van brand-

1953 Derse brandis Civilia.

zorg voor de exploitatie van de lucht-

ragen. Op 30 november vond een

notorig Amerikaans amfibievliegti Gedemonstreerd werd o.a. een star

1954 In verband met de tussen Nederland en Venezuela

en Maiguetía.

aven aan het eilandgebied ove

Begin van hn

dlegyeld, in gerrupt i comen

8.000 passagiers op de route Aruba-Curação v.v.

1941 Op 19 augustus vond de openingsvlucht plaats op Jamai bruik genomen. Barranquilla en vanuit Curação met Miami zeer urgent. In september

> haar Miann werd Havana dangetann. De vergunning voor dez

 Dag en nacht draaide de asfaltfabriek bij het vliegveld. Er kwamen zwarte wolken uit de schoorsteen. Een teken, dat er wat in de pot was. lemonstratie plaats met een twee-



1944 Tussen curação de la 1944 werden gemiddeld 1300 pas-Tussen Curação en Aruba sagiers per maand vervoerd 16 juli opening van het De Vuystliegveld nabij Lago.

Voorbereidingen voor de bouw van een nieuw stationsgebouw werden getroffen; het voorontwerp kwam gereed.

worden uitgevoerd. Op 1 november werd door de KLM een geheel nieuwe dienstregeling in-voerd, waarbij DC4-vliegtuigen in ebruik werden genomen.

1947 Begin gemaakt met de bouw 3.960 doorgaande

Bouw stationsgebouw voort-gezet. Door de KLM werder op Aruba totaal 62.321 pas-

1949 Eind van het jaar was het nieuwe stationsgebouw voltooid. Een verkeersplatform

... de (15 dualem de corst 1950 bet eers lum ight en har- hosse weld ingesteld ter bestude-Op 1 figure worden weer wastscrapt in Len luchthavencom-De ing van mögen kneden introduktie familier of the KI Al openie mair lete of the York to centual per

Verlenging van de statt- 1050 Van der vliegdekschip "Ka- 1961 Demonstratie door de MYD uit Coração van haar nieu- pondent dierem e nieus sels and the Secondary of Trackers. Op 1 terreing de pende DELTA-Airlands plate in a grant de nieus ands Airport Consults dien beschikken de die dien de nieus de n Den Haag een en it in die een opende de AVEASA-La cy Atuba.

1952 religioning this restrict.

Het rapport van NA 0

. Bush san Lite ciells in ge-

1957 Ch to forman lande her ecrete to hoprop-vlieguig sees Created a Araba met Constuig van de Trans Camptean Arravie Avera C 46 VV C-SVX

as the Betting door not habotathen vet a see in the harmonic Een aprint to the factor of the following seed of plautses mechanical to Dent plauticus, her cell to the factor of the following door process of the factor of the factor

Dit lijkt op de invasie van een modern leger. Het vas het ook. Op 10 augustus 1963 rukten de pioniers von generaal McNamara Ar la 6 rueu. na ontscheept le 2014 in One mila. Loca in 1911 bojan in

concerns expension als con vertens ways op Araba voor con proceedingst, of a constant on a candoor prins Berntar a and the factor of the f plants van de officiële vermalige, to by a booth area incress.

insteller near verlection of the state of th

tys anothern to a track a con-Andrew Construction " late" " to the second of the second

1964 On beautiful to the control of the tellection and the Hugh Strong St. My half of the Children Cook open the M



onderste laag is de oude startbaan.

en zaterdag. Tegen het einde van het jaar werd het aantal vluchten Curação - Aruba tot zes keer per mate de weggebruiker sneller is. Een jet is snel; gaat het zien. De weg is kort.

Guaira, Lissabon mei Amsterdam gevoerd, kunnen worden beschouwd verbonden was. De gehele reis duur als voorlopers van de geregelde de 6 dagen. Vluchten naar Trinidad dienst Aruba - Miami, die in auguswerden opgeheven door intrekking tus 1943 werd ingesteld. Begin 1942 Op 1 juli is een begin gemaakt met drie vluchten Curaçao-Maracaibo en twee vluchten per week tussen Aruba dit aar werden niet alleen 2837 passagiers vervoerd tussen beide eilan den, doch van Aruba werd per KLM ook veel verse vis vervoerd. Daar de KLM met verlies werkte kreeg de KLM met verlies werkte kreeg doch eind november werd november werd de vergunning, doch eind november werd november werd en de vergunning, doch eind november werd en afdeling van de US Arm, Air Force naar Aruba. De landingsbaan op Aruba voldeed niet aan de eisen. Drastische veranderingen werden opgeheven door intrekking vergunning, doch eind november werd en afdeling van de US Arm, Air Force naar Aruba. De landingsbaan op Aruba voldeed niet aan de eisen. Drastische veranderingen werden aangebracht. Ter hoogte van het nieuwe weg langs de kust aangelegd, die thans door de nieuwe startbaan werd door aanleg van de US Arm, Air Force naar Aruba. De landingsbaan op Aruba voldeed niet aan de eisen. Drastische veranderingen werden november werd de vergunning, doch eind november werden de vergunning, doch eind november werden de vergunning weer verleend. Bij het West Indische bedrijf van de kKLM werden de eerste twee DC5-vliegtuigen in dienst gesteld. Het stationsgebouw op Aruba werd door het nieuwe vollegend niet aan de eisen. Drastische veranderingen werden niet alleen 2837 passagiers vervoerd tussen beide eilan de verwerden de versuning, doch eind november werden de vergunning weer verleend. Bij het West Indische bedrijf van de kKLM werden de eerste twee DC5-vliegtuigen in dienst gesteld. Het stationsgebouw op Aruba werd door het werden de versuning op an de vergunning weer verleend. Bij het West Indische bedrijf van de eisen. Drastische veranderingen werden de isen. Drastische veranderingen werden de is de KLM met verlies werkte kreeg reed. In mei werd door aanleg van zijde bij het begin van de startbaan zij van het gouvernement van Cuen kabel het vliegveld van elektrische stroom voorzien. Er vlogen bouw neergezet.

1943 Opening geregelde dienst Curação — Aruba- Havana -Miami. Aruba was achtmaal per week met Curacao verbonden; tussen Curação en Aruba werden 17.525 passagiers vervoerd. waarvan heen 8868 en terug 8657.

Plannen voor het stationsgebouw konden nog niet

van het nieuwe stationsgebouw. Aruba kreeg eer nieuwe startbaanverlichting. Door de CLM werden op Aruba 48.389 pasagiers vervoerd, waarvan 17.18; nkomende, 17.246 uitgaande en

106.611 voor vliegtuigen met verbinding naar 113.776 le startbaan werd aangelegd. Op 104.736 april was een lichtbaken in gebruik



Tweehonderd man vonden een goede boterham bij de verlenging van de startbaan. Wie denkt, dat deze werkers op de foto naar de boterham zitten te zoeken, hebben het mis. Zij werken.

Passagiers tussen 1935 en '64

Nuchtere eijfers geven een beeld van het nie eiersverk en dat in de af gelopen jaren op het vliegveld plaats vond; van aankomende, vertrekkende lagiers vervoard. en doorgaande reizigers. De cijfers over 1935 en 1936 betreffen de passa

65.845 27.855 65.413 62.743 1947

Van Idoor tot Jet 1928-1964

4 juli 1925 Z. Exc. de Gouverneur arriveerde hier omstreeks 9 uur des voormiddags per Duitse vliegmachine Idoor. Na zowat een uur op het Z. E.r.c. weer maar Curação per voormelde vliegmachine. De heer C. Hock, havenmeester en loods op Curação, deed ook de heen- en terugre's met de Idoor. De heer A. Hermus, wnd inspecteur van het Onderwijs, per de Idoor naar Curação vertrokken."

Dit was het eerste vliegtuigbezoek aan Aruba, nog geen 40 jaar geleden. Het was een genoeglijk taferceltje en heel Oranjestad stond op en bij de "waaf" om te kijken. Goed half negen vloog de Idoor over de Paardenbaai. De Idoor was een wa- Hermus was niemand anders dan

Frits Quast van Aruba: "Zaterdag vilegveld voor landvliegtuigen op ali 1925 Z. Exc. de Gouverneur arbeit deerde hier omstreeks 9 uur des ormiddags per Duitse vliegmachildoor. Na zowat een uur op het verdieg van de voor landvliegtuigen op landvliegtuigen op arubi vliegveld voor landvliegtuigen op ker nog bekend. Frater Radulphus was de inspecteur van het onderwijs, de heer Meerdink enige voor landvliegtuigen op arubi van de inspecteur van het of ferwijs en als zoek ker nog bekend. Frater Radulphus was eeker nog bekend. Frater Radulphus was, omdat de inspecteur van het of ferwijs en als zoek ker nog bekend. Frater Radulphus was, omdat de inspecteur van het onderwijs, de heer Meerdink enige tijd eerder was overleden, wnd in-Scadta, die in Colombia werkte en ei ciland vertoefd te hebben, vertrok op uit was verbindingen te zoeken met plaatsen buiten Colombia.

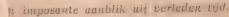
> Na een bezoek aan Curação vloog de Idoor naar Aruba en de piloot had gouverneur Nicolaas Brantjes, die toen in het gouvernementshuis zetelde, er warm voor weten te maken mee te gaan. Brantjes was een nogal avontuurlijke man; de gouverneur was in het bezit van een jacht, de Halve Maan, waarmee hij de eilanden placht af te varen.

> Terwijl de Idoor laag over Oranjestad zweefde, verliet de eerder genoemde heer Hermus het huis, waar nu de frères wonen. Want de heer

IT het Dagboek van gezaghebber tervliegtuig, want er was geen frater Radulphus, de meeste lezers ze- specteur van het or derwijs en als zo-

Het eerste vliegtuig, dat Aruba heeft aangedaan, was de Idoor uit Colombia in 1925. Hier ligt de machine:, aan de "waaf" in de Paardenbaai van Oranjestad. (Foto met toestemming ontleend aan "Aruba, zoals het was -







Van Idoor tot Jet 1928-1964

Baca Morto werd een vliegveld

(Vervolg van pagina 1.) landvoogd en nog vóór de Idoor stil lag op het water, stond frater Ra dulfus al op de "waaf", hopend op cen tochtje, want "ik had nog nooit gevlogen", vertelde de frater ons jaren geleden zelf.

Frater Radulphus

De gouverneur en de frater kenden elkaar natuurlijk en de heer Branties was nog niet op de waaf of hij liep lachend op de frater af, alles was goed gegaan, en of de fra-ter niet mee terug wilde. De bagage was gauw gehaald en om 10 uur vioog de Idoor weer terug. Het op-stilgen verliep niet al te vlot want stijgen verliep niet al te vlot, want tot driemaal toe raakte het toestel in een remous en dan viel het weer 20 tot 25 meter omlaag, maar eenmaal ongeveer 300 meter hoog ging het beter. Frater Radulfus vertelde ons, dat ze langs de zuidkust van Aruba vlogen en dat het interessant was om uit de lucht te zien, hoe de Ame rikanen bij St Nicolaas bezig waren met baggeren en het bouwen van een er voor wat Lago zou gaan wor-

De terugtocht heeft een half uur geduurd, niet eens zoveel langer lus dan nu de reis naar Curacao

Het zou nog tot 1934 duren, 9 jaar ater, eer Aruba een vaste vliegtuigverbinding zou krijgen. Maar het onderlinge verkeer tussen de eilanden verd intussen toch beter en beter. De KNSM legde scheepjes in de vaart als de Brion en de Baralt, in de Libertador, namen die de ouderen onder ons nog wel belsend

19 januari 1935

De aanwezigheid van de Lago naakte op den duur een vliegverbin-ling noodzakelijk. Gezaghebber Isaac Wagemaker zag, dat in, maar geld uas er eanvenkelijk niet. Wel krees hij van Curaçao gedaan, dat de ha enmeester van daar eens over mo komen om te zien of er een geschikt

Baca Morto, een nu vergeten naam vas een deel van de gouvernements loë-plantage Dakota. Al sinds 193 Wagemaker pogingen gedaan dáár de aandacht op te vestigen. In 1932 kwam men van Curação eens kijken en in 1934 werd op Bacz Morto het vliegveld aangelegd, dat nu

sing have cerste vlucht uit tussen Cu ração en Aruba v.v.. Gouverneur Bartholomeus van Slobbe maakte de reis mee en de ontvanger, tevens J. H. Perret Gentil vloog mee terug.

Verdwenen

Tussen de komst van de Idoor in 1925 en de opening van Aruba's eer-ste luchtlijn negen jaar later, zijn er wel van tijd tot tijd vliegtuigen naar Aruba gekomen. Met'alle mankementen van de begintijd natuurlijk.

In de namiddag van dinsdag 17 november 1931 ontving men op Aruba bericht van de havenmeester van Curaçao, dat een "vliegenier" — zoals men een vlieger vroeger wel noemde — die van Aruba naar Curaçao was yertrokken, daar nooit was aangekomen. Een op Aruba in gesteld onderzoek wees uit, dat het toestel hier normaal was opgestegen en ooggetuigen verklaarden, dat ze de machine hadden nagestaard, tot zij achter de einder verdwenen was.

Nieuwe lijnen

De opening van het vliegveld op Baca Morto, dat men naar de hele slantage toch liever de meer aan-trekkelijke naam Dakota gaf, leidde al meteen tot opening van allerlei nieuwe lijnen. Want hoewel er in de jaren dertig minder omging op Aru-ba dan thans, zagen de luchtvaart-maatschappijen het praktische van Aruba's geografische ligging ter-stond in. In 1935 werd de lijn Aruba-Maracalbo geopend, in 1938 de lienst op Barranquilla, in 1941 de lijn op Kingston, Jamaica, die een jaar later, in 1942 werd doorgetrokken naar Havana, Cuba. De lijn op Miami werd in 1943 geopend en hetzelfde aar ook nog een dienst via Santo Domingo (ton Ciudha Truille) naar (toen Ciudad Trujillo) naar Port-au Prince, Haïti.

Toen in 1945 de KLM de dienst zelfde jaar kwam verbinding met tussen de Beneden en de Boven windse eilanden opende, moest men een modus vinden om de vele Bourd ming gaan geven. Vanzelfsprokend een modus vinden om de vele Bo-venwinders, die op Curação en op Aruba woonden gelijkeli'k tevreden Bartholomeus van Slobbe maakte de te stellen. De oplossing was: van rei s mee en de ontvanger, tevens Aruba via Curação naar St Maarten en terug St Maarten Aruba-Curação, een veel prettiger regeling dus dan tegenwoordig, want vroeger had men op de terugweg rechtstreekse ver-binding met de Bovenwinden.

In 1946 kwam Aruba in verbinding men leest van de paar uur. die oms met St Kitts, in 1947 werd de lijn op Barranquilla doorgetrokken naar San José, Costa Rica. In 1949 kreeg Aruba een lijn op Trinidad en het-

ming gaan geven. Vanzelfspreud zijn verschillende lijnen, die wij hiervoor noe iden, in de loop der jaren ook weer verdwenen.

Van het stuntelige gedoe met de Idoor, met yliegtuigen die zoek ra-ken, naar de jets die 10 april 1964 Aruba gaan verbinden met zijn omgeving, met zi'n omme, me? de wereld mag men wel zegen ils

J. HARTOG



Als ooit het epos van Aruba op de film wordt vastgelegd, is dit een beeld, dat U zeker zult zien. Geen invasie zonder boem. Maar de explosies, die hier plaatsvonden hadden geen afbraak op he bouw. Om tot daar te geraken moesten eerst wat kokers uit de weg geruimd.

MET is een goede gedachte van de redactie van AMIGOE DI ARUBA om ter gelegenheid van de ingebruikneming van de nieuwe baan op het Prinses

Beat ixvliegveld, waardoor straalvliegtuigen Aruba unnen aandoen, een speciale editie uit te geven. Immers hoe meer aandacht besteed wordt aan de po viitgang van ons kleine eiland, hoe beter dit voor ms allen is. Het bewijst weer eens overduidelijk, dat le Arubanen de laatste jaren niet stilgezeten hebben. Met vooruitziende blik werden door de mannen, die aan het roer staan, plannen gemaakt, plannen om de toekomst van Aruba meer zeker te stellen.

Eén van deze plannen was het aanleggen van een

baan, waarop jetvlieg.ung n konden landen. belang van ons steeds prociend toerisme is it van

groot 'belang.

Geheel Aruba is terecht in feeststemming. En er is alle reden om te feesten. Immers wanneer het en dushi Aruba goed gaat, gaat het ons allen goed. Wij kunnen daarvoor alleen maar dankbaar zijn en de grootste waardering hebben.

Aruba, proficiat bij de intrede van het straaltijdperk.

Moge het voorspoedige jaren voor ons allen zijn.
ADRIAAN ARENDS EZN,

Voorzitter van de Arubaanse Vereniging voor Handel en Industrie

Stralend op straaldag

GAARNE voldoe ik aan het verzoek van de redactie van Amigoe di Aruba om ter gelegenheid van de ingebruikneming van de nieuwe landingsbaan op het Prinses Beatrixvliegveld enige woorden van gelukwens te schrijven. Het is een grote dag voor Aruba, dat de laatste jaren bruist van energie en vooruitgang. Het blijkt iedere keer weer, wanneer projecten uitgevoerd worden, plannen aangekondigd en nu weer een project met succes kan worden afgesloten.

Velen van ons zullen in deze eerste dagen van het straaltijdperk terug denken aan de moeilijke jaren. Ik bedoel dan de jaren, dat allerwege op Aruba, door overheid, toeristenbureau, handel en bedrijfsleven geijverd werd voor de aanleg van dit vliegveld. Ondanks het advies van deskundigen, die het niet nodig oordeelden, dat Aruba een dergelijk vliegveld kreeg, werd doorgezet. Wij denken daarbij aan wijlen minister Juancho Yrausquin, die met vooruitziende blik, wetende dat de toeristenindustrie een levensbelang voor Aruba zou worden, al zijn krachten gaf om ook dit plan werkelijkheid te doen worden. Immers, wilde Aruba een toeristenindustrie opbouwen, dan was het in deze moderne tijden van snelheid en efficiency, een dringende noodzaak, dat een jetvliegveld werd aangelegd.

We hebben doorgezet, we hebben begrip gevonden en hierdoor kunnen wij morgen 'n nieuwe landingsbaan in gebruik nemen. Dank gaat uit naar Nederland, dat door financiele en technische steun de uitvoering van dit project mogelijk maakte. Dank aan de overheid, die bekend om haar werklust en doorzetting ook dit project werkelijkheid maakte. Dank aan de luchtvaartmaatschappijen, die Aruba in hun verbindingen over de gehele wereld hebben willen opnemen.

Op deze straaldag is geheel Aruba en in het bijzonder handel en bedrijfsleven verheugd en dankbaar. Moge 10 april 1964 een nieuwe periode van voortuitgang en voorspoed voor Aruba inluiden.

> CLINTON WHITFIELD Voorzitter van de Kamer van Koophandel en Nijverheid.

Veel gasten naar straaldag Aruba

(Van de redactie Aruba)
ORANJESTAD. — Met het eerste
straalvliegtuig, een DC8 van de KLM,
dat morgen officieel de nieuwe landingsbaan op het Prinses Beatrix-

vliegveld in gebruik zal nemen, komen op uitnodiging van de KLM een groot aantal gasten naar Aruba. Onder hen zijnde gouverneur mr N. Debrot, minister president E. Jonek heer, leden van de Raad van Ministers, gevolmachtigd minister W. F. M. Lampe, leden van de Staten en vele anderen. Met de DC8 arriveerde een 15-tal genodigden, terwijl een andere groep genodigden met de KLM-Convair 880 15 minuten later op het vliegveld landt. Door het bestuurscollege van Aruba is voor deze "straaldag" een programma samen gesteld.

De eerste KLMjet wordt morgenochtend 8.25 op de luchthaven verwacht. De gasten worden welkom
geheten door een commissie van ontvangst onder leiding van gezaghebber O. S. Henriquez. Na aankomst
zal de heer K. Rüpplin von Keffikon,
directeur van het West Indisch bedrijf van de KLM aan gezaghebber
O. S. Henriquez een aandenken aanbieden.

's Middags tegen twee uur landt een Boeing 707 van de PANAM. Na aankomst wordt dit vliegtuig door de echtgenote van de gezaghebber, me vrouw Vera Henriquez Croes, her doopt in "Clipper Aruba". Morgenavond biedt het Bestuurscollege in de Papiamentoroom van het Aruba Caribbean Hotel een ontvangst aan. Hierbij wordt het woord gevoerd door gezaghebber O. S. Henriquez, de gedeputeerde voor de luchthaven I. S. de Cuba, minister van Welvaartszorg E. O. Petronia en de wnd voorzitter van de Kamer van Koophandel, de heer Arturo M. Arends.

De gasten uit Curaçao keren morgenavond tien uur naar Curaçao terug. Voor de gasten uit Amerika wordt zaterdagochtend een rondrit over het eiland aangeboden. Des avonds biedt de firma S. E. L. Maduro and Sons en de Kamer van Koophandel in de barbecuepit van het Aruba Caribbeanhotel een barbecue

Aruba legt de loper uit

EN nieuwe mijlpaal in de snelle historie van Aruba wordt morgen bereikt. Het ware in dit verband beter te spreken van "ijlpaal". Immers het straaltijdperk wordt gekenmerkt door ijl, haast. Het is zaak in dit tijdperk niet achterop te geraken. Een zaak, die op Aruba begrepen wordt, getuige de opeenvolgende eerste palen, die geslagen werden om daarna met feestelijk vertoon het daarop opgetrokken gebouw te openen.

Met de start- en landingsbaan is men ditmaal laag bij de grond gebleven, hetgeen onvermijdelijk is. Maar de grootsheid is nu al enkele avonden gedemonstreerd met het licht, dat men erover laat schijnen. De K.L.M. is er enthousiast over, lezen wij elders. De andere maatschappijen hopelijk ook; en liever nog de gasten, die komen zullen. Want de nieuwe baan fungeert als een reusachtige loper, die is uitgelegd om de toeristen binnen te leiden op het eiland van hun dro-

ARUBA is morgen in feeststembeetje. Vandaar, dat de AMIGOE vandaag een speciale AMIGOE DI ARUBA gevoegd heeft bij de gewone krant, waarin de "ijlpaal" van 1964 een aparte markering krijgt. De bijlage is bedoeld als een: proficiat. Want wat Aruba bereikt heeft, is een proficiat waard. Het is bovendien waard gehonoreerd te worden in de nabije toekomst met tal van toeristen, die schrijdend of huppelend over de landingsloper een vakantiefeest tegemoet gaan.



Op stralend Aruba morgen de deur weer verder open

om een blik achteruit, in het verleden te werpen. Meestal hebben we bet yeel te druk met de toe-komst, en dat is maar gelukkig ook. Maar als we het dan toch eens doen en achterom kijken, dan moeten we ons telkens weer verbazen over de snelle ontwikkeling, die we zelf hebben meegemaakt en die we ons ternauwernood bewust zijn. Als we vandaag eens stilstaan en achterom zien letten we vanzelfsprekend op de ontwikkeling van de luchtvaart. Dan hoeven we niet zo heel ver terug te gaan. Nog maar dertig jaar geleden - het was in 1933 maakte een plaatselijke maatschappij een begin met een regelmatige verbinding met Curacao. Voordien waren er nog wel enkele vliegtuigen op Aruba geland,

ORANJESTAD - We komen er niet zo vaak toe maar dat waren incidentele vluchten. De regelmatige dienst op Curacao werd onderhouden met een één-motorig toestel, dat 9 passagiers kon vervoeren, voor die tijd al een groot aantal. Het toestelletie startte en landde op een vlak stuk land bij Cura Cabai. De oprichters van deze maatschappij, de heren M. Viana, J. Nassey en G. Kuiperi, hebben in 1934 hun vergunning overgedragen aan de K.L.M. Deze onderneming vloog in 1935 tweemaal per week op Curacao met een Fokker-toestel. De luchthaven verhuisde van Cura Cabai naar de aloë-aanplant van het gouvernement op Dakota, naar Vaca Morto. Daar werd een landingsbaan aangelegd, de eerste jaren nog zonder verharding. De lengte van de baan bedroeg toen ongeveer 400 meter.

Een goede baan biedt een goede toekomst

De snelle ontwikkeling, die we hebben doorgemaakt kan mijns inziens het duidelijkst worden aangetoond door een vergelijking te trekken tussen de gegevens van de derti-ger jaren, die ik hiervoor bij U in herinnering bracht, en de situatie van thans, nu we 30 jaar verder zijn.

Morgen verwachten we de eerste straalvliegtuigen. Ook die zullen landen op Vaca Morto, maar de aanblik is nu wel heel anders. De startbaan, die morgen in gebruik wordt genomen, heeft een lengte van 2.750 meter, dat is bijna het 7-voudige. De vliegtuigen, die erop zullen landen, kunnen meer passagiers vervoeren dan de "kistjes" van dertig jaar geleden; de capaciteit is 20 keer zo groot. De frequentie is ook enorm toegenomen. Naast de vluchten met de conventionele toestellen komen er voorlopig 11 jet vluchten per week. Dat is een begin, waar we trots op kunnen zijn. Ik vraag me af, of het geen tijd wordt aan Vaca Morto een andere, een meer passende, naam te

De landingsbaan is nog maar net gereed of Aruba wordt door drie maatschappijen meteen opgenomen internationale jet-verkeer.

Drie maatschappijen

Daarmee wordt de pessimistische visie van enkelen, dat de bouw van een nieuwe landingsbaan niet noodzakelijk zou zijn, wel weerlegd. Over het belang van de nieuwe startbaan is reeds veel gezegd en geschreven. Toch wil ik er hier nog even in het kort op ingaan, welke betekenis deze nieuwe verbetering van de infra-structuur voor ons zal hebben.

I. S. de Cuba

Gedeputeerde voor de Luchthavendienst

De grootste stimulans geldt het toerisme en daartoe zal ik mij hier be-perken. Ik wil daarmee niet de betekenis ontkennen die deze aanwinst heeft voor de eigen bevolking en voor de industrie; snelle verbindingen zijn altijd van belang, ook bijvoorbeeld voor het aantrekken van nieuwe industrie vestigingen. Maar ik wil hier graag de nadruk leggen op de ontwikkeling van het toeristenbe-zoek, waarmee de relatie wel het meest direct is.

In 1959 is het Aruba Caribbean

Hotel geopend; in dat jaar is het toerisme pas goed van de grond gekomen. Dat blijkt wel uit het aantal overnachtingen in onze hotels in de loop der jaren. De aantallen passagiers, die via de luchthaven Aru-ba binnenkwamen of verlieten laten ongeveer hetzelfde beeld zien.

Aantal over-	Inkomende	Uitgaande Transite
Jaar hachtingen	passagiers	passagiers passagiers
1958 10.460 1959 23.540 1960 43.840 1961 46.170 1962 46.320 1963 61.400	27.770 31.930 39.330 40.290 42.710 48.750	27.860 17.970 32.300 22.140 40.570 26.710 40.730 32.750 43.260 18.800 49.080 10.200

tal transito-passagiers is wel te verklaren. In dat jaar stapten de grote maatschappijen, die in het Caribisch gebied vliegen, over op straalvlieg tuigen en Aruba was toen nog niet voorbereid om deze stap ook te kunnen maken. Bovendien neemt het aantal tussenlandingen af naarmate de vervoerscapaciteit en het vliegbevan de toestellen toenemen.

Het is nog een vraag, hoe deze cijferreeksen zich in de toekomst zul-len voortzetten. Wat betreft de aantallen passagiers zal er zeker een snellere stijging komen, nu de verbindingen niet alleen in aantal groter worden, maar ook een verdere reikwijdte zullen krijgen en boven-dien Aruba rechtstreeks met meer plaatsen wordt verbonden.

Hotelkamers

De groei van het toerisme zal echter nog geen gelijke tred kunnen heuden met de stijging van de aanvoercapaciteit. Er zijn belemmerin-gen, die een dergelijke ontwikkeling van het aantal overnachtingen in de weg staan. In de eerste plaats is er de nu nog te kleine hotelcapaciteit Het afgelopen seizoen hebben we op-nieuw gemerkt, dat het aantal hotelkamers te klein is om alle toeristen te kunnen ontvangen. En dat terwijl er in het buitenland maar op be-perkte schaal propaganda is gemaakt voor het toeristenseizoen.

Maar daarin zal binnen afzienbare tijd ook verandering komen. Het volgend jaar zal de capaciteit van het Aruba Caribbean Hotel met 80 kamers worden uitgebreid; het Strand Hotel zal het volgend seizoen waarschijnlijk ook weer beschikbaar zijn en het Basi Ruti Hotel overweegt een uitbreiding. Dan zijn er de plannen voor nieuwe hotels. De bekende "Sheraton"-maatschappij heeft be-sloten om Aruba met een hotel van

200 kamers in haar "Chain" op te nemen en de N.V. Palm Beach Hotel is van plan 120 kamers te laten bouwen. Er zijn nog meer plannen, maar ik denk wel te hebben aangetoond, dat op dit terrein veel zal worden gedaan de komende jaren.

Nieuw station

Een tweede belemmering, hoewel veel minder stringent, wordt gevormd door het huidige stationsgebouw, dat te klein is geworden. Bovendien ligt het nu, door de startbaan-verlenging en de daarop volgende wegomlegging, aan de verkeerde kant. Voor een vlotte verwerking van de passagiers moet de capaciteit van het stationsgebouw groter wor-den; de ruimten voor bagage en vrachtgoed zijn te klein, evenals de kantoorruimten voor de luchtvaartondernemingen. Ook daarin zal verandering komen, met steun van de Europese Economische Gemeenschap. De verwachting is, dat nog binnen een jaar met de bouw van het nieuwe station kan worden begonnen. Het ontwerp voor dit miljoenen-pro-ject is inmiddels gereed.

Een nieuw stationsgebouw is dus

hard nodig. Het zal zijn eigen stimulans geven aan een verdere groei van het toerisme. Een goed stationsge-bouw maakt een vlotte afhandeling van de passagiers zowel bij aankomst als bij vertrek mogelijk, en dit zal er toe bijdragen om de toeristen te maken tot tevreden vakantiegangers. Tevreden gasten komen nog eens terug en zij zullen anderen aansporen om naar Aruba te gaan voor een prettige vakantie. Ik maak graag van de gelegenheid gebruik om er op te wijzen hoe belangrijk het is, dat Aruba zijn naam als gastvrij land blijft behouden, En die eigenschap krijgen we niet alleen met grote investeringen. Een behulpzame hand en een vriendelijke glimlach zijn van





APRIL 1964

ARUBA LAST MONTH

Thursday, April 2: Following an investigation conducted by the Public Health Department into the use of fluor in drinking water, it was disclosed that since the fluorisation of potable water in Aruba five years ago, the dental caries in schoolchildren had decreased considerably.

Friday, April 10: The jet-era was welcomed in Aruba with great and wide-spread enthousiasm as about 15.000 people thronged the airport, attracted by the inaugural flights of three jets. In the morning two KLM-Viasa jets landed with important dignitaries from Curaçao, including H.E. the Governor and H.E. the Prime Minister of the Netherlands Antilles. Speakers for the occasion were H.E. mr. E. O. Petrona, minister of Finance and Welfare of the Netherlands Antilles, His

Honor the Lt. Governor of Aruba, mr. O. S. Henriquez and Baron Rupplin von Keffikon, Head of the West Indies Division of KLM. The guests were presented with tulips from Holland and orchids from Venezuela and were entertained with steelband-music and Cucui Liqueur from Aruba.

In the afternoon the first Pan American Airways jet landed with invited guests from the United States, who were addressed by His Honor the Lt. Governor of Aruba, mr. O. S. Henriquez, and mr. Erwin Balluder, Executive Vice-president of Pan American Airways.

The event was highlighted by a christening ceremony performed by Aruba's First Lady, mrs. Vera Henriquez-Croes, who officially named the airliner as "Jet Clipper Aruba."

Guests from Aruba and Cu-

ração were taken on a trip to New York as hosts of Pan American Airways.

The Executive Council of the Island Territory of Aruba was host at a cocktail-party given at the Aruba Caribbean Hotel, were several dignitaries addressed those who attended.

Later KLM-guests left for Curaçao, while Pan Am-guests remained on the island for a few days to enjoy the traditional Aruban hospitality, the snow-white beaches, the unique scenic beauty and the shopping facilities. The new jet-strip was the subject of high acclaim by the captains and crew of the three airliners.

The Executive Council appointed mr. John Booi as acting Secretary of the Island Territory of Aruba during the furlough of mr. L. C. M. Kerstens.



KLM-Viasa inaugural jets.



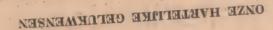
Aruba's First Lady, mrs. Vera Henriquez-Croes, christens Pan Am jet as "Jet Clipper Aruba".

NEDERLAUDEN VAN 1845



PERK HAAR INTREDE HEEFT GEDAAN.

AAN DE BEVOLKING VAN ARUBA NU HET JET TIJD-



ARURA

FICIAT --

VOEL MANTSCHAPPIJ

ER GESTADIG GROFIEN.

KLM TEST NIEUWE BAANVERLICHTING

Bij begin van straaltijd worden de bakens verzet

(Van de redactie Aruba)
BEATRIXVLIEGVELD. — De KLM
Convair 340, PJ-CVA, die gisteravond half tien uit Curaçao kwam,
heeft de verlichting van de nieuwe
start- en landingsbaan getest. De
piloot van het vliegtnig, H. Mensé,
en ook zijn bemanning, was enthousiast over de uitstekende verlichting
van de baan.

Evenals dinsdagavond werd gisteravond de nieuwe baanverlichting op het prinses Beatrixvliegveld ontstoken om met een vliegtuig van de K.L.M. te laten bekijken wat het resultaat is geworden. Het was een feëstelijk gezicht, de ruim 215 lampen van de nieuwe verlichting te zien branden. Het toestel vloog voor de landing op een hoogte van 60 tot 100 meter boven de baan, waarvan de verlichting op een sterkte van 60% brandde. Toen het vlieguig vertrok, vloog de piloot nog-

maals over de baan, waarvan de verlichting toen op yelle sterkte brandde. De piloot verklaarde, dat de verlichting zeer goed was.

Gezaghebber O. S. Henriquez, luchthavenmeester C. Heemskerk en hoofd van Financiën. R. van Hoorn, kwamen naar de nieuwe verlichting kijken. Wij vernemen nader, dat het luchtvaartbaken, met het g.oen/witte licht, dat thans nabij het vliegveld staat, vandaag boven op de Hooiberg zal worden geplaatst. Het rood knipperende hazzard baken, dat op de Hooiberg staat, wordt verplaatst naar de Jamanota. De Jamanota, die ongeveer 6½ km. van de drempel van de baan afligt, komt nog juist boven het invliegvlak uit. Vandaar dat het baken hier wordt verplaatst.



APRIL 1964

ARUBA LAST MONTH

Thursday, April 2: Following an investigation conducted by the Public Health Department into the use of fluor in drinking water, it was disclosed that since the fluorisation of potable water in Aruba five years ago, the dental caries in schoolchildren had decreased considerably.

Friday, April 10: The jet-era was welcomed in Aruba with great and wide-spread enthousiasm as about 15.000 people thronged the airport, attracted by the inaugural flights of three jets. In the morning two KLM-Viasa jets landed with important dignitaries from Curaçao, including H.E. the Governor and H.E. the Prime Minister of the Netherlands Antilles. Speakers for the occasion were H.E. mr. E. O. Petrona, minister of Finance and Welfare of the Netherlands Antilles, His

Honor the Lt. Governor of Aruba, mr. O. S. Henriquez and Baron Rupplin von Keffikon, Head of the West Indies Division of KLM. The guests were presented with tulips from Holland and orchids from Venezuela and were entertained with steelband-music and Cucui Liqueur from Aruba.

In the afternoon the first Pan American Airways jet landed with invited guests from the United States, who were addressed by His Honor the Lt. Governor of Aruba, mr. O. S. Henriquez, and mr. Erwin Balluder, Executive Vice-president of Pan American Airways.

The event was highlighted by a christening ceremony performed by Aruba's First Lady, mrs. Vera Henriquez-Croes, who officially named the airliner as "Jet Clipper Aruba."

Guests from Aruba and Cu-

ração were taken on a trip to New York as hosts of Pan American Airways.

The Executive Council of the Island Territory of Aruba was host at a cocktail-party given at the Aruba Caribbean Hotel, were several dignitaries addressed those who attended.

Later KLM-guests left for Curaçao, while Pan Am-guests remained on the island for a few days to enjoy the traditional Aruban hospitality, the snow-white beaches, the unique scenic beauty and the shopping facilities. The new jet-strip was the subject of high acclaim by the captains and crew of the three airliners.

The Executive Council appointed mr. John Booi as acting Secretary of the Island Territory of Aruba during the furlough of mr. L. C. M. Kerstens.

-0-



KLM-Viasa inaugural jets.



Aruba's First Lady, mrs. Vera Henriquez-Croes, christens Pan Am jet as "Jet Clipper Aruba".

Op str de dei

ORANJESTAD — We om een blik achteruit, Meestal hebben we bet komst, en dat is maar het dan toch eens doe moeten we ons telkens le ontwikkeling, die we die we ons ternauwerno daag eens stilstaan en a zelfsprekend op de ontv Dan hoeven we niet zo maar dertig jaar geled maakte een plaatselijke een regelmatige verbing waren er nog wel enkele

Een go

De snelle ontwikkelir hebben doorgemaakt kar ziens het duidelijkst wor toond door een vergelijki ken tussen de gegevens vi ger jaren, die ik hiervoc herinnering bracht, en de thans, nu we 30 jaar ver

Morgen verwachten w straalvliegtuigen. Ook landen op Vaca Morto, m blik is nu wel heel ander baan, die morgen in ged genomen, heeft een leng meter, dat is bijna het De vliegtuigen, die erop den, kunnen meer pas voeren dan de "kistjes" jaar geleden; de capacite zo groot. De frequentie is toegenomen. Naast de v. de conventionele toestelle voorlopig 11 jet vluchter Dat is een begin, waar kunnen zijn. Ik vraag m geen tijd wordt aan Vaca andere, een meer passen geven.

e ' . I e elliemetet !



An eager crowd of many hundreds inspected the first TCA-jet in Aruba.

Thursday, April 16: During a public meeting of the Island Council, it was unanimously moved to support the program of the Executive Council on the broadening of the economic basis of Aruba.

It was also moved to express gratitude towards the Governments of the Netherlands Antilles and of Holland for the spirit of comprehension and cooperation shown during the talks which resulted in the financial participation by the Dutch Government in the welfare projects of Aruba.

Friday, April 17: Mr. Charles

W. Teagle, president of U.S. Pharmaceutical Inc. at Fort Lauerdale, Florida, visited Aruba in connection with plans to establish an aloe-industry in Aruba. Mr. Teagle, who held discussions with Government and other officials was very optimistic about the project.

Tuesday, April 21: The landing in Aruba of the first TCA-jet was witnessed by a tremendous crowd. Following this Trans Caribbean Airways gave opportunity to the public to inspect the aircraft, of which opportunity the crowd took advantage "en masse."

The Senate of the Netherlands approved the financial participation of the Dutch Government in the economic development plans of the Netherlands Antilles.

This had already received the approval of the Dutch Second Chamber.

Thursday, April 23: Rotary Convention of District 435, which attracted 600 Rotarians from abroad to the island, was inaugurated during a session in the Cultural Center at Oranjestad.

This was followed by an exhibition of various Rotary-pro-



His Honor the Lt. Governor of Aruba, mr. O. S. Henriquez, is seen off by Acting Lt. Governor mr. I. S. de Cuba (I.) and Member of the N.A. Legislative Council E. R. Finck (r.).



Netherlands Antilles' First Lady, mrs. E. Debrot-Reed, officially opens Rotary Exhibition. She is assisted by Dr. Casas Rincon, Governor of District 435, and by mr. Zepp Oduber, president of the Convention.

Op st

ORANJESTAD —
om een blik achtert
Meestal hebben we komst, en dat is ma
het dan toch eens
moeten we ons telke:
le ontwikkeling, die
die we ons ternauwe:
daag eens stilstaan et
zelfsprekend op de o
Dan hoeven we niet a
maar dertig jaar ge
maakte een plaatselijl
een regelmatige verb
waren er nog wel enke

Een go

De snelle ontwikkel hebben doorgemaakt ka ziens het duidelijkst we toond door een vergelijk ken tussen de gegevens y ger jaren, die ik hiervo herinnering bracht, en de thans, nu we 30 jaar ve

Morgen verwachten v straalvliegtuigen. Ook landen op Vaca Morto, n blik is nu wel heel ande baan, die morgen in ge genomen, heeft een leng meter, dat is bijna het De vliegtuigen, die erop. den, kunnen meer pas voeren dan de "kistjes" jaar geleden; de capacite zo groot. De frequentie is toegenomen. Naast de vi de conventionele toestelle voorlopig 11 jet vluchter. Dat is een begin, waar kunnen zijn. Ik vraag m geen tijd wordt aan Vaca andere, een meer passenc geven.



The group that received Queen's Birthday Honors. At left H.H. The Acting Lt. Governor of Aruba.

jects in District 435.

Friday, April 24: His Honor the Lt. Governor of Aruba, mr. O. S. Henriquez, and family left for Europe on a well deserved vacation. He was seen off by several Government officials and friends.

An exhibition of Venezuelan products, organized by the Association of Exporters of Venezuela in cooperation with the Venezuela Consulate-General in Aruba, Rotary International and the Aruba Chamber of Commerce, was officially opened.

Saturday, April 25: H.M.S., aircraft carrier "Karel Doorman", entered the Oranjestad harbor on a two-day visit, during which she attracted many visitors.

A gala banquet at the Aruba Caribbean Hotel brought the Rotary Convention to a close.

Sunday, April 26: Pan American Airways officially started its regular schedule flights to and from Aruba with a frecuency of more than 30 flights monthly.

Wednesday, April 29: In keeping with tradition the following Aruba residents received Queen's Birthday Honors: mr. E. R. Finck, mr. B. Croes, miss L. Havermans, mr. J. Rojer, mr. U. Amaya, mr. R. de Keyzer, miss M. C. Thijsen, mr. P. Verberne, miss A. C. Westhuis, mr. V. Croes, mr. J. R. Tujeehut, miss A. Wever, miss P. Evertsz, miss H. Henriquez and miss C. D. Willems.

Thursday, April 30: Aruba celebrated the 55th birthday anniversary of Her Majesty Queen Juliana with the usual pomp and loyalty.

Highlights of the celebration included aubades by schoolchildren, military parades, a public reception at the Cultural Center given by His Honor the Acting Lt. Governor of Aruba and Mrs. De Cuba, sports and fireworks.

In the evening a jet of Trans Caribbean Airways arrived with many guests, including travel agents and press-representatives from the United States and Puerto Rico. The Executive Council of the Island Territory of Aruba was host at a cocktail-party held at the Aruba Caribbean Hotel in honor of the guests from abroad.

--0--



Taking the salute on the Queen's Birthday are His Honor Acting Lt. Governor I. S. de Cuba and Major G. Ballieux.

p to Am-

the was iven otel, ad-

for lests or a litio-the lique ping was n by

apeting 'errifurtens.

the

chris-

Op de

ORANJI
om een bl
Meestal h
komst, en
het dan t
moeten we
le ontwikk
die we on
daag eens
zelfsprekei
Dan hoeve
maar derf
maakte ee
een regeh
waren er i

Ee

ee1

De snel hebben do ziens het e toond door ken tussen ger jaren, herinnerin thans, nu

Morgen straalvlieg landen op blik is nu baan, die genomen, meter, da De vliegtuden, kun voeren da iaar geled zo groot. I toegenome de conven voorlopig Dat is eekunnen zi geen tijd andere, ee geven.



Han de tretedete Heer. C. Heemskerk Lucht havenmeesks. Alhier.







verty of eller Heemskerk, umba Placional Artica





Archivo Nacional Aruba













































- 64











18 - 1-1 Bu





6-5-64



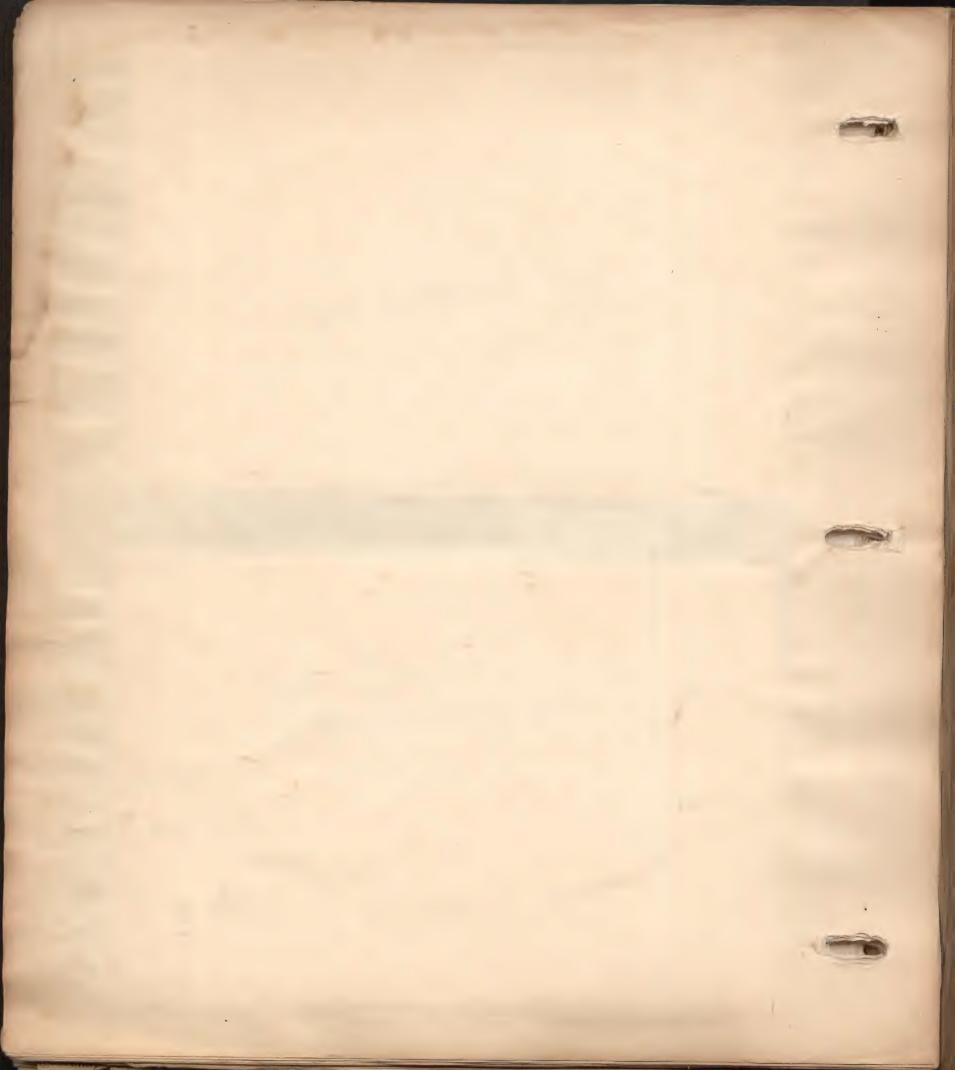














27-7-64 90-2 East Food Supplies





16





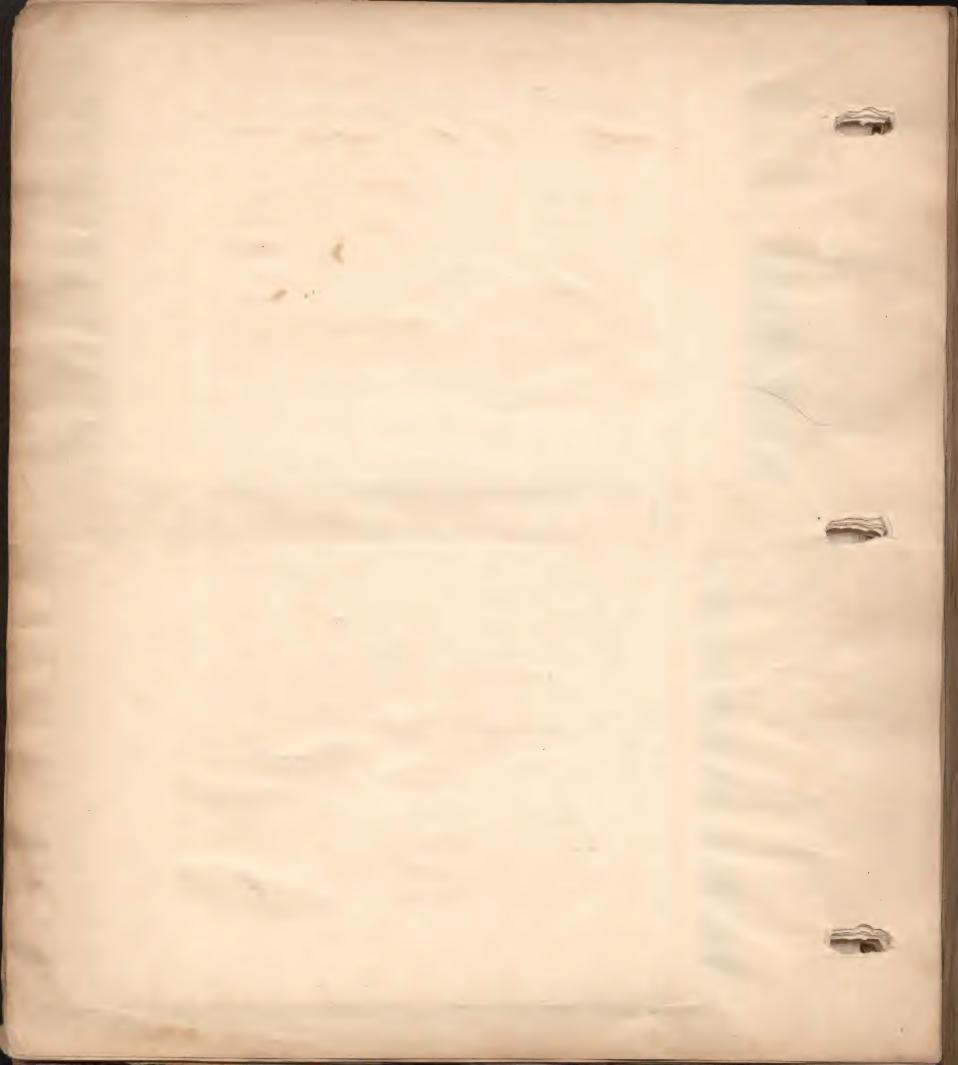














MAY 1964

ARUBA LAST MONTH



His Honor mr. I. S. de Cuba, Acting Lt. Governor of Aruba, and mr. Irving Buckley of Trans Caribbean Airways, another goodwill-ambassador to Aruba.

Friday, May 1: His Excellency dr. Th. Bergsma, Netherlands Ambassador to Colmbia, arrived in Aruba on a two-day orientation visit.

Labour Unions in Aruba celebrated Labour Day with a grand parade through San Nicolas, which culminated in a

mass meeting at the Lago Sport Park.

On the occasion of the inauguration of T.C.A.'s jet-services to Aruba a cocktail-party was offered in the evening at the Aruba Caribbean Hotel, during which His Honor Mr. I. S. de Cuba, Acting Lt. Governor of Aruba, installed Mr. Irving Buckley, executive Vice-president of Trans Caribbean Airways, as goodwill-ambassador to Aruba.

Saturday, May 2: The groundbreaking ceremonies for the extension of the Aruba Caribbean Hotel with 80 rooms took place next to the Papiamento Room. The ceremony was performed by Mrs. Maria Yrausquin, widow of the late Minister Juancho Yrausquin, promotor of the Aruba Caribbean Hotel and of so many other projects on the island.

Speakers for the occasion were His Excellency Mr. E. O. Petronia, Minister of Finance and Welfare of the Netherlands Antilles, Mr. Carl Devoe, president of Executive House Hotels Inc., presently operating the Aruba Caribbean Hotel, and Mr. Gustave Nouel, president-director of Aruven N.V., owners of the Hotel.

Mr. Michael Kuiperi, Director of Tourism for Aruba, acted as master of ceremonies.

Monday, May 4: Aruba commemorated those who fell in the last World War with a ceremony at the cenotaph at the A. Lacle Boulevard. Commemorative words were pro-

nounced by His Honor Mr. I. S. de Cuba, Acting Lt. Governor of Aruba, and Domine J. Visser. Many wreaths were deposited at the cenotaph.



Mrs. Maria Yrausquin, performing the groundbreaking ceremony for the extension of the Aruba Caribbean Hotel with 80 rooms. She is being assisted by His Excellency mr. E. O. Petrona, Minister of Finance and Welfare of the Netherlands Antilles.





Aruba commemorates those who fell in the last WorldWar. A wreath is deposited at the cenotaph.

Wednesday, May 6: A delegation from The Netherlands arrived in Aruba to discuss aviation problems of the Netherlands Antilles. Members of the Delegation were Mr. M. J. de Keyzer, under-secretary of traffic and communications in Holland, Vice-Admiral W. J. Kruis, General Director of the Aeronautic Service of The Netherlands, Ir. F. Besançon, Board member of KLM, and dr. K. de Boer, former acting Lt. Governor of Aruba and presently actting Chairman of the Cabinet of the Vice-Minister-President.

It was announced that two Dutch citizens of the Netherlands Antilles plan to build a hotel on Aruba's Eagle Beach. The name of the Hotel will be Manchebo Beach Hotel. They plan to start with 20 to 25 double rooms but with the possibility for expansion in the future.

Friday, May 8: Mr. Michael Kuiperi, Director of Tourism for Aruba, left for Guadelope to attend the annual meeting of the Caribbean Tourist Association, of which association he is the president. During this meeting Mr. Kuiperi established important contacts for Aruba.

Thursday, May 21: Renovation works on the old pier in

Oranjestad got on to a new start, replacing 800 worn out metal plates with concrete blocks. Aruba's Deputy, Mr. D. C. Mathew, spun the valve to remove the first pile. The renovated pier will be extended and further dredged to accomodate two large tourist cruise ships at the time, which will mean another step in fostering Aruba's tourism.

A group of Arubans, consisting of 27 youngsters, left for

Holland by air to be employed by N.V. Bronswerk at Amersfoort. The employment of young Antillians in Holland is the result of gestures made by the Central Government of the Netherlands Antilles. It is also expected that in the near future another group of about 150 Antillian youngsters will be employed in Holland.

Monday, May 25: Mr. Oscar Marugg, member of the Aruba Lions Club, arrived in Aruba from Venezuela after being



Mr. C. Heemskerk of the Aruba Airport gives an explanation to members of the delegation from the Netherlands. From left to right: Deputy dr. G. A. Oduber, Vice-Admiral W. J. Kruys, Undersecretary of traffic and communications, mr. M. J. de Keyzer, Mr. Nicolas Piña of the Government Information Service, Mr. C. Heemskerk and Ir. F. Besançon.





Renovation works started at the old pier in Oranjestad. Deputy D. C. Mathew removing the first pile.

elected Governor of District E-2 during the Lions Convention recently held in Maracay, Venezuela.

Tuesday, May 26: A contract was signed between the Executive Council of Aruba and Mr. Charles Giller of Giller Associates, Miami, and of "International Design Ltd.", Nassau, Bahamas, by which the latter undertakes the designing of the projected 200-room resort ho-



The signing of the contract between the Executive Council of the Island Territory of Aruba and Mr. Charles Giller. His Honor Mr. I. S. de Cuba, Acting Lt. Governor, signed for the Executive Council of Aruba.

F. I. t. r. are Deputy Dr. G. A. Oduber, Deputy A. Falconi, Mr. Charles Giller, Deputy D. C. Mathew, Acting Lt. Governor I. S. de Cuba, and Deputy F. J. Tromp.

raton Corporation of America.
This hotel will be built on Aruba's Palm Beach at a cost of N.A. f. 8.000.000,—.

Wednesday, May 27: Mr. Merlin E. Fisk, director and general-manager of Aruba Chemical Industries N.V., and family left Aruba to take a new assignment in Peru. His successor will be Mr. Conrad H. Duncan.

It was announced that the Italian Second Chamber approved the association of the Netherlands Antilles to the European Common Market. The approval by the Senate of Italy is expected to follow soon now.

Friday, May 29: Members of the Curação Executive Council paid a one-day visit to Aruba.

In the morning discussions were held with the Executive Council of Aruba, followed by a lunch at the Astoria Hotel. After lunch the group visited some of Aruba's welfare projects. The party left for Curaçao in the evening.



His Honor Mr. I. S. de Cuba, Acting Lt. Governor of Aruba, welcoming the Curação Executive Council at the Princess Beatrix Airport.



Aan de heer.
C. Heemskerk.
Luchthavenmeester.
Alhrer:



August 1964

ARUBA LAST MONTH

Saturday, August 1: Change of command in the Royal Netherlands Marine Camp at Savaneta took place. During an impressive military ceremony, which was attended by many dignitaries, retiring major G. Ballieux handed over the command to his successor, major E. Graaff. Major G. Ballieux has been seconded to the Staff of the Marines in Curação.

-0-

Viasa Airlines, Venezolana Internacional de Aviación S.A., started a new jet-connection Caracas-ARUBA-Miami-ARU-BA-Caracas. At 10.30 a.m. the first 880 Convair jet of Viasa arrived and was met at the airport with a reception committee, which included Deputy F. J. Tromp of Economic Affairs, Aviation Deputy D. C. Mathew, Aruba's Director for Tourism M. S. Kuiperi and Airport Master C. Heemskerk.

At the airport music was provided by a steelband and typical Aruban "Cucui" liqueur was served.

Messrs. Oscar Bustillo and Jorge Pedraza, both district sales managers of Viasa, declared that with the forseeable success of this new connection, the frecuency of flights will be increased.

--0---

A.L.M., the newly established

Dutch Antillian Airlines, officially started its operations.

Thursday, August 6: His Excellency mr. E. O. Petrona, Minister of Culture and Education



The arrival of the first Aruba-Miami VIASA jet flight. From left to right are mr. D. C. Mathew, Aviation Deputy, mr. F. J. Tromp, Deputy of Finance, mr. Oscar Bustillo, District Sales Manager of Viasa, two members of the crew, mr. Jorge Pedrazza, District Sales Manager of Viasa, mr. S. Newton, Viasa-representative in Aruba, mr. Armando Garcia, Consul of Venezuela, mr. C. Heemskerk, Airport Master, mr. O. Navarete of the Venezuelan consulate general and mr. Michael Kuiperi, Tourism Director for Aruba.







Retiring major G. Ballieux (left) and his successor, major E. Graaff (right).

The change of command was attended by many dignitaries.

of the Netherlands Antilles, installed the Council for Cultural Affairs in the Cultural Center at Oranjestad. Mr. Jan Beaujon is the president of this Council, mr. H. Booi the secretary, and members Father H. Nooyen o.p., mrs. G. Marchant, mr. Leo Kuiperi and mr. T. V. H. Hassel.

In his installation speech Minister Petrona said that the Council has at its goal to coordinate cultural activities on the island and to advise the Minister.

--0---

Friday, August 7: The Executive Council of the Island Territory of Aruba, as well as members of Parliament and of the Island Council, visited "Isla di Oro" (Golden Island) at Pos Chiquito, owned by mr. Adolfo Oduber.

After a walk through the jungle-like mangroves, through which mr. Oduber has cleared a winding beautiful path made of planks; one can board a raft and row over to the isle, only a short distance from shore.

On this isle mr. Oduber is now constructing a boat-like

restaurant, which will undoubtedly be a touristic attraction in the near future.

The Executive Council was thoroughly impressed with this initiative on the part of mr. Oduber.

Monday, August 10: The Minister of Education of the Netherlands Antilles, mr. E. O. Petrona, announced that the Antillian Government will grant 36 scholarships to Arubans this year. Most of the scholarships will be granted for technical studies.

Wednesday, August 12: A public auction was held at the office of the Water and Energy Plant for the delivery and installation of a new complete water-distillation unit, whereby the daily water production in Aruba will be increased by 3000 or 5000 tons. The lowest bid came from the Firm Aqua Chem Inc. (U.S.A.), which tendered a sum of U.S. \$777.385,—(for 3000 tons) or U.S. \$1.074.385.— (for 5000 tons).

Education Deputy, dr. G. A. Oduber, announced during a press-conference that this year a total of 24 scholarships will be available for Arubans from the Island Government. There are 3 scholarships for Puerto Rico, 1 for the United States and the rest for the Netherlands.

Thursday, August 13: Dr. J. G. de Beus, Head of the permanent delegation of the Netherlands in the United Nations, accompanied by his wife, arrived in Aruba on a three-day visit. He was met at the airport by

Acting Lt. Governor, mr. I. S. de Cuba, and Acting Island Secretary, mr. A. J. Booi.

During his stay in Aruba, he made a tour of the island and held discussions with the Executive Council.

Dr. J. G. de Beus expressed with satisfaction with his visit to Aruba.

Mr. Isaac Cohen's plan to reconstruct and extend the former Hotel Strand in Aruba, was





The boat-like restaurant under construction at "Isla di Oro".

approved by the building-commission of the Island Territory of Aruba.

-0-

Tuesday, August 18: The bylaws of "Toa Antillana Ltd." were approved by the Central Government of the Netherlands Antilles. "Toa Antillana Ltd." is a commercial enterprise, with a working capital of N.A. f. 250.000,—, for the production of all sorts of soap, cosmetics and detergents. The management informed that production will start as of September 15.

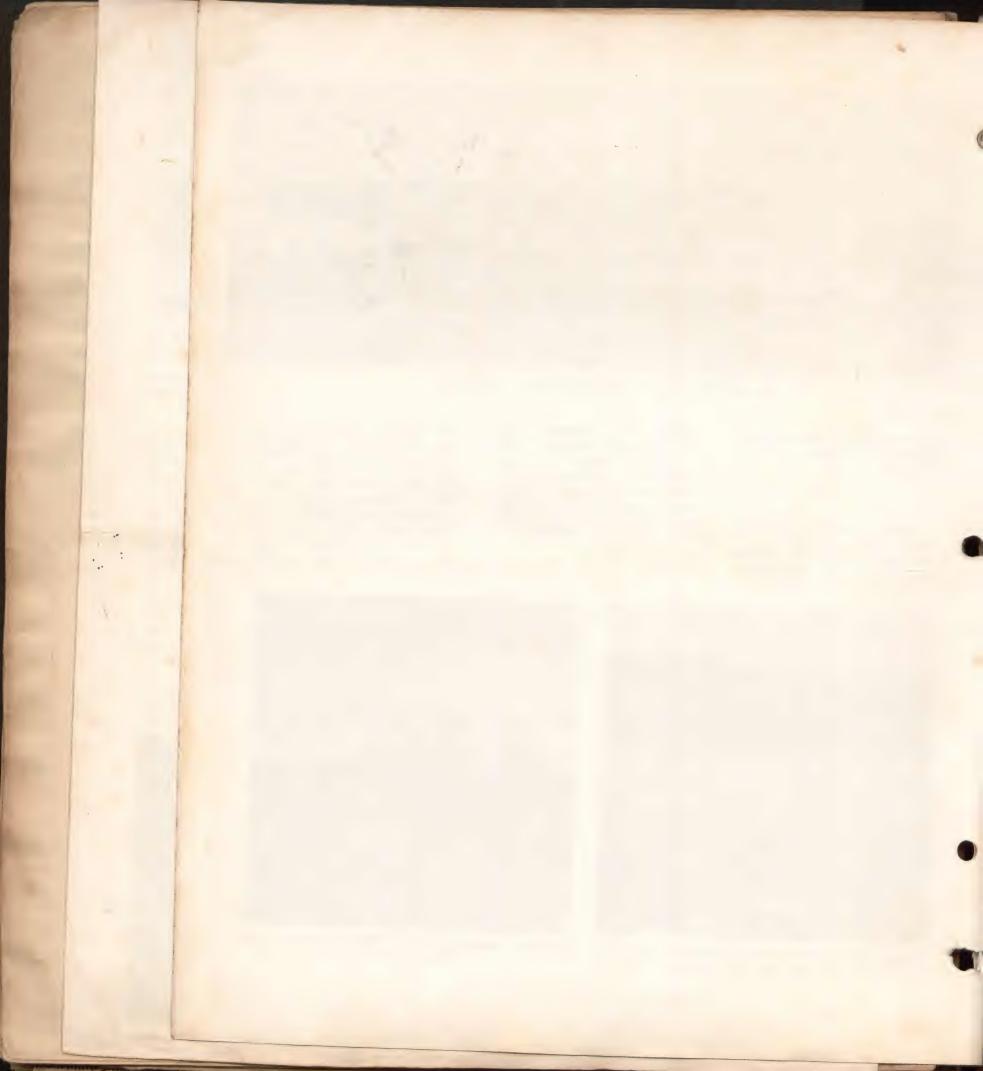
Wednesday, August 19: The Lago Scholarship Foundation (of Lago Oil & Transport Company Ltd.) announced that 17 scholarships were made available to Arubans, of which 11 are for studies in Holland and 6 for studies in the U.S.A. It was also announced that 29 previous scholarships will be



Members of the Executive and Legislative Council on top of the "boat". At right the mangroves, through



which mr. Oduber cleared a winding, beautiful path made of planks.





Many Island and Central Government Scholarship winners left by air for Holland (left). They were seen



off at the airport by many relatives and friends (right).

extended. The total sum involved amounts to U.S. \$ 59.234,—.

-0-

Thursday, August 20: The information Service, on behalf of the Island Government, organized a farewell-meeting in the Cultural Center at Oranjestad for students leaving for Holland. Among others, Education Deputy, dr. G. A. Oduber, ad-

dressed the group.

--0-

Sunday, August 23: Island Scholarship winners left for Holland, accompanied by Education Deputy, dr. G. A. Oduber.

They were seen off at the airport by His Excellency mr. E. O. Petrona, Minister of Education of the Netherlands Antilles, mr. A. J. M. Poppe,

Head of the Education Department, and mr. H. O. Booi, acting Government Information Officer. Many relatives and friends were also at the airport.

-0-

Thursday, August 27: Central Government Scholarship winners left by air for Holland. They were seen off at the airport by mr. A. J. M. Poppe, Head of the Education Department.



As on Welcelle Here
C. Herm herk
hucht have merter
Almei



September 1964

ARUBA LAST MONTH



The arrival of the Parliamentary Delegation from the Netherlands at Princess

Beatrix Airport.

Tuesday, September 1: Robert Jones, an expert from Puerto Rico, was placed in charge of the management of the Hydroponic Farm at Paradijs. Before that, mr. Jones held similar appointments at several Hydroponic Farms in Puerto Rico.

Monday, September 2: Discussions started with architects A. Bos and J. Schrama of Van Oerle & Schrama, architects, Holland, in connection with a new eight stories and 350 bed hospital to be built soon in

Aruba. The provisional plans were presented to the Executive Council by the two architects. The discussions were also attended by mr. John Stacey of the United States, who is the adviser of the Executive Council of Aruba for the construction of the new hospital.

The Island Council of Aruba previously voted an appropriation of N.A. Fls. 150.000,— for the preparatory work.

The total cost of the whole project will amount to N.A. Fls. 18.000.000,—.

His Honor Acting Lt. Governos of Aruba, mr. I. S. de Cuba, inaugurated the new shooting-range, owned by mr. Carlos Kelkboom, at Palm Beach. The ceremony was also attended by Deputy F. J. Tromp and Acting Island Secretary A. J. Booi.

Thursday, September 3: A Parliamentary Delegation from the Netherlands, headed by mr. F. J. van Thiel, Chairman of the Netherlands Second Chamber, paid a one-day visit to Aruba. The Delegation was met at the





The Delegation, headed by mr. F. J. van Thiel (right), was met among others by His Honor, mr. I. S. de Cuba, Lt. Governor of Aruba (left) and mr. Osbaldo Croes (center).

airport by the Executive Council of Aruba and members of the Legislative Council of the Netherlands Antilles, including mr. Osbaldo Croes, Vice-chairman of the Netherlands Antilles Parliament.

Immediately after their arrival, the Dutch visitors were offered a lunch at the Aruba Caribbean Hotel, followed by a tour of the island, during which the Chemical Plants at Barcadera were visited.

Before leaving for Curação, the Delegation was offered a cocktail by the Executive Council of Aruba at Basi Ruti Hotel.

Sunday, September 6: His Excellency, mr. E. O. Petrona, Minister of Finance of the Netherlands Antilles, left for Holland to discuss the Antillian Development Plans. Also left for Holland a group of 14 Arubans, who will be employed by N.V. Werkspoor in Utrecht.

During his stay in Europe, Minister Petrona also attended the inauguration of an exhibition in West-Berlin, dedicated to Latin America and in which the Netherlands Antilles was represented.

Tuesday, September 8: Ir. J. Ph. Beck, acting Director of the Government Water and Electricity Plant, was appointed Director by the Executive Council of the Island Territory of Aruba.

Saturday, September 12: Mr. Morris Neme's plans to construct a bungalow-park at Palm

Beach, was approved by the building-commission of the Island Territory of Aruba.

Sunday, September 13: Eighteen year old Efraim Coutinho left for Puerto Rico to study music on an Iisland Government Scholarship at the Conservatory of San Juan.

Monday, September 14: Mr. Emilio Lopez Henriquez was honored with the Knighthood of Oranje Nassau by Royal Decree. His Honor, mr. I. S. de Cuba, Acting Lt. Governor of Aruba, attached the medals etc. to the breast of mr. Lopez Henriquez.

Mr. Lopez Henriquez, eighty years of age, was given this honor because of meritorious service for the Antillian community for distinguishing himself in the field of: journalism, literature and social activities.

Tuesday, September 15: Deputy A. Falconi left for Puerto Rico to discuss the possibilities to export products of the Hydroponic Farm in Aruba to Puerto Rico. Deputy Falconi took advantage of the occasion to visit various Hydroponic Farms in Puerto Rico in order to orientate himself better in this particular field.

Thursday, September 17: Electrical connections were made to the following districts: Turibana, Kamay, Salinja Cercá, Bakval, Boroncana, Rooi Santo and Westpunt. The ceremony was performed by His Honor mr. I. S. de Cuba, Acting Lt. Governor of Aruba, who, by pulling a switch, put the whole area into illumination. The event was warmly applauded by hundreds of bystanders.

This is part of the Three Year Plan, being carried out by the Aruba Government and the Electricity Company of Aruba, for the electrification of the whole island.

Both the Government and the





Acting Lt. Governor I. S. de Cuba attaching the medals etc. to the breast of mr. Emilio Lopez Henriquez. Attending the act is his son, mr. Roberto Lopez Henriquez.





Before leaving for Puerto Rico, Deputy A. Falconi visited the Hydroponic Farm. Here he is inspecting the products together with mr. Robert Jones and Deputy D. C. Mathew.

Electricity Company hope to have completed the project within seven months.

The Acting Lt. Governor also memorated that it had been the late Minister Juan Irausquin, who launched this Three Year Plan three years ago.

The ceremony was concluded with a cocktail in Hotel Basi Ruti.

Friday, September 18: His Excellency, mr. S. de Jong, Minister of Defense of the Netherlands, accompanied by his Aidde-camp and His Excellency the Minister-President of the Netherlands Antilles, arrived in Aruba on a one-day visit. They were met at the airport by His Honor, the Acting Lt. Governor of Aruba and the Acting Island Secretary.

In the evening an official reception to the honor of Minister De Jong was offered at Basi Ruti Hotel by the Acting Lt. Governor of Aruba and Mrs. de Cuba. Before leaving for Curaçao the next day, His Excellency visited the Marine's Camp in Savaneta, made a tour of the island and was offered a lunch at the Astoria Hotel by the Executive Council of the Island Territory of Aruba.

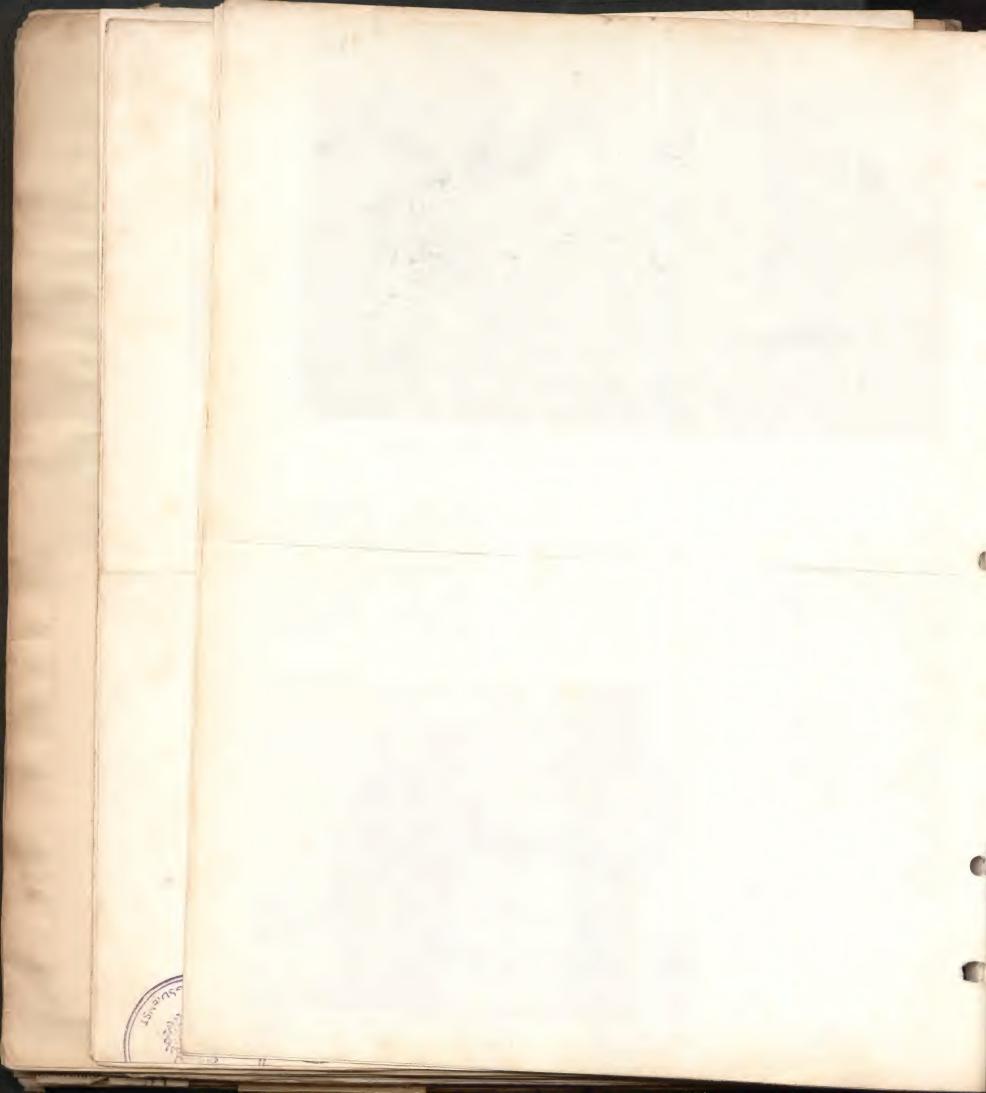
This same day arrived in Aruba on an orientation visit Dr. E. P. Bruck, secretary general of the Chambers of Commerce of Munich and Ober-Bayern, West Germany. Dr. Bruck made this visit to Aruba in connection with the interest in West Germany for the Nether-

lands Antilles, since this territory entered into association with the European Common Market.

During his stay in Aruba, Dr. Bruck held discussions with Deputy F. J. Tromp of Finance and Economic Affairs, Dr. V. Servage of the Economic Dev-



Electrical connections were made to seven districts. The ceremony was performed by His Honor the Acting Lt. Governor by pulling a switch.





An official reception was given to the honor of H. E. Minister S. de Jong of the Netherlands. He is seen here together with H. E. the Minister-President of the Netherlands Antilles, H. H. the Acting Lt. Governor of Aruba and Mrs. De Cuba.

elopment Department, the Chamber of Commerce and the Consul of West Germany in Aruba. He also visited some development projects and made a tour of the island.

Saturday, September 19: Hotel Central, the newest addition to Aruba's Hotel Industry, was officially opened. On behalf of the Acting Lt. Governor, mr. Michael Kuiperi, Tourism Director for Aruba, officiated at the opening ceremony.

The part of the Hotel, that was opened, includes sixteen airconditioned double rooms, while within the next few months another nine rooms and a restaurant will be added.

Thursday, September 24: It was announced that Pan American Airways as of October 25 will double its jet-flights to and from Aruba.

Instead of five flights, ten jet-flights will be operated weekly to and from Aruba.

This will bring up the number of weekly jet-landings in Aruba to 17, namely 10 by PanAm, 3 by Trans Caribbean Airways, 2 by KLM and 2 by Viasa.

Sunday, September 27: Deputy F. J. Tromp left for the United States to hold discus-

sions in connection with the possible establishment of more american industries in Aruba.

His Honor, Lt. Governor O. S. Henriquez, who was in Europe on vacation, interrupted this vacation to attend the discussions.

Tuesday, September 29: The Executive Council of the Island Territory of Aruba decided to extend the Government Water and Electricity Plant by a unit of 3000 tons of water per day.

U.S. Firm Aqua Chem. Inc. was the lowest bidder for the project.







TO THE STREET OF THE STREET

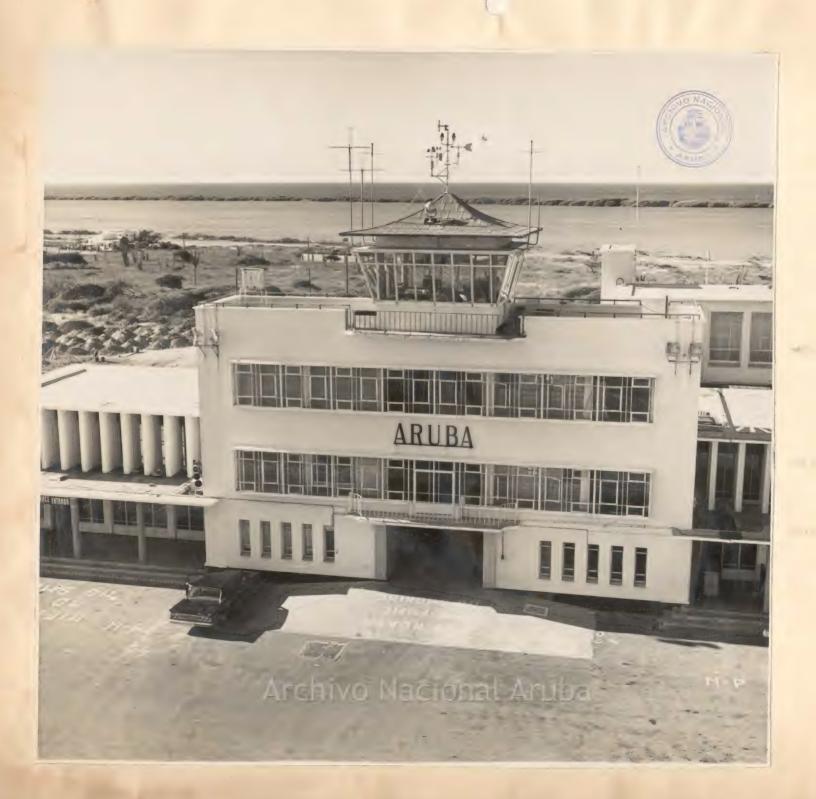














October 1964

ARUBA LAST MONTH

Thursday, October 1: The five year Association Treaty between the European Common Market and the Netherlands Antilles was ratified. The treaty is almost identical to that existing between the European Common Market and eighteen independent African states, but includes a clause, in which the export of a fixed quantity of refined oil from the Netherlands Antilles to the European Common Market is guaranteed.

--0--

In Bonaire powerful Trans World Radio was officially opened by His Excellency Dr. N. Debrot, Governor of the Netherlands Antilles. The opening ceremony was attended among others by H.E. Minister-President E. Jonckheer, H.E. mr. J. R. L. Beaujon, Minister of Traffic and Communications of the Netherlands Antilles and Dr. Tijmstra, Director of Radio Nederland Wereldomroep in Holland.

The installations of Trans World Radio in Bonaire include; one 500 KW transmittor for medium wave (the most powerful of the Western hem-

isphere) and one 50 KW transmittor for short wave transmissions. Another 260 KW transmittor for short wave transmission is under construction.

-0-

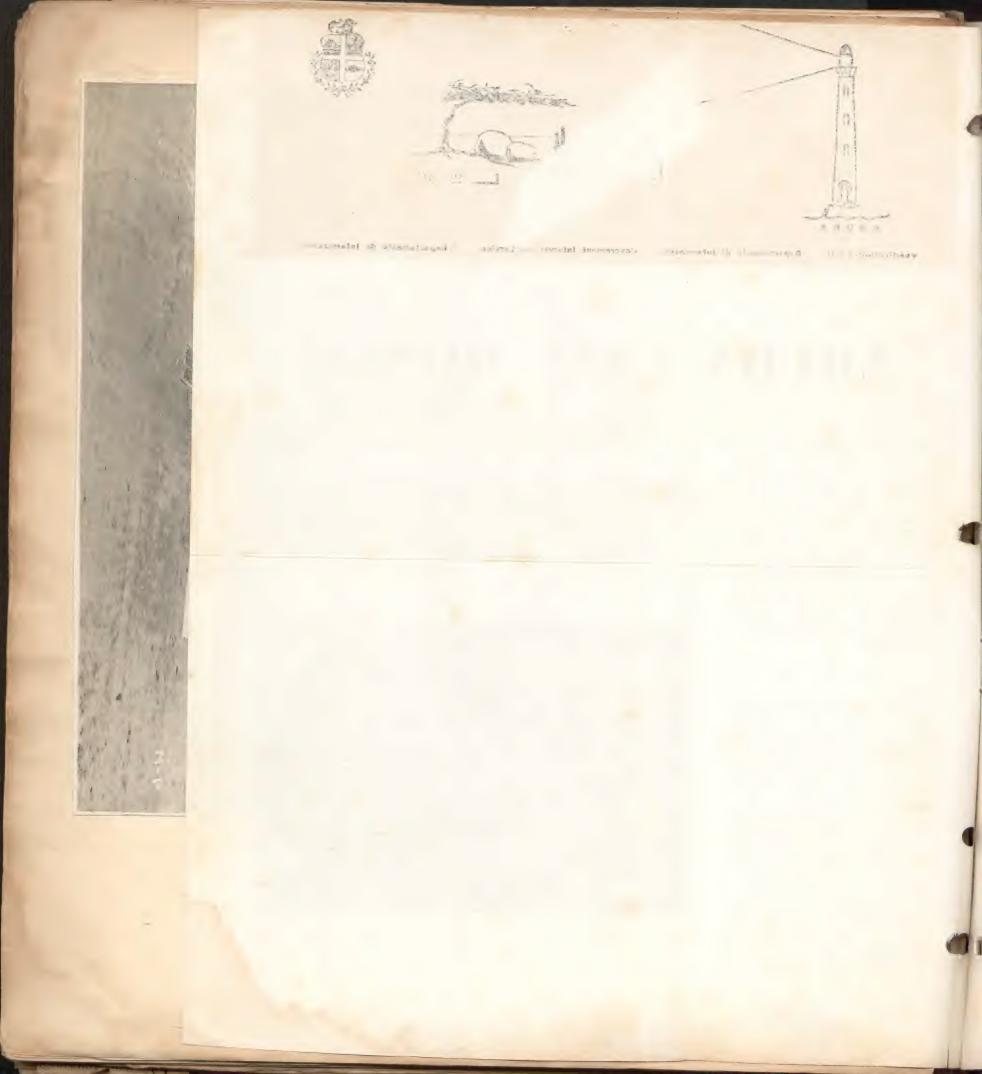
Eight prominent Bankers and Industrialists from Puerto Rico arrived in Aruba on a few days' visit, in connection with their interest in possible investments and hotel construction on the island.

-0---

The Information Service of the Island Territory of Aruba transferred its offices to L. G. Smith Boulevard 47 in Oranjestad.



Acting Lt. Governor I. S. de Cuba and mr. G. Scott of Petrona & Croes (Aruba) N.V. signing the contract for the construction of two potable water reservoirs.





The press-conference, during which the construction of a new modern Shopping Centre in Oranjestad was announced. Here mr. D. de Wit, one of the initiators of the project, is addressing members of the press.

Saturday, October 3: This was the first free Saturday for the employees of Lago Oil & Transport Co. Ltd. In compliance with the new Collective Working Agreement, signed by Lago Management and the Independent Oil Workers Union of Aruba, effective October 1st the forty hour work week went into effect.

Sunday, October 4: Deputy of Finance and Economic Affairs, mr. F. J. Tromp, returned to Aruba from New York, where, together with Lt. Governor O. S. Henriquez, discussions were held on the possible establishment of a new American industry on Aruba. Upon his arrival Deputy F. J. Tromp expressed with satisfaction the progress of the discussions carried on. Deputy F. J. Tromp also took advantage of the occasion to attend a travel-seminar in San Juan, Puerto Rico.

Tuesday, October 6: The Executive Council of the Island Territory of Aruba awarded the contract to U.S. Firm

Aqua Chem. Inc. of Wisconsin, to deliver and install a 3000 ton distilling unit for the Government Water and Electricity Plant.

This company was the lowest bidder for the project.

The contract for the construction of two potable water reservoirs, each with a capicity of 12.500 tons, was awarded to the Firm Petrona & Croes Aruba N.V. This firm was the second lowest bidder. However, since the lowest bidder could not guarantee the paint as stipulated in the general conditions and specifications, the contract was awarded to Firm Petrona & Croes.

Wednesday, October 7: Ir. J. van der Heyde, who will take up an assignment with the Public Works Department, arrived in Aruba from Holland.

Sunday, October 11: Radiostation Voz di Aruba commemorated its tenth anniversary with special programs and festivities. Among others mr. Clinton Whitfield, President of the Chamber of Commerce, addressed the audience.

Friday, October 16: During a press-conference at the Aruba Caribbean Hotel it was announced that very soon a start will be made on the construction of a new, big Shopping Centre in Oranjestad. The total cost of this Shopping Centre will be N.A. fls. 1.500.000,--, which capital will be raised via a real estate investment fund. The Shopping Centre will be completely airconditioned and will offer all the comfort and conveniences to both the buyer and the seller.

The plans for this Shopping Centre were prepared by a commission consisting of mr. D. de Wit, initiator and Director of De Wit Stores N.V., dr. C. Heufke, Public Notary, dr. C. Willemse, Lawyer, and mr. H. Jacobs, Bank Director.

The Executive Council of the Island Territory of Aruba through Deputy F. J. Tromp, offered every possible help to the initiators.





Lt. Governor O. S. Henriquez back in Aruba after a six months vacation in Europe.

His Honor the It. Governor of Aruba, mr. O. S. Henriquez, and family, returned from Europe after a period of several months vacation. His Honor was met at the airport by Members of the Executive Council, many relatives and friends.

Monday, October 19: His Excellency Minister E. O. Petrona, returned to Aruba from Europe, where among other things he held discussions with the Dutch Government.

He was met at the airport by His Excellency Minister J. R. L. Beaujon, many friends and relatives.

Tuesday, October 27: The first direct Panam jet-flight from Aruba to Miami took place. This was the week, during which Pan American Airways doubled its jet-flights to and from Aruba.

Friday, October 30: A report of Trans Caribbean Airways on the first nine months of this year, disclosed that 1964 will be the best year for T.C.A. up to the present.

The total traffic from January to September 1964 was more than the whole of 1963.

The number of miles flown, compared to the same period in 1963, showed an increase of almost 60%; passengers show-

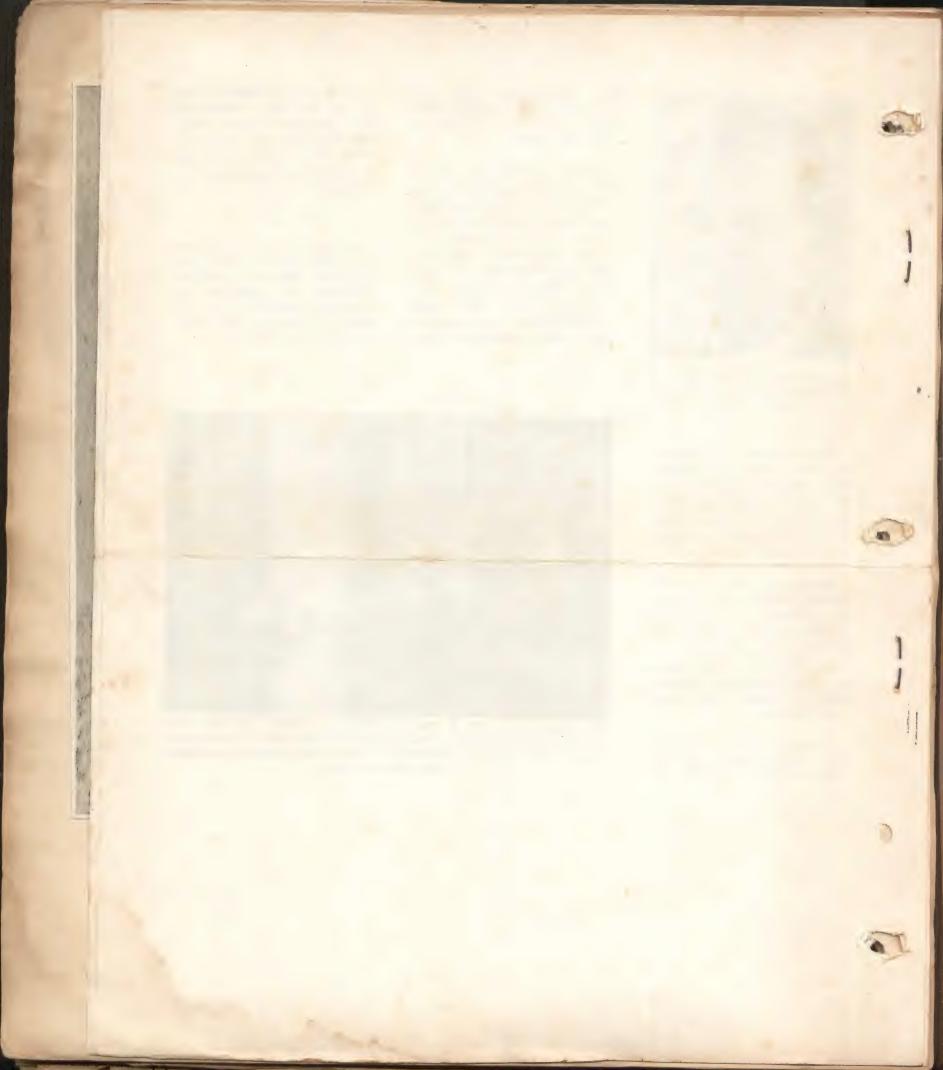
ed an increase of 53,5%. Traffic on the San Juan-Aruba route increased to such an extent that Trans Caribbean Airways now seriously considers to raise the frecuency of its flights on this route from 3 to 4 a week.

--0--

His Excellency mr. E. O. Petrona, Minister of Culture and Education, officially opened an exhibition of paintings by Greek-Aruban artist J. G. Pandellis. The opening was attended by a large crowd.



His Excellency mr. E. O. Petrona, Minister of Culture and Education, addressing the attendants to the opening of the exhibition of paintings by J. G. Pandellis (centre). At left mr. A. Spit of the exhibition commission of the Cultural Center.



15 mes. 64





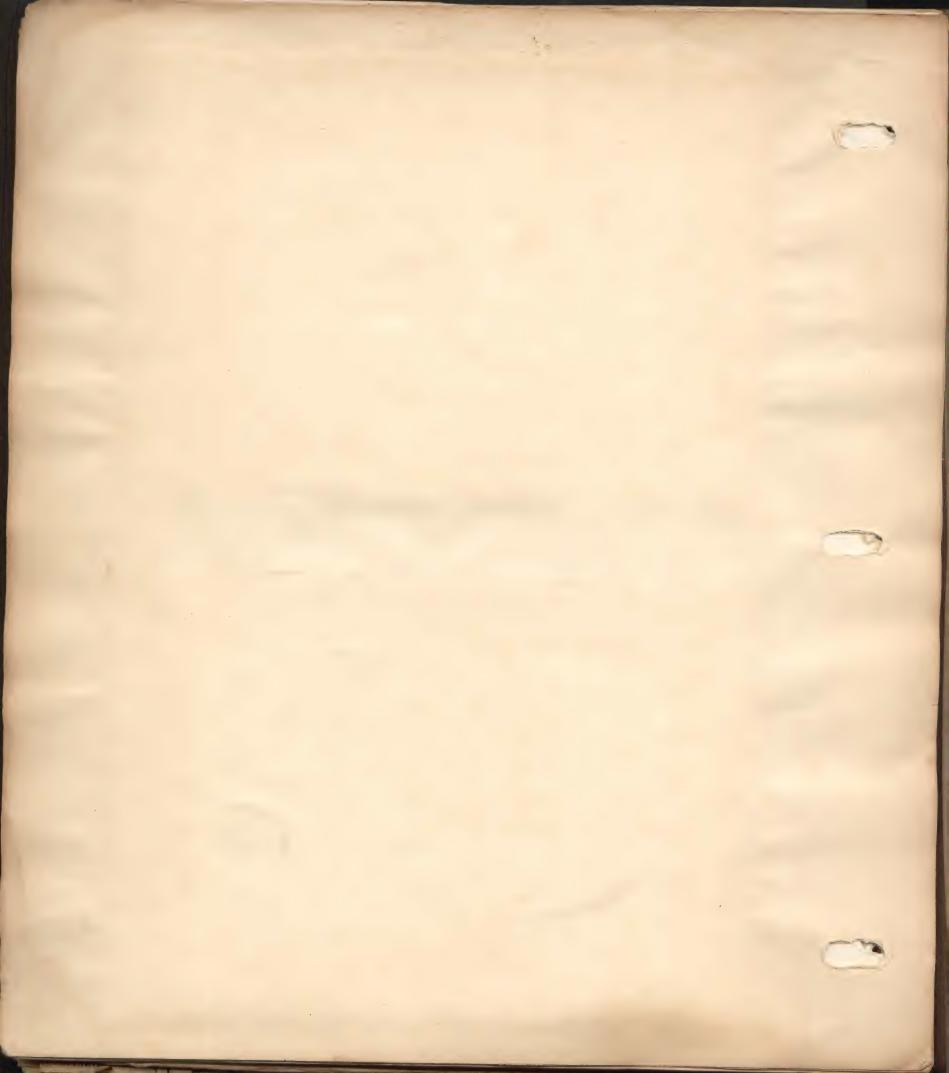




31000 1964



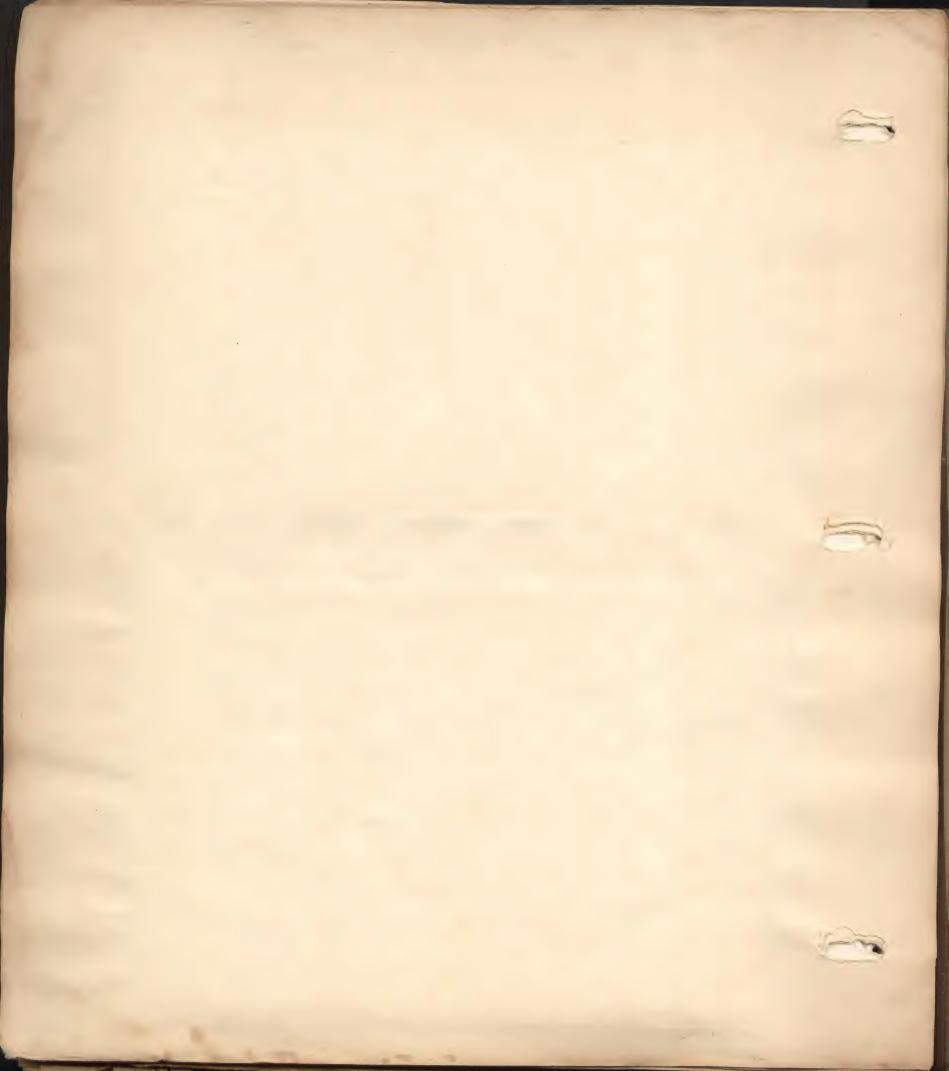












Diario

Renkomst.



February 24, 1965

WELCOME









PRINCESS

No. 38







SALUDO REAL

Tur e bapornan den haaf lo duna un "Saludo Real" na Prinses Beatrix ora su grupo ta acercando haaf, te ora e sali for di porta 2 y 1.





ROYAL SALUTE

All ships in the harbor area will make a "Royal Salute" to Princess Beatrix as her party approaches the harbor and until it exits through gates 2 and 1.



VOZ DI PUEBLO

PARTIDO
PATRIOTICO
ARUBANO



No. 262

FUNDADOR: JUANCHO IRAUSQUIN †

29 September, 1965



Bon Bini Na S.M. Reina Juliana Y S.A.R. Prins Bernhard

Pa e promer tres dianan di Oktober nos pueblo lo ta di jubilo pa motibo cu Su Mahestad Reina Juliana acompaña door di Su Alteza Real Prins Bernhard lo ta di bishita na Aruba. Den un periodo di diez aña esaki lo ta e segundo bishita di nos pareha real na nos isla. Di 1955 pa awor nos tabata tin e honor di ademas di nos Reina y su Prins recibi tambe bishita di Prinses Beatrix dos biaha, di Prins Bernhard pa inauguracion di e planta quimico na Barcadera y di e Prinsesnan Irene y Margriet. Esakinan ta prueba palpable di e stimacion, covivencia y aprecio cu semper e miembronan di e llustre Cas di Oranje a demonstra pa cu nan pueblo y cual ta mara nan cu e pueblo y e pueblo na nan. E pueblo di Antillas Hulandes, di cual e pueblo di Aruba ta un parti integro lo no por lubida cu ta nos Reina Wilhelmina (di feliz memoria) a pone e piedra pa nos pueblo por a haya su autonomia, esta e derecho di por manda den su mes territorio y cu ta nos actual Reina Juliana a pone su firma dia 15 di December 1954 bao e "STATUUT" asina dunando na e pueblo di Antillas Hulandes su autonomia. Esey ta un motibo mas pa cual e pueblo di Aruba mester ta di placeme ora cu e honor grandi toca nan di por recibi nan Reina ariba nan suelo natal.

Durante e bishita aki nos Pareha Real lo bishita varios institutonan na Aruba. Entre otro e Postkantoor nobo unda nos Reina lo haya aubade for di muchanan di school, bishita na Misa di Noord, Hydroponics, Maria Goretti College na Paradera, Kleuterschool na Sta. Cruz, Colegio Arubano, Planta di Awa y di Electricidad, Wijkgebouw Wit Gele Kruis na San Nicolas (Kazernestraat), Lago, Kerki Protestant na Oranjestad. E rutanan cu e caravana di auto cual ta acompaña Su Mahestad y Su Alteza Real ya a worde publica den courant y nos ta sigur cu e rutanan aki ta duna henter nos pueblo e oportunidad di por mira y saluda nos Pareha Real.

Huntu cu nos Reina y Prins Bernhard lo biaha Ministro Biesheuvel y su Señora.

E bishita di nos Pareha Real ta e bishita di mas halto cu nos por tin e honor di ricibi ariba Aruba. Dianan 1, 2 y 3 di Oktober nos Reina lo ta di bishita y dia 4 mainta lo e sigui su biaha atrobe. Un bishita asina tin su nificacion masha profundo, pasobra esey sigur lo mara e lazo mas fuerte ainda entre nos pueblo y su Reina Stima. Tambe esey ta duna ocasion na nos Reina pa e por mira personalmente con nos isla y su pueblo ta progresa. Esey por duna resultado bon den mas yudanza na Aruba, pasobra esnan cu mas mester huzga ta weita pa nan mes.

Como prueba di e amor y aprecio cu nos pueblo tin pa nos Reina Juliana en particular y pa Cas di Oranje en general nos ta suplica henter pueblo di Aruba hisa bandera durante bishita di Reina Juliana y Prins Bernhard y di e manera ey duna expresion na e sintimento cu ta biba den curazon di nos pueblo.

Nos ta aplaudi di henter nos curazon e bishita aki y pa es via aki ta expresa den nomber di e pueblo di Aruba un respetuoso y caluroso BON BINI na Su Mahestad Reina Juliana y Su Alteza Real Prins Bernhard.

BIBA REINA JULIANA, BIBA CAS DI ORANJE!

Prijs di Coriente a Worde Rebahá

E CONTRACT:

Na anja 1950 "Elmar" a cuminsa cu su negoshi na Aruba. Prome cu esey e compania "Electra" tabatin e concession pa entrega coriente, pero tabata San Nicolas cu Oranjestad so cu tabata haya coriente. Electra tabata haya e coriente fo'i Lago. E tempo ey Lago a laga sabi cu nan no por bende coriente mas na Electra. Electra no tabata den posicion of no tabata kier pone su mes planta electrica. Consequentemente gobierno (e tempo ey den man di Gomez/ Eman) a kita e concession fo'i Electra y a duna Elmar. E compania Elmar a haya un contract di 60 anja cuminsando na 1950. Entre otro ta stipula den e contract cu ta Elmar so por disidi den cua bario e ta conecta coriente. Na anja 1955 P.P.A., cu a apoyo di pueblo, a tuma gobierno over aki na Aruba y mesora nos a cuminsa cu trahamento di un planta nobo di awa. Y awe nos tin un planta grandi di awa cu ta produci coriente tambe na gran abundancia. Tur esaki pueblo sabi caba.

Pero toch ta necesario na un ocasion asina di reviva e historia aki pa memoria di hopi. Ta asina cu nos ta mará na un contract cu Elmar cu ta bisa: Elmar tin e solo derecho di bende coriente cu pue-

Durante su trabao duro na e mundo aki difunto Juancho ora e tabata na Hulanda a aserca e compania madre di Elmar, cu ta OGEM y a presenta nos problema nan serca e dirigentenan. No pa kibra e contract pasobra esey no por ta posible den nos constitucion democratico. Nunca nos lo no haya Hulanda bai eens cu nos. Pero si el a logra cu Elmar a bai di acuerdo cu por lo menos gobierno por bende coriente directo na companianan cu lo bin establece aki, contal nan ta uza mas di 1 mil KW pa dia. Esaki toch tabata algo cu nos a logra na beneficio general di Aruba. Despues, Bestuurscollege di P. P.A. a bin delibera cu Elmar atrobe y e biaha aki pa conecta henter Aruba cu coriente. Esaki tambe pueblo sabi caba, pero no meste worde lubidá cu gobierno meste paga Elmar e diferencia fo'i cada bario, na unda cu Elmar no haya tanto porciento pa anja di locual placa cu el a gasta pa coneccion. Gobierno mester paga e diferencia aki pa 5 anja consecutivo. Pero tur pueblo di Aruba a worde conectá na coriente.

No ta mucho dia cu e ultimo bario, Palm Beach, a worde conectá. Y nos por ta orgulloso cu henter Aruba awor ta conecta na coriente. No cabe duda cu lo a keda algun cas sin por a haya coneccion. Esakinan lo ta sin duda pa causa technico. Tin por lo menos dos lugar cu nos sabi, na unda cu coneccion di coriente lo exigi materialnan especial pa por wanta e aire salo cu ta supla fo'i lama serca na unda tal casnan ta keda.

Nos ta spera si cu esakinan tambe lo haya nan turno den un futuro muy sercano. Nos ta menciona tur esakinan awor, pasobra tin hende cu ta gusta lubida lihe. Y awor:

PRIJS REBAHA

Desde cu gobierno a cuminsa ta entrega Elmar coriente fo'i su planta di Balashi y cu Elmar por a stop su generatornan na Spaans Lagoen, nos a cuminsa delibera cu gouverneur y Elmar pa rebaho di coriente su prijs. E asunto aki a tarda basta, nos mester bisa. Un di e motibonan ta cu Elmar mester a hasi un calculacion masha profundo y esey a tuma hopi tempo. Tambe e conversacionan mester tuma lugar via Gouverneur, pa motibo cu den e contract ta para asina cu ta Gouverneur ta conversa na nomber di gobierno tocante cualkier cambio den prijs di corien-

Bueno, por lo bueno, awor ta asina leeuw cu gobierno conhuntamente cu Elmar a anuncia rebaho di coriente. NOS TA FELICITA PUEBLO DI ARUBA VIA VOZ DI PUEBLO PA E REBAHO AKI. Sigur, sigur lo e nifica un yudanza pa masha hopi hende. Antes un cas di familia tabata paga un average

di 0.15 cent pa KWh.

Nos kier hasi un comparacion chikito cu un cas. Jan tabata paga pa un consumo di, laga bisa 39 KWh, pa luna un suma di Fls. 5.94. Awor lo e paga pa e mes un cantidad 39 x 12,5 cent cu ta bira Fls. 4.88 pa luna. Ta un rebaha di Fls. 1.06 pa luna pa Jan. Naturalmente Elmar kier un garantia y a pone un minimum, (den e caso aki anto Jan mester paga por lo menos Fls. 3.00 pa luna pa coriente na su cas. Esaki nos ta haya masha razonable. Un otro ehemplo: Pedro tin un aireacondicionado na su cas. E ta uza 573 KWh pa luna. E tabata paga Fls. 39.80 pa luna. Cu e rebaho e ta paga pa e prome 100 KWh na razon di 9 ct., e resto di 473 KWh e ta paga na razon di 5 ct. pa KWh. Anto Pedro ta paga awor en adelante pa 573 KWh pa luna un suma di Fls. 32.65. E rebaho ta Fls. 7.15.

Kerido lektor, Voz di Pueblo a presenta bo un "line-up" di e historia di coriente ariba Aruba. Aki' den bo por comprende un biaha mas cu P.P.A. ta traha di berdad na interes general di Aruba. Nos por bati ariba nos pecho y bisa cu PARTIDO PATRIOTICO ARUBA-NO TA E UNICO PARTIDO CU A TA DEMONSTRA SERIEDAD Y TRABAO NA PUEBLO. Esaki no ta palabra bunita sino HECHO palpable. Y asina nos lo sigi traha segun cu Dios kier y cu cooperacion di Pueblo Arubano. UN BIA-HA MAS MASHA PABIEN PUE-BLO DI ARUBA CU E REBAHA DI CORIENTE. TA UN SATIS-FACCION PA P.P.A. CU NOS A BOLBE LOGRA ALGO GRANDI PA NOS PUEBLO. BIBA ARUBA BIBA P.P.A

lacion di beneficionan cu e obrero mester recibi tambe ta sosede ariba base di fls. 20,— of fls. 24,— pa dia respectivamente.

Ademas di e cambio favorable y husto aki na beneficio di e obrero e ley nobo ta trece cambio tambe den e porcentahe di e jornal cual e obrero mester recibi den caso di enfermedad. Bao e ley bieew un obrero tabata tin derecho ariba beneficio na razon di 50% di su jornal den caso di hospitalizacion y di 70% di su jornal den caso di enfermedad na cas. Esaki tabata masha inhusto como cu den caso di enfermedad e obrero casá y cu consequentemente tin dependientes ta keda cu e obligacion di mantene su familia. Pasobra cu un obrero cai malo no por castiga su familia, pagando e solamente mitar di un jornal fictivo di fls. 10,—. Ta pe-sey e representantenan di pueblo eligi ariba lista di PARTIDO PA-TRIOTICO ARUBANO a percura pa bini cambio den e situacion aki. Den e ley nobo ta estipula cu un obrero casá, of un obrero soltero pero cual ta sosten di un familia, lo recibi 80% di su jornal den caso di enfermedad, ya sea si e worde hospitalizá of recibi tratamento

medico na cas. Tambe e ley nobo ta habri e posibilidad cu den casonan caminda un obrero mester bai un otro isla den Antillas Hulandes unda e no tin residencia pa recibi tratamento medico cual e no por haya na su isla di residencia, e obrero lo recibi recompensa pa gastonan di viahe y estadia ademas di su otro beneficionan. Cada caso lo worde huzga apartemente y segun reglanan estableci pa e sorto di casonan

E ley bieew ta stipula cu den caso di embarazo of parto un muher casá lo tin derecho ariba maximamente cuatro luna di desabilidad pa trabao. Bao e ley nobo cambio a worde trecé den e situacion aki, cual tambe ta favorable pa e muher casá cu ta trahando. Ta razonable cu un muher casá, kende pa motibo di embarazo of parto ta desabllita pa traha, tambe recibi beneficio di e ley social aki. Consequentemente e ley nobo ta estipula cu un muher casá lo ser considera desabilita pa trabao trinta dia promer cu e parto y te trinta dia despues di e parto. Den caso di desabilidad continuo despues di parto lo e tin derecho ariba beneficio di enfermedad te cu un maximo di 52 siman.

E ley bieew ta stipula cu e obrero lo recobra su derechonan di beneficio for di su patron. Comoquiera cu esaki tabata trece hopi mal contento debí na e motibo cu e obrero enfermo mester a camna y roga hopi promer cu e haya loke ta toké, den e ley nobo a worde estipula cu e obrero su derechonan lo ta cerca e Banco di Seguro Social (Sociale Verzekerings Bank), cual consequentemente lo kita e cuestion di camna roga na patron pa haya e beneficio cu legalmente ta pertenece na un obrero den caso enfermedad

Resumiendo nos por bisa cu e ley nobo aki ta trece mehoranza substancial pa e obrero y pa ilustra loke nos ta bisa nos kier haci un comparacion entre con e situacion lo ta ora Staten di Antillas Hulan. des acepta e proyecto di ley aki y con e situacion ta actualmente.

Actualmente si un obrero cu ta gana fls. 20,— of mas pa dia trahando seis dia pa siman bira malo y worde hospitaliza e lo recibi na beneficio 50% di un jornal fictivo estipula na fls. 10,— of sea fls. 5, pa dia di trabao. Cu e fls. 5,— pa dia aki su familia mester sostene su mes te ora cu e sali for di hospital y si despues di hospitalizacion e keda cas malo ainda le e recibi 70% di e jornal fictivo di fls. 10,— o sea fls. 7,— pa dia di trabao. Ta di comprende cu den caso asina e obrero tin miedo pa enfermedad no bishité, pasobra cu si e enfermá su familia lo mira zumbi nan dilanti. Naturalmente cu un situacion asina no por ta bon, pa mas cu un motibo. Pero e motibo

PPA Ta Cumpli Atrobe

Pago Na Obrero Ora di Malesa:

Pa dirigentenan di PARTIDO PATRIOTICO ARUBANO ademas di un placer ta un gran satisfaccion pa por participa na pueblo di Aruba en general y muy en particular e pueblo obrero cu un proyecto nobo di ley a worde entregá na Staten di Antiyas Hulandes, cual ta regla e beneficionan ariba cual un obrero tin derecho den caso di enfermedad.

Manera ta bon conoci den pueblo e ley actual cu ta regla e materia aki, aunque den ultimo diez añanan a worde modificá y adaptá na cambio di tempo y circumstancia, mester a worde reemplazá pa un ley completamente nobo como ya tabata casi imposible keda haci cambionan chikito cada bez na e ley aki. Consequentemente e resultado

ta e ley nobo cual a worde entrega na Staten pa aprobacion.

Ademas di e cambionan cu a tuma lugar den e ultimo diez añanan, e ley nobo aki ta trece e siguiente ventahanan adicional pa e obrero.

E ley bieew ta stipula cu un obrero kende ta gana maximo fls. 20,- pa dia ta cai bao stipulacionnan di e ley di enfermedad, pero cu pa calculacion di e beneficionan cual e mester recibi den caso di enfermedad su jornal ta worde calcula pa maximamente fls. 10,—. Esaki nos partido ta considera cu tabata inhusto y pa e motibo ey den e ley nobo e jornal maximo ta estipula na fls. 20.— pa esnan cu ta traha seis dia pa siman y na fls. 24,— pa esnan cu ta traha cinco dia pa siman, mientras cu e calcu-

cardinal pa cual e situacion ey no por ta bon, ta cu un obrero mester tin paz mental tambe. E obrero no por ta gasta su recursonan fisico produciendo pa mantene su familia debidamente y a la vez castiga su mente cu problemanan economico cualnan lo enfrenta su familia den caso di su enfermedad.

Ta pesey c representantenan di pueblo eligi ariba lista di PARTI-DO PATRIOTICO ARUBANO a percura pa bin un cambio den e lev aki, cual ta duna mucho mas beneficio na e obrero den caso di enfermedad y cual consecuentemente lo duna e obrero mas trankilidad mental tambe. Ora cu Staten di Antillas Hulandes acepta e proyecto di ley aki e obrero lo haya derecho ariba 80% di su jornal cu un maximo di fls. 20,— pa esnan cu ta traha seis dia pa siman y fls. 24,pa esnan cu ta traha cinco dia pa siman. Consequentemente e obrero cu ta gana fls. 20,— of mas pa dia lo recibi beneficio den caso di enfermedad na razon di 80% di fls. 20,— of sea fls. 16,— pa dia di trabao, ya sea cu e worde hospitalizá of recibi tratamento medico na

cas. Esaki ta e mehoranza grandi cu e ley nobo ariba beneficio en caso di enfermedad lo trece pa e obreronan di Antillas Hulandes.

Naturalmente semper ta keda e posibilidad crea pa e gobierno PA-TRIOTICO cu e ley cual ta regla contracto colectivo di trabao pa e obreronan cu ta organiza haya mas cu locual e ley nobo aki ta estipula ora cu nan ta negosha contracto di trabao cu nan patron.

Durante su existencia Partido Patriotico Arubano ta conoci den pueblo como e partido CUMPLI-DOR. Cu e ley nobo aki di beneficio den caso di enfermedad PAR-TIDO PATRIOTICO ARUBANO a bolbe cumpli cu otro promesa haci na su pueblo votador. Nos ta convenci cu den eleccion venidero e pueblo di Aruba tambe lo sabi di cumpli, mescos cu el a haci den pasado y cu asina un bez mas e pueblo di Aruba bao e invencible estandarte di PARTIDO PATRIOTI-CO ARUBANO lo bolbe marcha na victoria, cual lo ta atrobe un VICTORIA DI PUEBLO ARUBA-

Mas Cumplimento Di Promesa Haci na Pueblo

Pago Na Obrero Ora di Accidente:

Mescos cu den caso di e ley nobo cual ta regla beneficionan ariba cual obrero tin derecho den caso di enfermedad, tambe ta un gran placer y satisfaccion pa dirigentenan di PARTIDO PATRIOTICO ARU-BANO pa informa pueblo di Aruba en general y obreronan en particular cu un proyecto nobo di ley a worde entrega na Staten di Antillas Hulandes pa aprobacion, cual ley lo regla e beneficionan cu un obrero tin derecho ariba den caso di accidente.

E ley existente cu ta regla e beneficionan ariba cual e obrero tin derecho den caso di accidente a demonstra di no ta pas mas den e tempo moderno aki, especialmente mira for di e evolucion fuerte cual a tuma lugar den organizacion, progresc y expansion di obrerismo durante e añanan cu PPA ta forma parti di gobierno. Desde cu PPA, cu apoyo di pueblo, a caba cu dictadura ariba Aruba nos por a mira con e coalicion PATRIOTICO-DEMOCRATICO a traha pa trece leynan social na vigor, leynan cualnan a duna e obrero mas beneficio y tambe mas libertad den su movemento sindical.

E ley nobo aki cual a worde presentá na Staten pa aprobacion ta regla derecho di e obrero y su familia ariba beneficio den caso di accidente na trabao, y ta un wowo mas na e cadena di mehoranzanan social cu PARTIDO PATRIOTICO ARUBANO durante su periodo den gobierno a realiza pa e OBRERO Y SU FAMILIA.

E ley nobo aki ta trece e siguiente mehoranzanan social pa e obrero y su familia, compara cu locual e ley bieew tabata brinda.

E ley nobo ta stipula cu un obrero ta obtene derecho ariba beneficio den caso cu un accidente sosedé EN CONECCION CU SU TRABAO en vez di NA SU TRABAO manera e ley bieew ta stipula. E cambio favorable aki kier meen cu si mala suerte acompaña un obrero na caminda for di su cas pa trabao of for di trabao pa su cas, lo e cai bao e stipulacionnan di e lev nobo aki y consecuentemente lo obtene derecho ariba e beneficionan cu e ley nobo ta stipula. Ta tempo caba cu dirigentenan di PPA ta aboga cu e ley bieew tin un vacío masha grandi aden den sentido cu e obrero no ta cubri na caminda pa trabao y for di trabao pa su cas. Cu e cambio aki un promesa haci door di nos fundador di Partido, defunto Juancho Yrausquin, e incansable luchador y servidor di pueblo, ta keda cumplí. Lo no ta mas cu ora un tata di familia sali for di su cas

pa trabao e señora ta keda na ansha cu si un desgracia pasa na caminda ta kico lo ta di e y su joewnan, pasobra cu e cambio aki e tata di familia ey lo ta cubri door di aseguro como si fuera e tabata na trabao y si acaso mala suerte acompañe verdad ta cu e aseguro lo no por debolbe su bida, pero si su familia lo keda recibi beneficio for di e Banco di Seguro Social.

Tambe e ley nobo ta habri e posibilidad pa cu si un obrero sufri un accidente y despues lo mester utiliza miembro artificial esey lo por worde furni n'e ariba costo di aseguro. Den e ley bieew no ta existi e provision aki cu consecuencia cu den pasado varios biaha a sosede cu un obrero kende a keda desabilita despues di un accidente mester a tuma recurso den limosná pa por a haya un miembro artificial pa reemplaza esun destrui door di accidente. Como cu PPA ta haya cu un obrero no mester tuma tal recurso, pero mester por deriba cierto derechonan for di leynan cu su representante debidamente eligi ta traha pa proteccion di e obrero, ta pesey dirigentenan di PPA a percura pa e cambio favorable aki tambe worde hincá den e ley nobo di aseguro contra di ac-

Den e ley bieew ta estipula cu den caso di invalididad temporal of invalididad parcial permanente e obrero lo recibi 50% di beneficio basá ariba un jornal fictivo di fls. 10,-, cu entendimiento cu durante e promer diez simannan di invalididad e porcentahe lo ta 70 en caso e recibi tratamento na cas. E ley nobo ta duna e obrero obrero kende ta sosten di un familia derecho ariba 80% di un jornal di fls. 20,- si e ta traha seis dia pa siman of fls. 24,— si e ta traha cinco dia pa siman. Un som chikito lo demonstra e bentaha enorme cu e ley nobo lo tin pa e obrero den caso di accidente. Mientras cu bao e ley bieew e ta recibi cinco florin pa dia en caso e worde hospitaliza y siete florin pa dia ora e recibi tratamento na cas, cu e lev nobo lo e tin derecho ariba fls. 16,- pa dia si e ta traha seis dia pa siman of fls. 19,20 pa dia si e ta traha cinco dia pa siman, irrespecto si e recibi tratamento medico na hospital of na cas. Pero ademas di esey e periodo over cual e lo recibi e beneficio aki lo ta cincuenta y dos siman lugar di e diez siman cu e ley bieew ta estipula. Si acaso e invalididad completo continua lo e keda recibi despues di 52 siman 60% di su jornal manera ta splicá aki riba. Den caso cu e obrero ta

soltero y no sosten di familia lo e recibi 70% di su jornal den caso cu su tratamento ta na cas y 50% den caso cu su tratamento ta na hospital. E periodo di 52 siman ta estipula tanto pa e obrero casa como pa esun soltero. Si acaso e invalididad di e soltero dura mas cu 52 siman lo e recibi 50% di su jornal despues di e promer 52 simannan.

Den caso di invalididad parcial e obrero lo recibi un parti di e porcentahenan aki, cual parti lo worde estipula segun grado di e invalididad.

Den caso di morto e ley bieew ta estipula cu un montante di fls. 90,— maximal lo worde duna pa cubri gastonan di entiero. Cu e montante ey awe en dia ni un entiero di onvermogen gobierno no por cubri, corda pa cubri entiero di un homber cu a cai eherciendo su ofishi. Esaki ta un enhusticia cu ta sclama na cielo, pasobra ta e deudonan di e defunto mester carga cu e gastonan di entiero. Ta mirando e enhusticia aki nos representantenan den gobierno a percura pa bini un cambio husticiero den e asunto ey cu consecuencia cu den e ley nobo ta estipula cu den caso di morto causá pa accidente deudonan di e defunto lo recibi e montante di seis cien florin pa cubri gastonan di entiero y di e manera ey garantiza den caso di morto un entiero decente cu no lo laga gasto extra pa viuda y joewnan bin paga. Esaki atrobe ta prueba pa pueblo obrero con su representantenan eligi ariba lista di PARTIDO PATRIOTICO ARU-BANO ta obra na interes di e pueblo cual a pone su confianza den

Actualmente e beneficio monetario na e deudonan di un obrero cu muri door di accidente ta lo siguiente:

pa e viuda pa un joew cu un maximo di 40% na tur deudonan conhunto

pa un huerfano pa e mayornan (maximo) 25% Bao e ley nobo e beneficionan aki riba menciona lo ta:

pa e viuda pa un joew 15% pa un huerfano 20%) cu un maximo di 60% na e deudonan conhunto

pa mayornan (maximo) Ademas tin un estipulacion tambe den e ley nobo, mescos cu den e ley nobo cu ta regla aseguro contra di enfermedad (Ziekteregeling), cu e patron mester paga e obrero ora cu e ta perde pa atende tratamento medico. Den pasado tabata sosede cu tin patron ta nenga di paga e obrero ora cu e obrero ta perde pa busca yudanza medico. Cu e leynan nobo social cu PAR-TIDO PATRIOTICO ARUBANO a presenta pa ser aproba e descrimi-nacion aki tambe ta yega na su

Cu e ley nobo aki di aseguro contra accidente (Ongevallenregeling) dirigentenan di PARTIDO PATRIOTICO ARUBANO a bolbe duna prueba na pueblo di Aruba cu ta PPA ta e unico partido politico ariba Aruba cu ta merece confianza y respaldo di e pueblo vota-

dor di Aruba.
PARTIDO PATRIOTICO ARU-BANO a worde fundá door di nos inolvidable Juan Enrique Yrausquin ariba e base di cooperacion entre tur gruponan Hulandes radica na Aruba y a hiba semper como NO DESCRIMINACION, HUSTICIA y PROGRESO. E dirigentenan actual di nos partido, kendenan ta considera nan mes discipulo di e GRAN ARUBANO, ta realiza cu nan mester sigui cu e tarea cual don Juan a cuminza, o sea e tarea di halza tanto e nivel social-economico como e nivel espiritual di nos pueblo. Esey nos lo por cumpli unicamente door di obra na beneficio general di e pueblo y asina repaga e pueblo e confianza cu e ta deposita den nos partido na ocasion di eleccion.

Nos ta convencí cu e pueblo conciente di Aruba ta conocedor di e hecho cu PARTIDO PATRIOTICO ARUBANO semper a cumpli y lo keda cumpli y ta pesey nos tin e plena confianza cu den e eleccion venidero pa miembronan di Staten di Antillas Hulandes, cual lo tuma lugar otro aña, pueblo di Aruba lo bolbe respalda e unico partido ariba Aruba cual a duna prueba di ta traha na bienestar y progreso di e pueblo, esta PARTIDO PATRIOTICO ARUBANO.

Agonia Di Morto

Ya ta mas of menos cuatro pa cinco luna cu e doño di AVP a perde cabes y ta corre den tur skina di Aruba ta busca ciego pa tene un reunion, sin resultado positivo. Awor atrobe ta ser anuncia cu na principio di oktober lo tin reunion cu lidernan di partido den teatro na Oranjestad y despues reunion general na Sta. Cruz. Pueblo naturalmente lo ta puntra ta kico ta

Loke a pasa ta lo siguiente. Mientras Albert Eman tabata haci politica barata na San Martijn pa purba kibra e coalicion di gobierno central, cosnan a bira di remata aki na Aruba den su propio partido. Den AVP tabata tin un grupo cu a para ariba pa reorganiza e partido y pone responsabilidad den man di un directiva. No solamente cu Albert Eman a nenga di efectua e reorganizacion aki, pero parce tambe el a considera cu e partido ta e unico herencia cu Apa a laga p'e, motibo pa cual e no por permiti ni tolera cu ningun hende lo tin algo di bisa den partido AVP.

A bini e kiebra cu nos tur por a lesa claramente publica door di Srs. Dominico Tromp, Victoriano Britten y Dominico Fleming. E tres nan aki cu a distancia nan mes for di e dictadura Emanismo di AVP a dicidi despues di coopera cu PPA den Gobierno Insular di Aruba. Nan comunicado na courant no ta larga ningun lugar pa duda y te awe, segun nos ta tende, nan ta spera Albert Eman y su muchanan pa duna cuenta na Pueblo o ataca nan den cualkier reunion publico pa nan di nan parti larga drama.

Tempo tempo nos ta lesa den courant cu awor si AVP ta bai tene su reunion di lidernan di bario. Nos ta masha curioso pa mira ta kende ta esnan cu lo presenta na e reunion anuncia pa principio di oktober den Cine Rialto na Oranjestad. Curioso di berdad pa mira ta cual ta e inocentenan cu despues di mas cu 10 aña di derrota sigui, hasta awor cu tres miembro fuerte di AVP claramente a

demonstra cu asina no por continua, lo bai reunion pa acepta publicamente cu ta di Albert Eman partido di AVP ta y lo keda como

herencia.

Di Dominico Guzman Croes nos por comprende. Di Max Croes tambe, kende originalmente (segun rumores) a bai completamente di acuerdo cu Britten, Tromp y Fleming pero na ultimo momento a hala atras, tambe casi nos por comprende. Aunke segun courant el a declara algun siman pasa cu lo e wanta te na eleccion cu su puesto. Despues, e no sa na e momento aki, kico lo e haci. (Cual puesto e no ta bisa; esun di Eilandsraad of esun di Staten). Nos ta kere cu Max lo haci manera costumbra, esta bai riba lista di AVP atrobe. Ta natural cu Max lo haci esey pasobra den su curazon ta biba e esperanza cu Albert Eman lo pone como numero uno ariba lista di AVP. Un cos Max no ta realisa, esta cu AVP ta orguyo di familia y cu esey ningun no por hunga cu ne. Ademas Max no ta comprende cu puesto di bootsman abordo di barco di cinco palo ta mucho mas mehor cu puesto di captan abordo

Pero cual ta e sobranan cu lo bini pa aclama Albert Eman como Lider Supremo di AVP, nos ta curioso pa sa. Hasta nos ta desea pa e reunion por sigui, pa nos por mira ta kende ta e hendenan cu ainda na aña 1965, cu tanto radio, television y courant ariba Aruba, cu tanto school y organizacionnan civico ariba Aruba, por ta kere ainda den cuestion di partido di famia, bao di guia di un homber cu te hasta su mes hendenan a bisa abiertamente cu el a fracasa completamente. Tin bisá cu tur contacto cu Albert Eman a busca tabata enbano; cu e grandinan (tatanan, omonan y padrinonan di coup aña pasa) cu kier lamanta partido nobo, cu UNA, cu e gran idealistanan di partido di obrero, cu su compinchinan politico na Corsow, tur a bula pipa pa forma algo cun'e. E ultimo comedia cu nos ta spera awor, of mihor dicho e plan cu cual e ta spera di cohe e pueblo votador un cara abao ta pa bini cu un directiva den cual Max of Guzman of cualkier otro lo figura como presidente, anto Albert Eman mes ta acepta un puesto den directiva di menos importancia. Pero ora yega e momento di traha lista lo e saca

su otro cara. Un cos e ta lubida! Awe en dia no tin hende bobo mas. AVP y Albert Eman su historia politica a toca na su fin. Nan ta den agonia di morto. E ultimo suspiro nan ta halando awor. BILORIA TA CU-

EDUCACION

HOPI ESTUDIANTE PA HOLANDA

Un di e puntonan importante di e programa di Partido Patriotico Arubano ta educacion pa Pueblo di Aruba. Den diferente forma PPA ta trata na realiza esaki, v manera tur hende sabi caba, durante di e ultimo 10 anja nos a logra di trece caba:

SCOOL LIBER te 10 klas di MULO, ensejanza na UTS, HBS y KWEEKSCHOOL (pa sinja pa maestro), BLO (pa muchanan debil), mientras na mes tempo fuertemente a ser desarolja e dunamento di beca (beurs) pa e hobennan cu a termina nan estudio aki. por continua nan estudio den exterior (mas tanto na Holanda), especialmente den e ramonan di educacion pa cual no tin oportunidad di sigui studia na Aruba o den Antilias. Manera anjanan anterior e anja aki tambe luna pasa a bai un gran cantidad, di tanto mucha homber como mucha muher, cu Gobierno di PPA a duna ocasion. cumpliendo asina cu su promesa na Pueblo di Aruba.

Di parti di Gobierno Insular, Bestuurscollege a aproba na tur 26 beurs, y di parti di Gobierno Central, Ministro di Esenjanza a duna como 30 beurs. Fuera di esa tabatin beurs cu a ser prolonga, mientras un cantidad di hoben a ser proponi door di Ministro di Ensenjanza pa hanja un beurs di EEG. Di esakinan tin diferente hoben na Europa caba, sperando e decision final di Bruselas (Belgica). Cu e avionnan cu den final di luna di Augustus a hiba nos muchanan a bai tambe hopi di esnan cu a hanja beca di Lago, tambe hopi hoben Arubano cu lo studia pa cuenta propio di nan majornan.

Cu orguljo nos por bisa cu dirigentenan di PPA no a sinta keto den e anjanan cu ta tras di lomba, y mas cu ningun otro Partido ariba Aruba y den Antilias a promove educacion fuertemente. Fruto di e trabao aki ta bisto caba den e tantonan cu a regresa cu nan diploma, y cu ta ocupa puestonan den nos comunidad, o sea na Gobierno, o

sea den Industria y Comercio o sea Independientemente. Y cu esaki ainda PPA su trabao no ta cla. Nos tarea no ta pa distrui sino pa edifica. Basa riba programma di nos Partido. No riba base individualistico, ni pa orguljo di cualkier persona, pero riba base di cooperacion pa engrandece nos Pueblo. Sin discriminacion, cumpliendo cu nos programma.

Y cu tur esaki nos trabao riba terreno di educacion no a caba. Padilanti nos ta sigui, y ainda ta necesario pa duna mas tanto beurs, y trece cambio den nos leynan pa por duna beurs pa studia na Merca y otro paisnan den nos hemisferio tambe. Y pa duna entrenamiento especifica pa e puestonan cu ainda nos no tin hende capacita pa nan. Ainda nos mester bini cu MMS na Colegio Arubano especialmente pa mucha muher, cual plan nos ta spera di logra pronto. Nos ta spera pronto di cuminza cu scool pa empleadonan di Hotel, pa cual nos Gobierno Central a hanja un experto di Nacionnan Uni. Y asina nos marcha lo continua na bienestar di henter Pueblo di Aruba. Cu Partido Patriotico Arubano bo futuro y di bo jioenan ta ancra den un programma fuerte di EDUCA-CION, e necesidad mas grandi y importante pa un Pueblo cu tin su Autonomia por florece.

Desempleo

Cu tur esfuerzo cu gobierno ta hasi pa haya trabao y mas trabao pa nos hendenan sinembargo esey ainda no por alcansa pa yuda tur hende cu un trabao. E lay-off di Lago ta sigi ta un strop aki'fo. Awor ta hendenan cu apenas 50 anja di edad ta bin afo. Pero, awor nos ningun no por bisa algo tocante esey pasobra ta trabao di e union.

Pues ta e representacion di e obreronan den Lago mes a bai di acuerdo pa Lago manda tur hende di 50 anja cas. Enfin, esaki ta un chapiter ariba su mes ariba cual nos gustosamente lo papia na un otro ocasion mas oportuno. Tur estancia cu tin di haber cu nos desempleo ta na altura caba. Tur hende concerni ta hasi nan esfuerzo pa alcansa un mehoracion aki den. Sinembargo nos tin di admiti cu e solucion no ta asina serca ainda, pa nos por bisa cu ta kla. Gobierno di P.P.A. ta al tanto di Nos ta para contal situacion. fronta e problemanan tambe y ta hasi tur cos posible pa yuda na unda cu por. Mientras tanto nos ta pidi comprendemento di esnan cu ta spera, cu nos no por kibra hero cu man y cu nos ta demonstra di ta hasi locual humanamente ta

Tur hende sensato sabi tambe v ta admiti cu no ta existi ningun otro gobierno, ningun otro hende of grupo di hende cu lo por hasi mehor trabao, cu lo por tin mehor resultado cu P.P.A. te awor aki. No ta existi ningun otro partido tampoco cu lo por hasi mehor. Nan no sabi ni na unda cuminsa, corda pa logra algo. Na esnan cu si tin un manera di biba, nos ta pidi cariñosamente cooperacion pa cu gobierno y P.P.A., den e lucha aki pa yuda tur momento den cual ocasion cu presenta pa alivia e situacion. Nos ta sigur cu tur e hendenan aki ta comprende nos masha bon. Esaki no ta pa un consuelo no mas, sino presentando e hecho manera e ta. Nos lo sigi hasi locual cu ta humanamente posible.





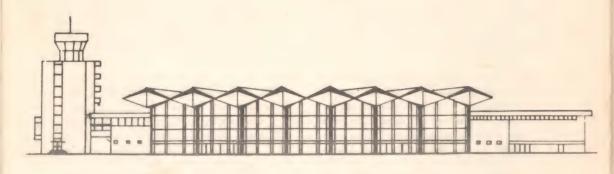


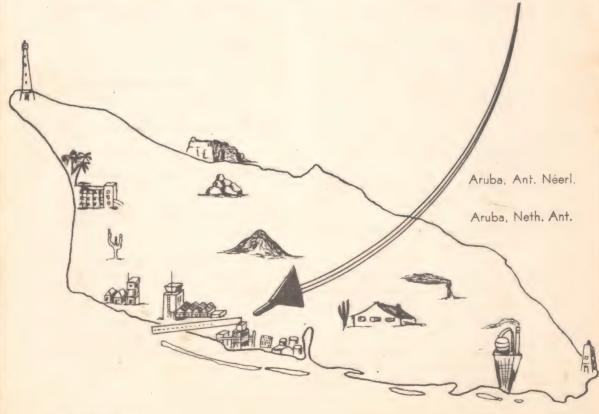
Programme

Posage de la premiére pierre de la nouvelle aérogare à l'aéroport "Prinses Beatrix"

Program

Foundation - stone laying of the new airport-building on "Princess Beatrix Airport"





ler Novembre 1965

November 1st, 1965







EERSTI STATI



De heer J. Ferrandi legde de eerste steen voor de Beatrixlucht-haven op Aruba. Op foto: minister L. Beaujon, Oscar Henriquez en luchthaven meester C. Bossen.

TOHISCH WORK an beginnen.

De minister wenste Aruba gelul met het siagen van de emissie voo net Sheratonhotel, waaruit duideliji oieek, dat de gemeenschap vertrou wen steit in de toekomst van Aruba Hij onthulde, dat plannen voor de souw van het Tradewindhotel met 12 kamers, ten zuiden van de Palm seachelub, snel werkelijkheid zuliei worden. Spoedig wordt met de bouv pegonnen.

Gezagnebber O. S. Henriquez richt te zich daarna tot de aanwezigen. Hi zei, dat Aruba sinds enige ren ee moeilijke tijd doormaakt. De sterk achteruitgang met betrekking tot d werkgelegenheid laat zich zowel o het economische als op het social vlak zwaar voelen.

Uitvoerig vertelde hij over de groe van het toerisme en over het bestaar de stationsgebouw, dat te klein ge worden is in verband met groeiende verkeer. Dank bracht hij aan de EEG die begrip toonde voor de Arubaanse plannen, temeer daar het eilandgebied nimmer uit eigen middelen een nieuw stationsgebouw zou kunnen bouwen.

Vertrouwen

Voordat de heer Ferrandi de eer ste steen legde, hield hij een korte toespraak, waarin hij sprak van vertrouwen, bescheidenheid en solidari teit. Het had hem getroffen dat de Sheratonemissie een succes was ge worden, waaruit het vertrouwen in eigen toekomst spreekt. Hulde bracht hij aan de heer Ferrier en anderen die de Antilliaanse EEG belangen behartigen. "Zij doen het zo goed, dat u geen ambassade nodig heeft", aldus

Tot slot herinerde de heer Ferrandi aan, dat de EEG een crisistijd door maakt en men zich afvraagt of zij wel op de goede weg is. Hij verwachtte echter dat spoedig de weg vooruit hervonden zal worden. Dat hij naar de Antillen was gekomen noemde hij een teken dat de geassocieerde landen onder deze crisis niet te lijden

zullen hebben. Luchthavenmeester C. Heemskerk

Ferrandi legde eerste steen voor ARUBA'S nieuwe stationsgebouw

(Van onze redactie Aruba)
BEATRIXVLIEGVELD. — Op de plaats, waar over twee jaar het nieu-we stationsgebouw in gebruik zal kunnen worden genomen heeft gis-termiddag de heer J. Ferrandi, di-recteur van het ontwikkelingsfonds van de EEG de eerste steen gelegd. De heer Ferrandi verklaarde dat hij bijzonder getroffen was door de magistrale wijze waarop gezaghebber O. S. Henriquez hem des morgens een uiteenzetting van de problemen van Aruba had gegeven.

Hij verilaarde dat de EEG een moeilijke crisis doormaakt, doch dat de geassocieerde landen hieronder de geassocieerde landen hieronder nict zulien lijden. "Wij weten dat de

EEG de weg vooruit spoedig zal her-

Tatten".

In gezelschap van de heren H.
Overzee hoge functionaris bij het
ontwikkelingsfonds van de EEG, amoassaderaad bij de EEG R. Ferrier,
de heer S. G. M. Rozendal van de
RVD en drs A. J. van Oosten van
ouitenlandse betrekkingen van de
oartement van sociale en economische zaken heeft de heer Jacqueserrandi de afgelopen dagen een beoek gebracht aan Aruba. Gistermoroek gebracht aan Aruba, Gistermorgen voerde hij besprekingen met het gen voertee hij oespreamen en uiteen-zetting van de plannen en problemen werd gegeven. Des middags bood het bestuurscollege in het hotel Cactus Inn een lunch aan.

Gistermiddag vond in tegenwoordigheid van een kleine groep genodigden de eerste steenlegging plaats.
Hierbij waren aanwezig minister L. Beaujon, leden van het bestuurscollege, leden van het corps consulaire met deken S. N. Ecury, luchthaven-meester C. Heemskerk, commissaris J. Schouwe en vertegenwoordigers van banken, handel en industrie.

(Zie verder pagina 6)



snam atrias ab Aga een familielid van een Campa

epidemieën waardoor ziz toobres ge-LIMA (AFP) — In Peru zijn vol-gens het blad "La Prensa" meer dan gens het blad "La Prensa" meer dan vijfduizend mensen door de "Campa" indianen vermoord. Deze moor-den does noor-den ieder die rakter. De Indianen doden ieder die zij verantwoordelijk achten voor de zij verantwoordelijk achten voor de pidemieën waardoor zij worden ge-epidemieën waardoor zij worden ge-

door Campa-indianen Rituele mooracit-

-unim le enisod 00.31 - naise

22.45 Radio Caracas Televisión le di-21.00 El observador; 21.15 Cine de los miércoles; 22.15 Alfred Hitchcock; cho de nacer; 19.00 Paginas de amor; 19.00 di Simón Diaz; 19.30 Si Momis Diaz; 19.30 Fi po de los de 14.20 Secretos de mu-14.20 Secretos de mu-15.20 La novela pasional; 15.10 15.20 La novela pasional; 15.10 15.00 Alegrias con Gioia; 17.30 El pa-15.00 Alegrias de anor; 15.00 Paginas de anor; 15.10 Alegrias de anor;

willy and tead orkest van Alliw B — verzockplaten voor iedereen voor iedereen 10.30 Nieuwsberichten voor elk van Alan van van het A.N.P. 10.40 Voor elk vat val verzock van Willy 11.15 Het orkest van Willy Her Curom Ochtendblad, ng.00 Her-haling van het nieuws van zeven uur, 18.15 Hijp en Groen, 09.00 Vitamine-ger jeden en Groen, 19.00 Vitamine-

EERSTE STEEN VOOR STATIONSGEBOUN

(Vervolg van pagina 1)

BEATRIXVLIEGVELD. — Voor de steenlegging voor het nieuwe staionsgebouw op de luchthaven door de heer Ferrandi van de EEG hield
iet hoofd van de eilandelijke voorlichtingsdienst, de heer N. A. Fraa
ampe een korte inieiding. Nadat het Wilhelmus was gespeeld, voerde ampe een korte inieiding. Nadat het Wilhelmus was gespeeld, voerde amister L. Beaujon het woord. Hij memoreerde dat het ontwikkelingsfonds van de EEG tot dusverre reeds f 25.486.400 heeft beschikbaar gesteid, vaarvan f 6.060.000 voor het stationsgebouw en f 4.437.400 voor bouw en arichting van scholen. De minister noemde voor de opbouw van een genome to ristenindustrie een vliegveld waar straalvliegtuigen kunnen onde to ristenindustrie een vliegveld waar straalvliegtuigen kunnen op het gesteld belang omdat negentig procent van de hezoe er anden van zeer groot belang, omdat negentig procent van de bezoester, viegtuig komen. Spoedig zal de aanbesteding worden gehouden. Vervacht wordt dat de bouw anderhalf jaar zai duren en aan tweenendert nensen werk zal verschaffen. Hij hoopte dat over vier maanden de bouw

net Sheratonhotel, waaruit duidelijk oieek, dat de gemeenschap vertrouwen steit in de toekomst van Aruba. Hij onthulde, dat plannen voor de bouw van het Tradewindhotel met 120 kamers, ten zuiden van de Palmseachclub, snel werkelijkheid zulien worden. Spoedig wordt met de bouw

Gezagnebber O. S. Henriquez richtte zich daarna tot de aanwezigen. Hij zei, dat Aruba sinds enige ren een moeilijke tijd doormaakt. De sterke achteruitgang met betrekking tot de werkgelegenheid laat zich zowel op het economische als op het sociale vlak zwaar voelen.

Uitvoerig vertelde hij over de groei van het toerisme en over het bestaande stationsgebouw, dat te klein geworden is in verband met groeiende verkeer. Dank bracht hij aan de EEG die begrip toonde voor de Arubaanse plannen, temeer daar het eilandgebied nimmer uit eigen middelen een nieuw stationsgebouw zou kunnen bouwen.

Vertrouwen

Voordat de heer Ferrandi de eer ste steen legde, hield hij een korte toespraak, waarin hij sprak van vertrouwen, bescheidenheid en solidari teit. Het had hem getroffen dat de Sheratonemissie een succes was ge worden, waaruit het vertrouwen in eigen toekomst spreekt. Hulde bracht hij aan de heer Ferrier en anderen die de Antilliaanse EEG belangen behartigen. "Zij doen het zo goed, dat u geen ambassade nodig heeft", aldus spreker

Tot slot herinerde de heer Ferrandi aan, dat de EEG een crisistijd doormaakt en men zich afvraagt of zij wel op de goede weg is. Hij verwachtte echter dat spoedig de weg vooruit hervonden zal worden. Dat hij naar de Antillen was gekomen noemde hij een teken dat de geassocieerde landen onder deze crisis niet te lijden

zullen hebben.

Luchthavenmeester C. Heemskerk

De minister wenste Aruba geluk overhandigde de heer Ferrandi een met het slagen van de emissie voor oorkonde, die hij tekende. Deze werd onder de eerste steen geplaatst en ingemetseld.

Terwijl de Antillian Steelband speciae en voor verrissingen werd sezorgd bleven de aanwezigen nog enige tijd bijeen, waarbij de door de NACO gemaakte maquette het midpunt van de belangstelling vorm-

Hedenmorgen maakten de heer Ferrandi en zijn gezelschap een rondgang over het eiland, waarna de koffie werd gebruikt met vertegenwoordigers van het bedrijfsleven. Hedenmiddag vertrok hij naar Curacao.



De heer Luis Carrion (met helm) ving in zijn zes voet lange boot in het Spaanse Lagoen een mulatto met een lengte van anderhalve me-Zijn zoon bood de helpende hand om de vangst naar huis te brengen.













10-1-60



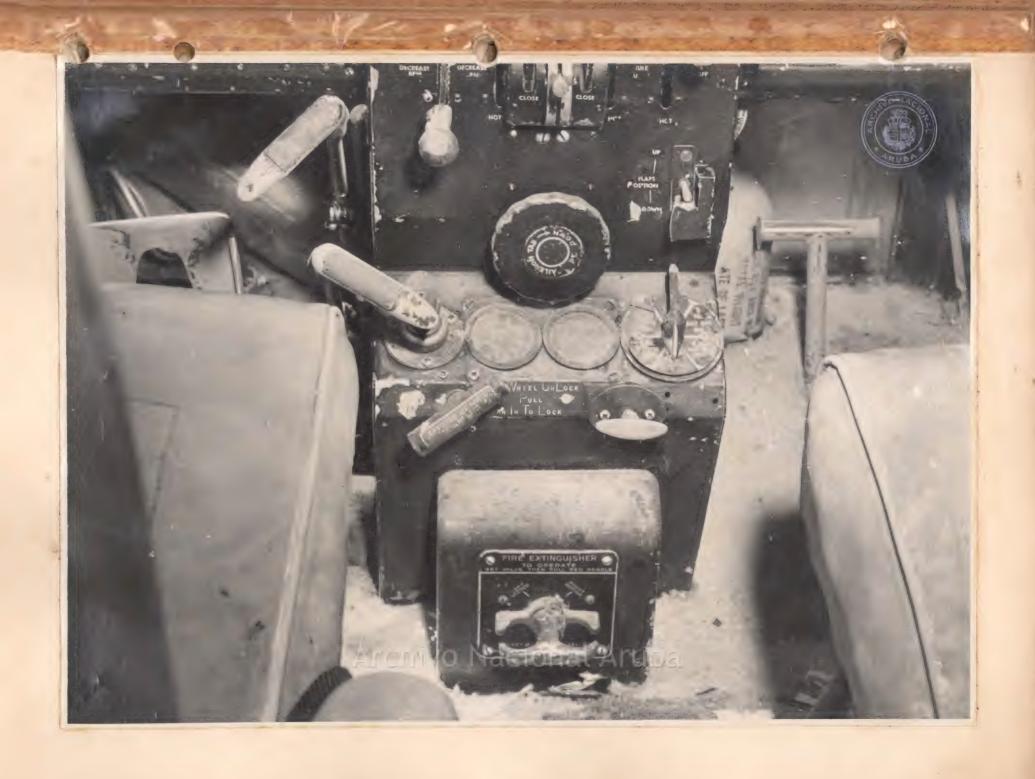


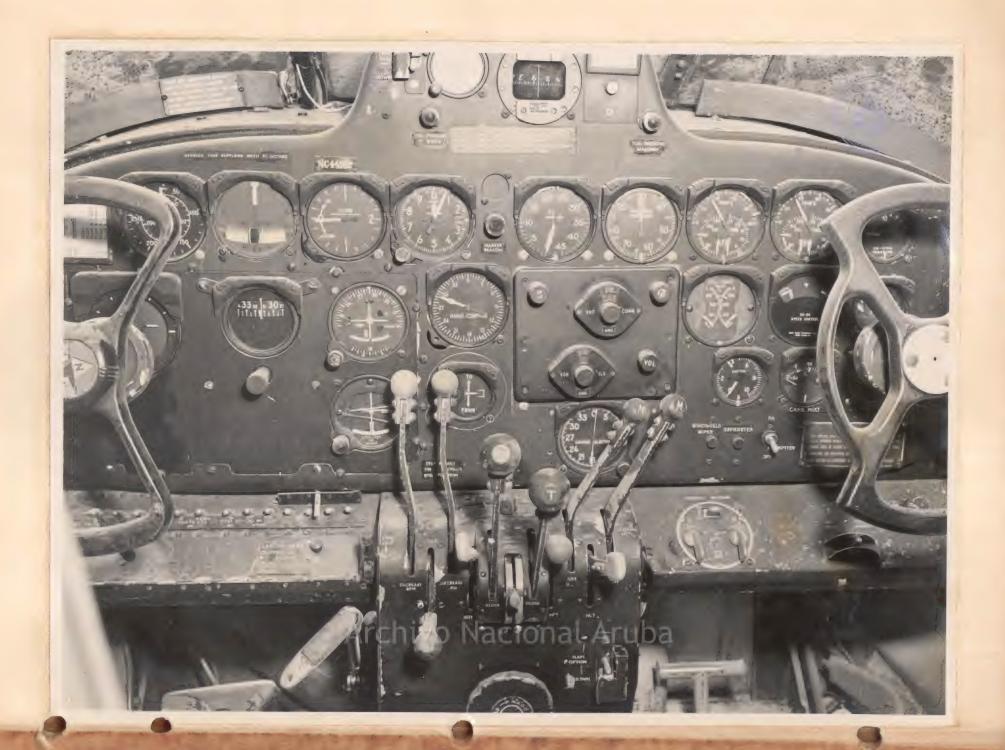
fotografische opnamen betreffende het ongeval van de beechcraft N 44582 op 30 juni 1966 op het Prinses Beatrixvliegveld op Aruba (Ned. Ant.).

De hoofdagent van politie

H. G. Tuinenburg.









AN BEEF

19

I By a B B F I









SSH I de sin on los de la contra del la contra de la contra de la contra del la contra de la contra de la contra de la contra del la contra de la contra de la contra del la contra de la contra de la contra del la contra de la contra de la contra de la contra de la contra del la contra de la contra de la contra del la co





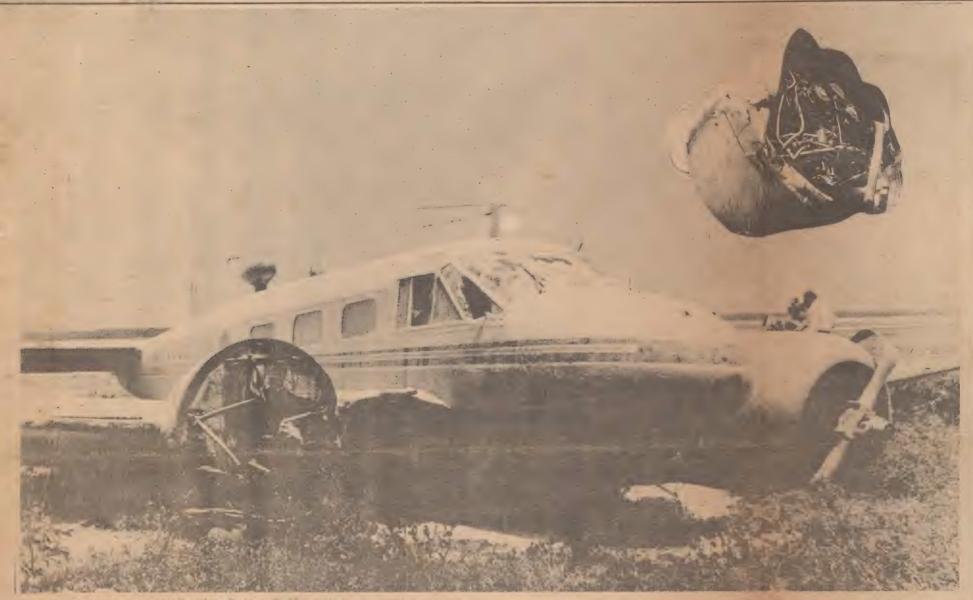
ARUBAANSE GOURANT DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 1 DI JULI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.

IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"



Di e manera aki e avion Beachcraft tipo C-45 a keda ayera merdia despues cu e motor di banda drechi a pega candela y e avion a cai. Na banda drechi por mira motor robez di avion cu a keda den mihor condicion cu esun na banda drechi. E ultimo aki a bula for di e curpa di e avion y a cai un diez meter mas leu den e verbanan mandando un cantidad di huma den aire. Na banda drechi di e foto, parti ariba, por mira e motor cu a kima y a bula bai for di e avion.

e lectornan no por mira hopi mancha pretu di candela riba e avion, ta debi na cu e jeep di paga candela na vliegveld a usa "foam-mite" pa paga e candela. Despues cu e candela a worde paga den termino di dos minuut, a parce cu e avion a worde tapa cu un capa di sneeuw door di e gran dosis di scuma cu polis a usa pa paga e candela.



Directamente despues cu e avion a cai ayera mainta na aeropuerto, autoridadnan di polis, di justicia y di e departamento di aviacion na Antillas a cuminza cu un investigacion tocante e suceso. E foto ta mustra e momento cu e director di aviacion na Antillas, sr. Tawa Yrausquin (na drechi) tabata entrevistando e piloto di e avion, e Mericano Harold Parker (den centro). Na man robez, sr. C. Heemskerk, luchthavenmeester na Aruba, kende tambe ta trahando riba e investigacion di e accidente.



TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa abonadonan cu no a paga nan abono di Telefoon di luna di juni 1966 cu aanmaning lo ser poni na post dia 4 di juli 1966 y cu for di dia 5 di juli 1966 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa abononan di juni 1966.

Balaguer lo asumi poder na Rep Dominicana

SANTO DOMINGO--UPI--Gobierno ije pais aqui ta terminando e preparativonan pa e ceremonia den qual presidente electo Joaquin Bala quer lo asumi mando dje nacion, najan mainta, diaviernes, den congreso nacional.

Majan e ceremonia lo cuminza cu credencialnan di 40 paisnan representante.

E delegacion norteamericano lo ta presidi pa vicepresidente di Estados Unidos Hubert Humphrey, quende lo yega awe merdia na e

NOBO NOBO NOBO NASSAUSTRAAT 34 D. SCHLACHTER aeropuerto municipal.

Segun voceronan digno di confianza, Humphrey lo bandona Santo Domingo atrobe diasabra mainta. E ceremonia di toma di mando lo ser efectua parti di mainta i anochi lo tin un gran recepcion i baile oficial.

Funcionarionan norteamericano a manifesta cu Humphrey lo ser obheto di medidanan especial di seguridad i cu durante siman pasa policia nacional a cuminza coordina su tareanan cu un bon numero di miembronan di servicio secreto di Estados Unidos.

Durante su estadia aya, Humphrey lo pasa revista na e paracaidistanan norteamericano cuta represen-



Esaki ta e capitan di e avion C-45, mister Harold Robert Parker, na momento cu e taba e avion. No solamente e pensamento cu e por a perde su bida den e accidente tabata trastorn te di Mister Parker, pero tambe e pensamento cu den tur e ansha el a perde su precioso oro. Pa basta rato despues di e accidente mister Paker tabata camna cabez abao ta busca e den e yerbanan y tambe den e avion kima.

CHICAGO -- E campeon yugoslavo di futbol Vojvodina a derrota e equipo Cruz Azul di ciudad de Mexico cu score di cincu-cero.

E yugoslavonan a mustra superior den e dominio di e bala y den presicion di nan pasenan. Despues di tres minuut nan a anota, mediante e centro delantero Rakic. Mexico a desarolla ofensivanan cu a desvanece meimei di terreno y nan linja di ataque no por a hasi nada contra e defensa sera di e yugoslavonan.

Despues di 15 minuut e alero derecho Takac a marca e segundo gol, ora cu e portero mexicano Oscar Villa tabata na otro banda di gol.

E mesun hungadornan a bolbe marca den e prome tempu.

Na di 37 minuut di e segundo tempu, e medio derecho Sekeres a anota cu un berdadero cañonazo.

E poco ataquenan di Mexico tabata bira nada den e defensa adversario, y tambe debi na e gran actuacion di e portero yugoslavo Pantelic.

TA BUSCA

Un mucha homber pa parti ARUBAANSE

Stock Marke

Addressograph	67 1/4
ACF Ind.	51 1/4
Allied Chemical	40 1/4
Allis Chalmers	30 1/2
Aluminium Co.	82 3/4
Amerade	83 1/2
Am. Can	53 5/8
Am. Foreign Power	17 7/8
Am. Metal	50 1/4
Am. M. Fdy	16 3/4
Am. Std.	19 3/4
Am. Smelting	59 7/8
Am. Tel. and Tel.	56 1/8
Am. Tobacco	33 7/8
Anaconda Copper	84 1/2
Armour	38
Atlantic Refinery	82
Atl. Castle	70 1/4
Balt Ohio	33 1/4
Bell Int.	10 1/2
Bendix Aviation	71 1/2
Bethlehem Steel	33
Blaw	30 3/8
Boeing Airplane	72 7/8
Canadian Pacific	615/8
Caterpillar	42 1/4
Case (J.I.)	25
Cerro de Pasco	45 1/8
Chesepeake & Ohio	71 1/4
Chrysler	39 3/4

Lockheed Aircr. Loew's Inc. Lonestar Cement Mont Ward Monsanto Nat. Acme Nat. Cash. Regist. Nat. Distillers National Lead New York Central No. Am. Aviation Olin Mathieson Otis Elevator Pac. Gas & Elec. Pan. Am. Airways Paramount Pictures Penn Railroad Phillips Public Service E.G. RCA Republic Steel Reynolds Tobacco Royal Dutch

Servel
Sinclair Oil
Shell Oil
Socony Mobil Oil
South. Co.
South. Rail





Un otro bista riba e avion C-45 cu a cai y kima ayera merdia riba aeropuerto Princesa Beatrix. Aki nos por mira e avion kima na banda robez y na banda drechi por mira na unda e motor a bai para despues cu el a bula bai na candela for di e curpa di e avion. E piloto di e avion, Mister Harold Parker, a logra sali ileso for di e avion, solamente cu un bon spanto y cu panja un poco sushi.

12 ANJA DI G SMITH B VARD 45 EBLO ARUBANO

di e partidonan existente. Partido capacitá di PPA? cada ciudadano, di cua partido cu pa PPA? Naturalmente cu no. cu PPA a trece pa Aruba. Partido gana of ta ganando su pan door Patriotico Arubano a ser reelegi 6 di PPA i e ciudadano ey vota biaha consecutivamente pa Pueblo contra PPA, anto e ta votando di Aruba pasobra PPA a trece un contra su pan. Pasobra AVP cu era nobo pa Aruba, un era di pro- UNA a ridiculiza tur e trabaunan greso cu un base completamente aki. Nan a vota contra nan. Te nobo.

UNA, den nan forma conservador cu PPA a trece. i anticuá di goberná, nunca a bus- I p'esey Pueblo di Aruba ta cu di Pueblo a cuminsa desarroya in- ha na bienestar di Pueblo. mediatamente for di 1954:

tur posibilidad di yudanza social PPA, pa mustra riba e claridad di pa pueblo;

dustria;

tur posibilidad di aumenta nos turismo.

razon, hundu den bo consenshi: Bo celebrá victoria cu nos. a puntra bo megun biaha kiko Abo, simpatizador di UNA/AVP, lo a pasa cu e es di tata di fa-aínda no ta laat; join nos i laga

awendia ta trahando n'e fabrica-

Dia 8 di Juni abo como ciuda- nan i hotelnan construi pa PPA, dano liber di comunidad Arubano si Pueblo mes no a reacciona na lo haci uso di bo derecho demo- 1954 i pone gobierno den man di e crático i lo basha bo voto pa un dirigentenan honrado, trahadó i

Patriotico Arubano ta considera P'esey nos ta puntra: ta stranjo cu e tin e obligacion di mustra si tur e hendenan ey vota 8 di juni e ta, riba trabaunan provechoso Pasobra si tin un ciudadano cu a hasta cabrito nan a bisa cu nan Promé cu 1954, Pueblo di Aru- ta bai pone biba na hotel y te hasba tabata conocé Lago como su ta destruí criminalnan aki a meunico fuente di bida. I AVP i nazá cu destruí fábricanan nobo

ca fuentenan económico nobo, a PPA. Pero e mayoria di Pueblo cu pesar cu tabata conocí mas di 20 ta PPA, kier pa e resto cu ainda aña pasá cu un dia Lago lo a bai no a mira e claridad di e trabaubaha drasticamente su cantidad di nan di PPA, join nan pa Aruba ta trahador. Pa e motibo aki PPA, mas uní aínda cu loke e tabata te cu respaldo di e inmenso mayoria awe i pa hunto nos por sigui tra-

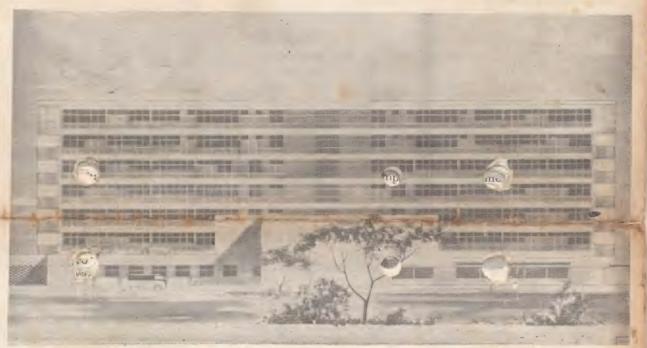
Pa ilustrá e trabau lográ pa hechonan concreto cu t'ey pa tur tur posibilidad di trece mas in- hende mira, p'esey PPA a manda e revista aki na tur cas di Aruba.

Abo, simpatizador i miembro di PPA, bai basha bo voto dia 8 di Abo, votador, hundu den bo cu- juni riba bo glorioso partido i bin

mia cu a gana nan pan durante nos sa cu bo a join nos, i participá ultimo 12 aña di e trabau grandi asina como ciudadano progresista realisá pa PPA, si Pueblo mes no den e bendicionnan di e trabau cu a pone PPA na mando na 1954? PPA a haci, ta haciendo i lo sigui Bo a puntra mes kiko lo ta- haci pa adelanto espiritual i ma-bata di e tatan di famia cu terial di Pueblo di Aruba.



Aruba Sheraton Hotel



Hospital nobo — The New Hospital — Het nieuwe Ziekenhuis

On the 8th of June next you, as a free citizen of this community will cast your vote on one of the existing parties. The PPA has mailed this publication to you, because the PPA feels itself obliged to show to each citizen, no matter to which party he or she belongs, what the party has achieved since 1954. The PPA has been reelected 5 times consecutively by the people of Aruba, because the PPA has created an era of progress based on a completely new basis.

Before 1954, Aruba knew only one source of income: the Lago. And the AVP and UNA with their obsolete, conservative government, in langstelling aan de dag legt voor spite of the fact that they knew 20 years ago that one day Lago would onze lokale politiek dan b.v. de be reducing its personnel drastically, never investigated seriously the Surinamer, die van den beginne possibility of creating new economic sources.

For this reason, the PPA, immediately after 1954, initiated the keling heeft deelgenomen. development of:

All possibilities to provide social assistance to the people. men en praktijken hier mogen ver-

All possibilities to attract new industries. All possibilities to increase our tourism.

You, conscientious voter: Have you asked yourself the question, niet willen ontkennen en dat is, from the bottom of your heart: What would have become of the dat, hoe tijdelijk ook Uw verblijf op thousands of bredwinners who have found a living during the last 12 Aruba moge zijn, als burger en years on the construction of the great projects brought about by the rijksgenoot U mede verantwoorde-PPA, if the People of Aruba would not have reacted in 1954?

And what would then have become of the breadwinners having to- ons eiland en onze bevolking. day a permanent job on the factories and hotels constructed by the

Therefore we ask: Is it strange that all these people vote for the ba in het bizonder en de Antillen PPA? Of course not! Because anybody who has earned of is earning in het algemeen verrichte arbeid its bread through the PPA and would vote against the PPA, he would zult U elders in deze publicatie be voting against his own bread. For nobody has forgotten that AVP aantreffen. and UNA have scorned all these projects. Even goats they announced Het is ons evenwel niet mogethey would lodge in the Aruba Caribbean Hotel and was it not these lijk om in deze 12 pagina's alle criminals that threatened to destroy the factories brought by the PPA? bizonderheden betreffende ons pro-And the People of Aruba have not forgotten!

You, sympathizer and member of the PPA, go and cast your vote over onze verworvenheden geduon the 8th of June on your glorious party and come and celebrate rende de achter ons liggende 12 victory with us.

And you, sympathizer of UNA/PIA or AVP, it's never too late, drie talen op te stellen. Wij zijn come and join us and participate thus in the blessing of the great er zeker van dat U dit zult bework done by the PPA for the welfare and happiness of the Feople grijpen.

12 jaar arbeid voor land en volk

De Partido Patriotico Arubano (PPA) begrijpt dat de Europese en Indische Nederlander minder beactief aan onze politieke ontwik-

Echter, hoezeer de politieke norschillen van die waaraan U gewend bent, één ding zult U zeker lijk bent voor het wel en wee van

Een kort overzicht van de door onze Partij ten behoeve van Aru-

gramma en doelstellingen, alsmede jaar van ons regeringsbeleid in

Maar nodig is dit o.i. ook niet.



Exploracion di petroleo dilanti costa di Aruba Oil Exploration off Aruba's Coast Olie exploratie voor Aruba's kust

PRUEBANAN CU TA PAPIA PA NAN MES

Of U hier reeds jaren woont, of en de met de hulp en het vertroufeiten — de met eigen middelen blijken. modernisering van ons onderwijs nen voortzetten.

pas kort hier werkzaam bent, het wen van Nederland verwezenlijkte positieve, vooruitstrevende beleid projecten tot verbreding van onze van onze partij zal U uit zovele economische basis — overduidelijk

getroffen sociale voorzieningen en Mede door Uw steun — Uw de totstandgebrachte uitbouw en stem — zullen wij dit beleid kun-

Obheto i Programa di Partido Patriotico Arubano

medionan legal:

cu desarroyo político, econó- político colonial. mico y social di nos pueblo.

tual, económico y social.

tual v material.

guridad di trabau pa tur hen- di bida político. de sin distincion di religion, color of raza.

enseñanza público y privá.

di e palabra.

Partido Patriotico Arubano tin BANO: como principionan basico:

a. Legitimidad di pr público der un comunidad democrátie ta provení di voto liber y secreto:

Dignidad y igualdad di ser humano ta inviolable;

Gobierno ta un ir grumento di pueblo pa enfretti y solucioná su problemanan colectivo: Poder político ta di pueblo y

hamás mester cai den man di personanan irresponsabel;

Nos tur ta carga responsabilidad, colectiva- y individual- 3. mente, pa enfrentá e consecuencianan social y humano, cu ta provení for di crecemento y desarrollo di nos pueblo.

PARTIDO PATRIOTICO ARU- 4. BANO ta mas cu un partido político. E ta un movimiento di pueblo cu a comprometé su mes pa hiba na un fin victorioso nos revolucion pacífico pa logra mayor husticia social y un distribucion mas husto di riqueza, satisfaciendo asina anhelonan, cu ta biba den curazon di pueblo arubano.

PARTIDO PATRIOTICO ARU- Tempu cu PARTIDO PATRIO-BANO tin como obheto, alcanzá pa TICO ARUBANO a cuminsá cu su accion renovador, el a hava un Conservacion di nos derecho- pueblo Arubano, cu tabata worde nan autónomo, manera esaki- goberná den inhusticia y enganjo, nan ta garantizá den Eilan- victima di influencianan dictatodenregeling 1951, Staatsrege- rial y discriminatorio den uso di ling y Statuut, adaptando e voto y derechonan constitucional, reglamentonan aki di acuerdo y tur esaki encahá den un sistema

E condicionnan aki a crea un Promocion di un mehor co- actitud negativista y fatalista den munidad den sentido espiri- pueblo. Pueblo no tabatin e medionan pa sali for di e garra domi-Mantenemento di respet colec- nante, cu tabata mantené oprimí tivo i individual pa nos dere- bau di e caprichonan di un solo chonan constitucional, espiri- persona, un solo famía, mientras cu economia di nos isla tabata Expansion di nos fuentenan worde domina pa prácticamente económico y promocion di se- un solo industria y e corrupcion

Y, manera nos difunto Fundador y Servidor di Pueblo, DON Mantenemento di igualdad di JUAN ENRIQUE IRAUSQUIN, a bisa: "Ta e situacion ey ta motibo Promocion i proteccion di in- cu for di curazon, for di e propio teresnan general di pueblo di consenshi di pueblo Arubano a sur-Aruba den sentido mas amplio gi e necesidad di un PARTIDO PATRIOTICO ARUBANO".

PARTIDO PATRIOTICO ARU-

1. a libertá consenshi di Pueblo rubano, logrando asina cu los pueblo door di su inteligencia, su amor pa libertad y su capacidad creativo, a dedicá su mes na alcanzá un nivel di evolucion cada día mas

haci nos pueblo conciente di e inhusticia di e situacion feudal y patriarcal, den cual un grupo chikito di famia económicamente pudiente tabata mantené pueblo oprimí.

a crea elementonan nobo di forza productor y a percurá pa un distribucion mas husto di e resultadonan di e forza productor ey.

a tuma como lema di su obra gubernativa: planificá prome cu actua, convencí di cu su accion renovador y libertador tabata exigí un lucha largo y hopi anja di trabau metódico.

Planificacion

Orden ta un condicion básico pa logra éxito den un actuacion gu-



Terminal nobo pa Vliegveld — The Airport's new Terminal Het nieuwe Stationsgebouw



South Wing Aruba Caribbean Hotel De Zuidelijke Vleugel van het Aruba Caribbean Hotel



Haf nobo di Oranjestad — Oranjestad's new Harbour De nieuwe haven van Oranjestad



Manchebo Beach Hotel

bernativo. Un accion desordená, y previsionnan social casi nos por berná segun principionan social-

fo electoral di PPA, pueblo a haya cual nos difunto lider, Juan Enri- den tres direccion principal: que Irausquin, a desarroya tanto lucha y sacrificio.

Pero esaki tabata autonomía riba papel.

sin pia ni cabes, ta estragos so e bisa cu nan no tabata existí — democrático. por trece. Pa un Gobierno por lo- factornan cu separada- y conhungra resultado efectivo pa pueblo, e tamente a afectá e madurez políti- 2. Educativo: mester traha ordenadamente, e co di pueblo — tabata evidente cu mester planea su trabau pa pueblo, mester a haci hopi aínda, prome cion a ser terriblemente descuidá, di acuerdo cu e necesidadnan di cu e autonomía ey por a bira un tanto door di e gobierno colonial pueblo y di acuerdo cu e posibili- realidad concreto, den cual por a hulandes, como door di e elemendadnan financiero y económico. cosechá e beneficionan directo y tonan di un oligarquía, cu gusto-

for di Hulanda e autonomía, pa PPA a desarroyá su planificacion di autonomía. Y pa adquirí mayor

1. Político:

Mester a spierta cada vez mas PPA p'esey un banda a pone

Pero, manera nos a bisa, educa-Na 1954, anja di e prome triun- indirecto di un Gobierno propio. samente a bira instrumento servil Considerando e hechonan aki, di Hulanda prome cu adquisicion conciencia política, un condicion indispensable tabata: educacion, instruccion di pueblo.

y mas e interés político di pueblo: educacion gratis pa henter pobla-Por lo tanto, cu e herencia di mester a haci pueblo cada vez po- cion, dunando asina un ehemplo 300 anja di colonialismo, durante liticamente mas conciente, mus- na henter Antillas Hulandes y ocual educacion di pueblo a ricibi trando riba e importancia di e de- tro un banda a duna un impulso masha poco atencion, nos econo- rechonan i obligacionnan di un fortísimo na preparacion y entremía a ser completamente descuidá ciudadano den un estado liber, go- namento di dirigentenan intelec-



Haf Industrial na Barcadera i e hal caminda nan ta hinca e material den saco pa exportacion

Aruba's Industrial Harbour with the A.C.I.'s Bagging & Shipping Building

tual di comunidad, mandando un Teatro Cinelandia na San Nicolas gionan avanzá den exterior.

Económico y social:

dependencia di un solo industria, lismo liber riba Aruba. ampliando nos base económico lo mas posible, a pesar di e limita- mester a realizá un lucha grandi cion di nos propio posibilidadnan, i fuerte pa mustra obreronan e Esaki nunca a pasa den mente di necesidad di uni nan mes y e benee gobernantenan colonial; nunca ficionan cu nan por cosechá for di nan a pensa riba e situacion des- union, astroso cu un pueblo por bin confronta, ora su pan ta depende di Gobierno na anja 1954, e siguienun industria internacional, cu pa te beneficionan pa obrero a bira colmo ta funcioná cu materia pri- realidad: ma cu mester worde importá.

No tabatin cticamente ningun prevision vial, pasobra gobernantenan anterior nunca a pensa riba esaki.

Consecuentemente mester a pone na marcha un programa di leynan social y yectonan economico pa cubri nit acío existente.

Nos lo duna aki un resumen di e obranan mas sobresaliente, cu PARTIDO PATRIOTICO ARUBA-NO a realizá durante ultimo 12 anja, pa nan sirbi como orientacion y estímulo pa nos generacion nobo y pa nan sirbi tambe como arranque y guía pa e lidernan sincero y conciente di nos comunidad.

Legislacion social na beneficio di obrero

Desde fundacion di PPA, nos difunto Fundador, DON JUAN ENRIQUE IRAUSQUIN, a lucha fervientemente pa reconocemento di derecho di obreronan y formacion di sindicatonan liber. Ta door di su gestionnan y actividadnan a tuma lugar e famoso reunion den

canticad di hoben pa cursa estu- na anja 1950, caminda Petroleum Workers Federation of Aruba a worde fundá cu asistencia di sres. Trausquin, Kroon y Van der Meer. Mester a libertá Aruba for di e Esaki tabata principio di sindica-

Durante anjanan posterior PPA

Desde cu PPA a cuminsá eherce

Eliminacion di artículo 138 bis for di nos Código Penal. E artículo aki, un herencia di e sistema colonial, tabata prohibí tur actividad di obrero riba terreno sindical. Segun e artículo aki, un creacion co-Ionial di AVP/NVP, un persona cu papia riba welga, ya p'esey so e por a ser hincá den prison.

Eliminando e artículo aki, PARTIDO PATRIOTICO A-RUBANO a duna libertad na obreronan y a haci posibel pa obreronan organizá nan mes libremente den sociedadnan sindical.

Introduccion di e ley di contrato colectivo di trabau, habriendo asina e posibilidad pa dirigentenan sindical en representacion di e pueblo obrero, por a sinta na mesa huntu cu patronnan of nan representante pa discutí condicionnan di trabau, alcanzando asina un mehoría di tal condicionnan.

Iviei como dia criciai di obrero. Esakı por worde considerá como e reconocemento oficial di e importancia di clase obrero den nos comunidad.

Vacacion di seis siman despues di seis anja di trabau pa obreronan di Gobierno, ademas di dos siman di vacacion pa anja.

Abolicion di "karenz-dagen". Door di abolicion aki, obrenos, anto e dunador di trabau lo rae esaki.

Aumen li beneficionan en caso di enfermedad. Anteriormente un obrero tabata haya en caso di enfermedad 70% di su sueldo durante un tempo- An impressive view of the A.C.I. plant where 400 workers rada di pir legislacion nobo, e temporada aki a bira 52 siman of sea un anja.

Aumento di placa di jiu pa obreronan di Gobierno. Door di e aumento aki, Gobierno di PPA a aliviá e peso financiero di famíanan cu hopi jiu.

Ley di Seguro contra Accidente y Ley pa Seguridad y Protecion di Obrero na trabau. E leynan aki a ser liberalizá considerablemente na beneficio di nos clase obrero.

9. Ley contra retiro. E ley aki a reglamentá e obligacion di 11. un patron pa cu su obreronan di moda cu un obrero no por ser poní na caya con cu ta sin ningun consideracion di parti di e dunador di trabau.

ronan ta mantené sueldo durante e promé tres díanan di enfermedad, ora e enfermedad aki ta dura mas di tres día. Si e enfermedad dura me-

trahador no ta cuminsá paga belasting ora e ta gana fls. 75.— pa luna, sino te ora cu II. e gana aproximadamente fls. 170.— pa luna of mas. E ley aki a nificá un alivio considerable pa un grupo grandi

mester a paga belasting, a asina chikito.

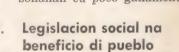
> Cambio di ley riba gebruiksbelasting. E belasting aki no ta cuminsá conta mas pa casnan di fls. 35.— pa luna, sino pa cas di fls. 75.— pa luna of mas. Tambe e ley aki di PPA a ser pasá cu e obheto di ali-

stenbelasting, di modo cu un

di obrero cu anteriormente

pesar cu nan salario tabata

viá e peso financiero di personanan cu poco ganamento.



en general

Ley di pension di behez pa personanan pober entre 60 y 65 anja. E ley aki ta nificá un alivio inmenso pa personanan entre 60 y 65 anja di edad, cu no tin ningun entrada. Di acuerdo cu e ley di PPA aki nan ta ricibi un yudanza financiero tur luna.

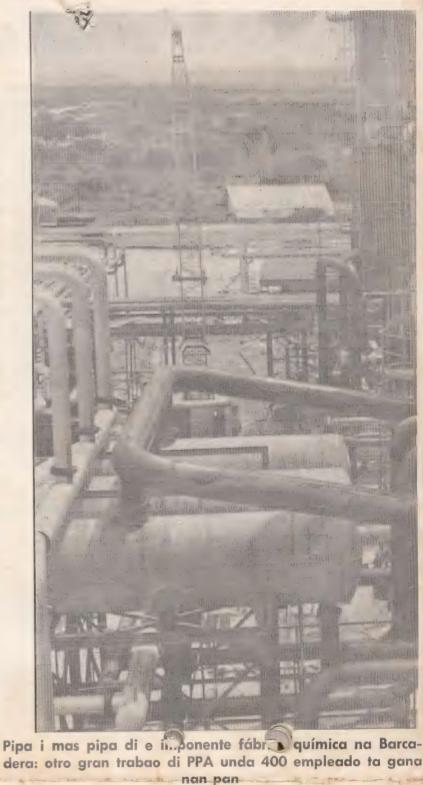
Ley di seguro pa pension di behez pa tur persona di 65 anja pariba. E ley aki a sti-



Restaurant Isla di Oro



Bunker-station Oranjestad



have found employment

Vota PPA pa mas trabou

pula un yudanza financiero pa tur persona mayor di 65 anja.

3. Banco di Crédito pa construccion. Yudanza financiero na personanan cu kier traha nan mes cas.

 Banco di Crédito Popular. Yudanza financiero den forma di préstamo den casonan hustificá.

5. Aumento grandi di e facilidadnan di telefon pa henter e comunidad; instalacion di telefon público den diferente parroquia y distrito.

Na cuminsamento di anja 1954 tabatin 1263 telefon particular y na anja 1966 tin 3744 telefon particular.

Na anja 1954 tabatin 17 telefon publico y e cantidad aki a bira 42 e anja aki.

6. Nombramento di un dentista pa inspeccion gratis di dentadura di mucha di school.

7. Reorganizacion di Departamento Medico di Gobierno, resultando den mayor servicio hygiénico, mehor servicio di laboratorio y nombramento di especialistanan, entre otro un dokter especial pa mucha. 14.

8. Yudanza financiero na enfermonan cu mester busca salud den estranhería.

Pa esaki tabata worde destiná un suma di fls. 10.000. na anja 1954. Esaki a bira fls. 50.000.— na 1966.

9. Aumento di asistencia médico na hende pober. Na anja 1954
Gobierno tabata destiná un suma di fls. 251.875.— pa esaki. Na anja 1966 e suma aki tabata fls. 1.070.500.— of sea mas di 4 bez restanto.

10. Aumento di ayuoc dinanciero 15.

on Aumento di ayud dinanciero na hende pober. Na anja 1954 Gobierno tabata dedica un suma di fls. 95.000.— pa esaki y na anja 1966 esaki a bira fls. 210.000.—.

11. Coneccion di awa X tur cas na Aruba y reduccion di prijs di awa. Den sentido social Planta nobo di awa a nificá inmensamente hopi pa miles di persona bibá na distritonan leu cu nunca anteriormente por a disfrutá di e facilidad di coneccion di awa. Como beneficio social Gobierno di PPA a baha tambe prijs di awa di fl. 1.80 te fl. 1.40 pa ton.

12. Electrificacion di henter Aru-

ba y reduccion di prijs di electricidad. Gobierno a cera contrato cu Elmar pa hiba coneccion di corriente na tur distrito di Aruba. Gobierno di PPA ademas a insisti cerca e compania principal OGEM na Hulanda pa autorizá un rebaha di e tarifanan di corriente, locual tambe a ser lográ.

Institucion di Werkverschaffing (Fondo contra Desempleo). Como e Gobernantenan colonial di prome cu 1954 a faya den creacion di fuentenan economico nobo pa aliviá e consecuencianan di nos dependencia di un solo industria, e fuerte reduccion di e cantidad di obrero na Lago a causa un crisis, especialmente den e grupo di obrero no-especializá.

Pa contrarestá e crisis aki, PPA a crea un Fondo contra Desempleo (werkverschaffing), di modo cu tur anja un promedio di 400 obrero ta ricibí un yudanza social y a la vez ta haci trabaunan util na beneficio di comunidad.

cias na iniciativa di Gobierno un convenio a ser hací cu Gobierno di Hulanda pa facilitá emigracion di mucha homber i mucha muher arubano den un forma sistemático pa aliviá asina e situacion di desempleo na Aruba. Door di e esfuerzonan aki di Gobierno, un grupo grandi di hobennan a haya un bon empleo na Hulanda y a la vez ta aumentando aya nan conocemento i exporencia.

Ley di Pension pa Biuda y Huérfanos. Di acuerdo cu e Ley nobo aki di P.P.A. turseñora cu a perde nan casá lo ricibí un yudanza financiero nan mes y pa nan yiunan.

III. Cultural y educativo

 Educacion gratis (Mulo — ATS — Huishoudschool) pa tur mucha riba Aruba sin discriminacion di raza, color of religion. Door di e ley aki di PPA, Aruba a bira e prome isla di Antillas, unda nos hubentud a cuminsá ricibí gratis un educacion, cu anteriormente tabata un peso finan-



promedio di 400 obrero ta ricibi un yudanza social y a la
vez ta haci trabaunan util na
beneficio di comunidad.

Pagamento di Pension di Behez — un bendicion pa nos ancianonan

Our old aged receiving the blessing of their pension brought by P.P.A.

Van ouderdomspensioen een der hoognodige sociale voorzieningen door de

P.P.A. ingevoerd

ciero enorme pa hopi tata di famía.

Subsidio di fls. 100.000.—

 anual pa promové deporte riba Aruba. Cu e yudanza financiero aki, PPA a duna un fuerte empuhe na desarroyo di nos deporte.

3. Introduccion di ensenjanza secundario riba Aruba estableciendo un HBS y un Kweekschool o propio edificio PPA, consecuente na su política progresista, a habri asina e oportunidad pa nos hubentud ricibí ensenjanza secudario aki na Aruba mes.

4. Aumento di school den e distritorian. E aumento rápido di nos poblacion escolar a trece cuné e necesidad di traha mas school. PPA a haci esaki segun un sistema planificá, di acuerdo cu e necesidadnan di e diferente centronan di poblacion.

Primeramente PPA a traha cu fondonan di nos mes begroting un cantidad considerable di school den distritonan na Aruba. Pero en vista di e gastonan halto cu continuacion di e proyecto aki lo a sigui ocasiona, PPA a pidi y a naya yudanza financiero for di e Fondo di Desarroyo di Mercado Comun Europeo pa por a continuá e proyecto educativo aki na beneficio di nos hubentud.

5. Introduccion di school doméstico (huishoudschool) y ampliticación di school tecnico. PPA a caba cu e sistema anticuá di prepará henter nos hubentud pa Mulo. Especialmente pa e sexo femenino, PPA a crea "huishoudschool", ampliando asina e posibilidadnan di estudio específico pa mucha muher. Aruba ta conta awendía cu cuater huishoudschool, un na Playa, un na Noord, un na Santa Cruz y un na San Nicolas.

Tumando ademas na consideracion e creciente demanda pa hobennan técnicamente prepará, PPA a introducí un estudio tecnico mas elevá na J. F. Kennedyschool, esta

UTS. Ademas PPA a construí un school técnico na Congoweg pa beneficio di comunidad di San Nicolas.

3. Studie-opdracht pa hobennan arubano di acuerdo cu e necesidadnan di nos isla. Tempu cu PPA a cuminzá ehercé Gobierno na anja 1954, el a haya un falta enorme di personanan cup¹ificá pa e posicionnan mai lto den nos comunidad, especialmente den e aparato gubernamental. Inmediatamente PPA a cuminsá cu e sistema di dunamento di studie-opdracht, di acuerdo cu e necesid pan existente y futuro.

A consecuencia di esaki, Aruba ta disponé awendía di un cantidad considerable di hoben especialisá, cu ta cla pa ocupa cualquier posicion den nos aparato gubernamental y nos no ta dependé tanto mas di especialistanan di exterior, manera anteriormente.

7. Introduccion di cursonan nocturno pa sinja diferente ofishi na ambachtsschool, especial-



Landsontvanger Sr. Profeet pagando pension di viuda y huerfano den presencia di S.E. Ministro E. O. Petronia y Hefe di Seguridad social Sr. E. R. Finck Widows receiving P.P.A. pension for them and their children



Nutriculture Farm

mas Progreso Pa Aruba

mente pa hendenan cu ta traha den día y cu tin un edad mas avanzá.

Desarroyo di industrializacion a trece cuné un creciente demanda pa obreronan especializá. P'esey nos a mira cu ora Lago a cuminsá retira hende, e proménan cu a bai cas ta e obreronan sin ofishi (peon). Pa trece un cambio den e situacion ey y pa aumentá e oportunidad di e personanan aki, Gobierno di PPA a cuminsá cu cursonan di anochi. caminda tur e personanan aki den un tempu relativamente cortico por sinja un ofishi.

Becanan pa estudio den exte-

Gobierno di PPA for di principio a dedicá masha hopi atencion na nos educacion. Becanan pa estudio den exterior, cu anteriormente tabata posibel solamente pa un grupo chikito privilegiá, a worde poní na alcance di henter hubentud, tambe den nos distritonan, naturalmente segun capacidad y di acuerdo cu e fondonan disponibel.

Gobierno di PPA den un esfuerzo máximo di su política progresista pa recuperá e atraso den nos educacion, herencia di un sistema anticuá y colonial, no solamente a agotá nos propio medionan financiero — nos begroting - pa pone en marcha e sistema nobo di beca pa hobennan capacitá, sino a haci tambe un yamamento pa ayudo na Hulanda y na Mercado Comun peo, logrando asina cu mas beca por ser concedí na nos hubentud.

Resultado di e política progresista aki nos ta mirando diariamento ora for di Hulanda y paísnan stranhero hobenenan arubano, cu a gradua, ta bin ocupá poco poco e puestonan, cu antes tro man.

bata costa fls. 3.182.000.— na a gana nan pan. anja 1966 a costa fls. ha mas halto.

tividadnan y gestionnan cul- fiho. tural, di moda cu den nos dese parti material y económico, mentá considerablemente. y espiritual di ser humano. do mas y mas.

IV. Economico

Día cu PPA a cuminsá ehercé Gobierno na anja 1954, el a haya A. Industrializacion un Aruba cu un economía dependiente di un solo industria y por lo tanto masha vulnerable. E Gobernantenan colonial no a percurá ningun momento pa creacion di fuentenan económico nobo pa nos isla. Promé cu anja 1954 nada a ser hací riba terreno di planificacion pa futuro.

Ora cu Lago, debí na adelanto científico y na e fuerte competen-









P.P.A. a traha hopi school nobo pa Pueblo. Tambe P.P.A. a introduci un tipo nobo di school: Huishoudschool: (1) Mater Dei na Playa, (2) Huishoudschool di Santa Cruz, (3) Providencia na San Nicolas i (4) Huishoudschool di Noord

tabata completamente den o- cia riba mercado petrolero mundial, a cuminsa automatizá y re-Un idea cla di loque Gobierno tirá hende, e único salvacion tadi PPA a haci pa nos educa- bata e proyectonan turístico y cion for di nos propio medio- industrial, cu a ser planeá door nan, nos ta haya ora nos mira di PPA, den construccion di cual cu educacion, cu na 1954 ta- un gran cantidad di trahador por

Den e proyectonan cu a ser ter-8.700.238.— o sea, casi 3 bia- miná desde algun anja caba, manera Aruba Caribbean Hotel Establecimiento di un Depar- (1959) y Aruba Chemical Industamento di Cultura y Educa- tries N.V. (1963), tin actualmencion pa amplia y stimulá ac- te mas di 800 persona cu trabau

Cu terminacion di e otro proarrovo v progreso atencion yectonan, actualmente na conno a ser dedicá únicamente na struccion, e cantidad aki lo au-

sino tambe na e parti cultural PPA no a tuma un actitud pesimista, ripitiendo e hecho cu Aru-Manera nos sabi, estableci- ba no por industrializá, pasobra mento di e Departamento aki nos no tin materia prima. PPA a tabatin como consecuencia cu cuminsá traha firme y dinámicabida cultural na Aruba a flo- mente pa utilizá e poco posibilirecé mas aínda y interes di dadnan cu nos tini. Y ta cu e espueblo pa nos mes valornan píritu positivo aki y cu e anhelo cultural día pa día ta crecien- ferviente di sirbi den tur forma interesnan di e pueblo cu a pone Gobierno den man di PPA, nos a logra realizá durante ultimo 12 anja e siguiente obranan:

1. Construccion di un planta di awa y electricidad.

Diferente motibo a pone PPA tuma e paso grandi aki. Primeramente, e planta bieuw no tabata suficiente pa suministrá awa na e creciente poblacion di Aruba y e awa di e planta bieuw tabata únicamente obtenible na un prijs hopi halto, di manera cu extension di e planta bieuw lo no a trece ningun cambio den e prijs.

Como Aruba no tabata disponé di materia prima pa industrianan, PPA a considerá cu tin diferente industria cu ta dependé principalmente riba awa y electricidad barata pa nan funcionamento y door di construccion di un planta nobo, Aruba lo a bira mas atractivo pa e industrianan

Tambe tabatin mester di mas awa pa pone un industria turística na marcha na Aruba y pa e hotelnan cu PPA tabatin planeá pa construí.

Ta basá riba e consideracionnan aki, Gobierno di PPA, no obstante hopi crítica y oposicion, a tuma e decision firme di construí un planta di awa y electricidad na Balashi, cu ta un orgullo pa Aruba y cu a forma e fundamento esencial pa nos expansion econó-

E planta aki a cuminsá cu un capacidad di 10.000 ton di awa y 15.000 KW di electricidad pa día.

Ademas di e beneficionan económico indirecto, e planta aki den un forma directo a trece pa pueblo e siguiente beneficionan:

- a) mas di 1200 cas, cu nunca anteriormente por a goza di e facilidad aki, a 5. ser conectá cu awa.
- prijs di awa a ser reduci di fs. 1.80 te fls. 1.40 pa

Na anja 1954 e consumo local di awa tabata 1400 ton pa dia y na anja 1965 esey tabata 4300 ton.

Industria na anja 1954 no tabata usa awa di gobierno, siendo cu na 1965 e consumo di awa door di industria tabata 3600 ton pa dia.

- Extension di e planta di electricidad. E plannan di PPA a duna e resultado esperá. Door di e facilidadnan cu PPA a crea y door di e gestionnan y actividadnan di PPA, industrianan a cuminsá establecé na Aruba te cu e planta di electricidad a resultá muchu chiquito, di manera cu e mester a worde extendí di 15.000 te 114.000 KW
- Extension di e planta di awa di 10.000 te 13.000 ton pa día. Igualmente a socedé cu e planta di awa. Debí na establecimiento di industrianan y hotelnan y un considerable aumento den e consumo di poblacion, capacidad di e planta a bira muchu chiquito y mester a worde extendí.
- Construccion di un haf industrial na Barcadera. Esaki ta otro di e puntonan cu Gobierno di PPA a considerá necesario pa promové industrializacion. Un haf banda di terrenonan industrial ta un gran facilidad pa e fábricanan existente i futuro.
- Establecimiento di un industria quimica na Barcadera. Actividadnan di PPA y e esfuerzonan personal di nos difunto Lider, Juan Enrique

Irausquin, tabatin como consecuencia cu Aruba Chemical Industries N.V. a bin establecé riba Aruba, formando asina e prome parti di e cadena di industrianan químico cu Gobierno di PPA ta pensa di trece na Aruba, E industria aki ta duna actualmente empleo directo na casi 400 persona, aparte di e inmenso beneficionan indirecto di e industria aki.

- Stimulacion di industrianan chiquito. Industrianan chiquito tambe ta forma un parti esencial den creacion di oportunidad di trabau pa nos poblacion. P'esey Gobierno di PPA a dicidí di duna tur apoyo na e industrianan aki. En coneccion cu esey a worde instituí un fundacion cu lo consehá Gobierno den fomento di industrianan chiquito. E industrianan aki lo ricibí yudanza financiero for di un Fondo Especial cu lo ser estabecí cu cooperacion financiero di Hulanda.
- 7. Hydroponics Farm. Gobierno di PPA a construí e Farm aki pa nos por cultiva riba Aruba nos propio verdura pa consumo local y eventualmente pa exportacion. Actualmente tin 50 Arubano empleá na e Farm
- Bunkerstation. Riba iniciativa di Gobierno, conversacionnan a ser tení cu Lago Oil & Transport Co., Ltd., mustrando e companía aki riba e conveniencia pa Aruba di un bunkerstation na haf di O-

BATERIA

PARTIDO PATRIC



2. O. CROES





7. J. R. L. BEAUJON



DATONAN BIOGRAFICO DI SU EXCELENCIA W. F. M. LAMPE MINISTRO PLENIPOTENCIARIO DI ANTILLAS NA HULANDA

El a nace na Aruba dia 5 di december di 1896. Diplomanan: Praktizijn y Notario.

Carrera:

1914 - 1927: Griffier di Conseho di Justicia na Sint Eustatius Chef di Postkantoor na Sint Maarten Onder-Gezaghebber di Saba.

1927 - 1930: Gezaghebber di Islanan Ariba.

1930: Sr. Lampe a worde transferi pa Corsouw, unda el a traha entre otro na Administratie van Financien, como chef di Departamento di Contabilidad y despues na Openbaar Ministerie.

1933 - 1934: Estadia na Hulanda pa motibonan di estudio.

1937: Nombramento como Officier van Justitie di Antillas Hulandes y a la vez como Advocaat-Generaal y Procureur-Generaal interino.

1 jan. 1946: El a haya su pension como Officier van Justitie y el a worde nombrá como Notario na Aruba, cual puesto desde 1955 ta worde ocupá door di mr. C. W. J. J. Heuf-

1950 - 1951: Durante Interimregeling el a sirbi den Kahinet-Gomez como Vice-Premier y



Mas Pi

1. W. F. N



6. F. J. TROMP

10. J. U. MADURO



11. L. A. I. CHANCE



12. F. V. LACLE



VICTORIA

DTICO ARUBANO

rogreso



LAMPE

ruba



Ministro di Justicia $(1\frac{1}{2}$ anja).

1954 - 1 aug. 1955: Despues di Statuut el a sirbi den Kabinet-Jonckheer como Vice-Premier y Ministro di Justicia.

1 aug. 1955 te cu dia di awe: Ministro Plenipotenciario di Antillas Hulandes na Hulanda.

Actividadnan riba terreno social

Corsouw

President di "Sociteit De Gezelligheid", di "Onze Vloot" y di Rotary Club.

Miembro di Directiva di ANV y di Vereniging Oost en West. Fundador di Curacaosche Ambtenaren Bond.

Secretario di Asociacion Protestant di Caridad y Obranan Social.

Aruba

President di Oranje Vereniging, di ANV y di Stichting Reclassering en Kinderbescherming.

Vice-president di Rotary Club y Huez substituto.

Condecoracionnan:

Ministro Lampe ta poseedor di varios condecoracion, e.o.: Groot-kruis di Merito di Peru; Groot-kruis di Merito di Argentina;

Ridderkruis di Oranje Nas-

Medalla conmemorativo di Boda di Plata di Pareha Real; Medalla conmemorativo di Matrimonio di Princesa Heredera Beatrix cu Jhr. Claus von Amsberg.



4. J. GEERMAN



5. E. R. FINCK



8. H. R. DENNERT



9. D. FLEMMING



E CUBA



14. H. O. BOOI



15. D. C. MATHEW



16. A. FALCONI

Pa honradez i decencia: vota PPA

ranjestad. Lago a construí e ora ey e bunkerstation aki, cual entretanto ya a ser extendí.

Investigacion di nos riquezanan mineral.

Manera nos a bisa caba, PPA no a satisfacé su mes cu e aceptacion ciego di cu Aruba no tin riqueza mineral. PPA 12. kier a comprobá pa su mes y a contratá un firma di Merca, Longyear & Co., pa haci investigacion di nos subsuelo. E resultadonan di e investigacion aki tahata masha significativo. A ser comprobá cu den Aruba su subsuelo tini:

a) un inmenso cantidad di fosfaat di un cierto tipo, mesclá sinembargo cu algun otro mineral, cu ta haci e explotacion di e fosfaat mas dificil. Un estudio ta ser hací actualmente pa solucioná e problemanan relacioná cu e explotacion aki.

un enorme cantidad di "limestone" y otro materianan prima adecuado B. Turismo pa fabricacion di cement. Situacion di mercado investigacion aki a resultá rístico. beneficioso den otro senlugar.

10. Asociacion cu Esak Riba inimillon habitante pa cualquier di aínda di nos habitantenan. industria cu establecé riba Antillas y cu ta cumpli cu e guiente obranan: reglanan di asociacion.

11. Relacionnan público. Masha hopi ta worde lográ door di e contacto personal cu representantenan di Gobierno di PPA ta establecé continuamente y e conversacionnan cu nan ta hiba a cabo cu instancianan industrial y oficial di diferente país den estranhe-

ría, cu obheto di familiarizá nan cu e beneficionan económico cu Aruba ta ofrecé.

Publicidad tocante e facilidadnan di Aruba pa inversion di capital estranhero ta ser hací ademas door di e oficina cu Gobierno di Aruba a establecé na New York.

Exploracion di petróleo. Continuando e política progresista di PPA pa cu e investigacion di riqueza mineral den nos subsuelo, Gobierno di PPA a tuma un paso masha importante y significativo.

Como resultado di negociacionnan cu un di e companíanan petrolero mas grandi di mundo, nos Gobierno a logra cu e companía aki a dicidí di efectuá trabaunan di exploracion di petróleo den lamá rond di Aruba y financiá tur gasto di e "survey" aki.

Resultadonan di e fase preliminar di e exploracion aki, ta ser studiá na Merca actualmente.

Después di e fracaso total di 3. ternacional di cement, Gobierno anterior den tur loque sinembargo, ta asina cu tin di haber cu turismo, tabatin no ta favorable aínda pa mester di un Gobierno cu iniciaconstruí un fábrica di ce- tiva, curashi y capacidad pa tuma ment na Aruba. En cam- pasonan concreto y efectivo na bio, resultadonan di e in- beneficio di nos posibilidadnan tu-

Día cu P.P.A. a cuminsá gobertido: Aruba Chemical In- ná, ya tabatin hopi persona cu no dustries N.V. a dicidí di tabata kere mas den turismo di extendé nan fábricanan Aruba. Ma P.P.A. a pone man na pa, cu e mes "limestone" obra cu conviccion y dinamismo y aki, traha producto e receto di P.P.A. pa crea un nobo, esta, Calcium-am- industria turístico na Aruba no monium-nitraat. E exten- solamente a worde coroná cu éxision aki ya ta tumando to, sino cu awendía henter nos poblacion tin fe den nos turismo.

Asociacion cu Esak Riba ini-ciativa di nos fulla dor, Juan indello ria turístico ta nificá pa Enrique Irausquin, Gobierno tanto tata di famía, un hecho a establecé relacionnan entre masha cla cu pueblo ta mira y sin-Antillas Hulandes y Mercado ti, ta: e considerable beneficionan Comun Europeo, habriendo indirecto cu nos desarroyo turísasina un mercado di 180 tico a trece pa un grupo mas gran-

P.P.A. a logra esaki cu e si-

1. Construccion di boulevard. Cu esaki Gobierno di P.P.A. a habri nos costa sudoccidental cu su excelente playanan, tambe pa nos mes poblacion como pa desarrollo di nos turismo.

Aruba Caribbean Hotel. Cu construccion di e hotel aki, cu por competí cu cualquier otro



Caminda nobo Oranjestad - San Nicolas

di su categoría den territorio di Caribe, P.P.A. a duna un empuhe formidable y decisivo na nos desarroyo turístico.

Oficina na New York y San Juan. Un oficina turístico a ser habrí na New York y otro na San Juan pa propagá e atraccion turístico di Aruba y mantené e contactonan necesario riba terreno di relaciones públicas cu empresanan, medionan di publicidad y otro instancianan norteamericano y puertorriqueño.

Comunicacion marítimo y aéreo. Día cu P.P.A. a tuma Gobierno, Ara, tabata demasiado desconectá, demasiado aislá for di e paisnan, di unda Aruba por a spera su principal corriente di turista. Di tal modo, pa promové nos industria tura a no tabata suficiente pa a traha un "re-sort-hotel" manera Aruba Caribbean y a habri nos costa sudoccidental cu un moderno boulevard, sino cu tambe mester a tuma e otro medidanan necesario pa yena e hotel aki cu turista.

Cu e comunicacionnan marítimo y aéreo, cu Aruba tabatin na 1954, esaki no tabata posibel. P'esey un di e promé pasonan cu Gobierno di PPA a tuma simultáneamente cu construccion di Aruba Caribbean Hotel, tabata: conversacion y negociacion cu companíanan aéreo y marítimo pa

interesá nan na incluí Aruba den nan ruta. Tambe e esfuerzonan aki a ser coroná cu éxito rotundo.

Awendía e cantidad di "cruiseships", cu ta toca Aruba, ta mucho mas cu antes, mientras cu nos tráfico aéreo a ser enormemente extendí, tanto door di establecimiento di vuelonan directo cu algun país, como door di e aumento di e companíanan aéreo cu ta toca Aruba: Trans Caribbean Airways, PanAm y Viasa.

Extension di haf di Oranjestad, Haf di Oranjestad tabata muchu chiquito. E no por a acomodá mas cu un vapor na e mes un tempu, mientras cu ademas door di cu e entrada y salida di haf no tabata adecuado, no tabata posibel pa e vapornan grandi mara na Aruba cu seguridad.

P'esey tanto entrada como salida di haf a worde ensanchá, henter e "kom" a worde hací mas hundu y a worde construí un waf nobo, cu por acomodá e vapornan di turista di mas grandi. Resultado di e trabaunan aki por a ser mirá e anja aki mes, ora cu tabatin mas vapor di turista cu nunca, mientras cu un vapor grandi manera Nieuw Amsterdam, tambe a mara cu facilidad.

E cifranan aki bau ta demostra ki importancia "cruisetourism" tin pa Aruba y cuanto el a crece durante ultimo 8 anja:

1954 ningun turista 1958 6779 1965 14815

6. Jet-strip nobo. Igual tabata e caso cu vliegveld. Pa Aruba por a mantené su posicion den mercado turístico di Caribe, Gobierno a dicidí di extendé nos vliegveld y haciele adecuado pa aterrizaje di jet. E pista nobo aki, cu a ser construí cu yudanza financiero di Hulanda, a producí resultadonan inmediato pa nos turis- 10. mo. E siguiente cifranan ta duna un idea di e aumento di nos trafico aéreo durante

último añanan. 1957

67.678 pasahero 1958 73.8961959 86.346 1960 106.611 1961 113.776 1962 104.766 1963 108.008 1964 132.588 1965

150.160 7. Extension di Aruba Caribbean

Hotel cu 80 kamber. E cantidad di turista manera nos por a mira den e cifranan aki riba, a aumentá asina tanto, cu e falta di kamber pa acomodá nan a cuminsá bira un problema grave. Comoquiera cu algun proyecto di iniciativa particular pa construccion di hotel no a desarrová cu e rapidez necesario, Gobierno a dicidí di traha 80 kamber mas pa Aruba Caribbean Hotel. Manera ta conocí, den e plannan original di e hotel aki, su facilidadnan di servicio etc., e eventual extension aki a ser tumá na conderacion.

Aruba Sheraton Hotel. Crecemento di nos turismo, sinembargo, ta tumando tal rumbo, cu e 80 kambernan di Aruba Caribbean Hotel, no ta suficiente. Cu anza financiero di Hulanda, Gobierno di PPA a desarroyá un otro iniciativa grandi mas riba terreno turístico: Aruba Sheraton Hotel, cu lo duna empleo na 400 persona, aparte di e inmenso beneficionan indirecto pa pue-

Fe di nos pueblo den turismo di Aruba a keda comprobá un biaha mas door di e contribucion di nos comunidad cu 1 millon florin n'e financiamento di e hotel aki.

E siguiente cifranan tocante nos "stay-over tourists" ta duna un idea di e inmenso desarrollo di nos turismo:

1954 ningun turista 1958 5266 1962 12.030 1965 25.524

Manchebo Beach Hotel. Entretanto, preparacion di un di proyectonan particular, mencioná bau di punto 7, a keda cla. Cu ayudo financiero di Gobierno, construccion a cuminsa di Manchebo Beach Hotel: un contribucion mas n'e solucion di e problema di falta di acomodacion p'e creciente coriente di turista.

Ayudo financiero na proyectonan turístico. Ma Gobierno su política pa cu turismo y e otro pilarnan di nos progreso, ta: yuda y stimula unda cu por. Cu otro palabra: no realizá solamente proyectonan grandi y costoso na beneficio directo di nos turismo, ma stimulá y fomentá tambe proyectonan mas chikito cu, por ehemplo, pa vía di nan naturaleza recreativo, ta combiní nos industria turístico.

Di acuerdo cu e política aki,



Hobennan cla pa barca pa Hulanda unda un empleo nobo ta spera nan A group of youngsters ready to leave for Holland where a new job is expecting them.



Sport Centrum Noord

Gobierno di PPA a duna yudanza financiero na e restaurant tipico hulandes "De Olde Moien" y na "isla di Oro", dos proyecto cu a nace completamente for di iniciativa particular.

11. Embellecimiento di nos isla. Haciendo uso di e mano de obra disponibel for di e personanan cu ta ricibí yudanza social di Fondo contra Desempleo (Werkverschaffing), Gobierno a ehecutá un campanja di embellecimiento di algun sitio típico di nos isla, cu asina a bira un atraccion tanto pa turista como pa nos mes poblacion.

> Ademas Gobierno a encargá Departamento di Obras Públicas cu ehecucion di un proyecto di emicimiento general, construyendo diferente plantsoen of alameda nobo, cu sin duda a duna nos ciudadnan un aspecto mas estético y atractivo.

Proyectonan aprobá cla pa ehecucion

Ademas tini e siguiente proyectonan pendiente como parti di e Prome Fase di nos Plan di Diez Anja.

- 1. Hospital nobo. Un hospital nobo pa comunidad di Aruba. Esaki lo ta un edificio di lo mas moderno, di seis piso, cu lo costa 16 millon florin. E hospital aki lo brinda cabida dad di extension te 500 cama, venidero e siguiente proyectonan: E lo ta provisto di tur facilidades médico y lo ta en realidad un centro médico moder-
- Terminal nobo pa vliegveld, o sea un edificio nobo hypermoderno pa vliegveld cu lo por "handle" mas efectivamente e creciente cantidad di pasahero aéreo.
- Mas school pa pueblo. Construccion di un serie di school nobo y extension di algun otro como un logro especial for di Fondo di Desarroyo di Mercado Comun Europeo (mira punto 4 di Capitulo "Educativo"). Di acuerdo cu e proyecto aki e siguiente obranan 5. lo ser ehecutá.
 - 1. Extension Wilhelminaschool San Nicolas
 - Construccion Seventh Day Adventist School na San Nicolas
 - Construccion di un school católico pa mucha muher na Oranjestad
 - Construccion di un BLOschool na Piedra Plat
 - Construccion di un BLOschool na Curá Cabai
 - Extension di school pro-

- testant na Oranjestad 7. Extension di ATS na San
- Nicolas Construccion di un 'werkplaats' pa practica ofishi
- Construccion di un huishoudschool publico na San Nicolas
- 10. Extension di huishoudschool católico na Playa
- 11. Extension y reconstruccion di huishoudschool católico na Santa Cruz
- 12. Construccion di huis- B. houdschool católico na San Nicolas.
- 4. Carretera Oranjestad San Nicolas. Terminacion di e caminda Oranjestad pa San Nicolas cu construccion di un brug over di Spaans Lagoen, tambe un yudanza for di Fondo di Desarroyo di Mercado Comun Europeo.

Esakinan tur ta proyectonan aprobá caba y ya sea nan construccion lo cuminsa of nan aanbesteding lo tuma lugar e anja aki mes

PROGRAMA DI P.P.A. PA E CUATER ANJANAN VENIDERO

Riba nivel di Gobierno Central di Antillas

Riba nivel di Gobierno di PPA na 350 cama cu fácil posibili- tin planeá pa e cuater anjanan

- 1. School maritimo, caminda hobennan antillano por haya ensenjanza i entrenamento pa trabaunan bord'i vapor.
- 2. Hotelvakschool, caminda hobennan antillano por haya ensenjanza i entrenamento pa trabaunan di hotel.
- Un Middelbare Meisjesschool (M.M.S.) na Aruba, caminda senjoritanan arubano por haya ensenjanza secundario segun normanan típicamente femenino.
- Creacion di e posibilidad pa hobennan antillano por sigui algun curso riba nivel académico aki na Antillas mes
- Reforma di nos sistema di agricultura, cría y pesca, adaptando nan na e evolucion i progreso cu ta tumando lugar den mundo riba e tereno aki.
- Seguro general contra enfermedad pa henter poblacion di Antillas. Realizacion di e provecto aki lo nificá cu lo no tin ningun problema mas pa ningun hende riba tereno médico, pasobra den e seguro aki lo worde percurá pa tur asistencia médico, incluyendo gastonan di dokter, especia-

usta, operación, hospital i botica.

- kevision di nos legislacion sociai, adaptando e segun e económico di Antilias.
- Yudanza financiero na tur persona cu ta deseá di trana mas ampiio ainda cu via Banco di Crédito di Construccion.

Riba nivel di Gobierno Insular di Aruba

Mas Fáprica Quimico

Gobierno di PPA ademas ta den negociacion actualmente cu algun industrial japones pa establecé na Aruba otro serie di fábricanan químico, cu lo producí, plastic pa exportacion.

Si e proyecto aki desarrollá, manera ta ser sperá, anto esey lo nificá cu ademas di e fábrica di plastic mes, lo bini tambe do brica mas, uno di salo y ou p'e proceso electrolítico di e salo aki pa producí materia prima pa e fábrica di plastic.

E serie di fábricanan aki lo nificá empleo directo pa mas o menos 300 persona y empleo indirecto pa 400 mas.

Ademas di e proyectonan aki riba mencioná, Bestuurscollege di Aruba, di acuerdo cu e normanan progresista di Partido Patriotico Arubano i su Programa di Planificacion na beneficio di pueblo di Aruba, a presenta e siguiente proyectonan como Segundo Fase di Plan di Diez Anja.



Trahadornan di Fondo Contra Desempleo trahando un cabaña na Eagle Beach

posibilidadnan di estructura Workers of the Unemployment Bureau (Werkverschaffing) constructing a "cabaña" at Eagle Beach

Zo verrichten arbeiders van de Werkverschaffing nuttig werk nan mes cas, den un torma voor de gemeenschap. Hier bouwen ze een van de vele "cabañas" aan de Eagle Beach



Restaurant OLDE MOLEN



Edificio di Gezondheidsdienst, construí pa P.P.A. The Medical Office Building at Oranjestad, built by P.P.A. Het Gezondheidsdienst Gebouw, een ander werk van de P.P.A.

Proyectonan Di Segundo Fase Di E Plan Di Diez Anja

Ta sigui aki un resumen di e proyectonan elaborá door di Gopierno di Aruba como segundo fase di PLAN DI DIEZ ANJA:

nerno di Aruba como segundo fase	aı	PLAN DI	DIE	Z ANJA:	
nfrastructura Economico					
Extension di Fabrica di Awa	f	4.000.000)		
Extension di e Sistema di Distribucion	1				
di Awa	9 9	1.500.000			
Extension di Planta Electrico	2.2	14.850.000			
Extension di Central Telefónico	9.9	1.400.000			
Garage nobo pa Brandweer di Aereo- ouerto			£	150.000	
Construccion di un Seinstation pa			f	150.000	
Haf di Oranjestad, incluyendo equipo					
makinaria			,,	150.000	
Total:	f	21.750.000	f	300.000	
Industrializacion y Comercio					
Acondicionamento di Terenonan In- lustrial			£	400.000	
CH 1 1 21 27 131 3 3			f	400.000	
Zona Liber				347.000	
Construccion di Edificionan pa Uso			9.7	911.000	
Industrial		p.m.			
Explotacion di Minanan di Fosfaat		p.m.			
Fabrica di Acido Fosfórico		p.m.			
Fondo pa Industrianan Chikito	f	400.000		,	-
Total:	f	400.000	f	747.000	
Turismo	J	100.000	J	111.000	
Construccion di un Golfcourse			f	1.000.000	
Jachthaven na Oranjestad			,,	1.000.000	
Reconstruccion y Acondicionamento			,,	_,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,	
di Eagle Pier			,,	330.000	
Restauracion di Fort Zoutman y					
Willem III Toren	0	0.000.000	,,,	210.000	
Construccion di Holiday Inn Hotel	f	8.000.000			
Total:	f	8.000.000	f	2.540.000	
Cas Barata pa Pueblo	J	3.000.000	J	2.010.000	-
Construccion	f	4.142.000	f	4.143.000	
Acondicionamento di tereno i otro	J	1.112.000	J	1.110.000	
acilidadnan infraestructural			. , ,	3.100.000	
_					
	f	4.142.000	f	7.243.000	
rabou I Cuido Social					
Construccion di Centronan di Bario			f	1.000.000	
Desarroyo di Trabou Social	NO			P.M.	
Cas pa Mucha Huérfa gal	ust1		,,	900.000	
Cuido pa Ancianos Stichting pa mucha mentalmente			,,,	300.000	
pa mucha mentamente					

Salud Publico Facilidadnan pa Higiene (cobamento di beerput, etc.) Extension di Riool pa Oranjestad Extension di Riool pa San Nicolas	<i>f</i>	1.500.000 2.000.000 2.200.000
Total:	f	5.700.000
Planificacion di Caretera, Urbanizacion, Etc. Construccion di caminda nobo Renovacion di caminda Facilidadnan relacioná cu embelle- cimento di nos isla, conservacion di monumentonan natural, etc. Urbanizacion di Malmok	f ,,	9.000.000 2.116.000 8.000.000 4.200.000
Total:	f	23.316.000
Agricultura Elaboracion y ehecucion di un Pro- yecto pa Agricultura P.M.	f	300.000

Agricultura Elaboracion y ehecucion di un Pro- yecto pa Agricultura Extension di sistema di Regrigera- cion di Abattoir	·	P.M. 500.000	f	300.000	1
Total:	f	500.000	f	300.000	6
Pesca Fundacion y financiamento di un Cooperacion di Piscadó Extension di facilidadnan pa Piscadó (refrigeracion, deposito, etc.)			f.,,	600.000 350.000	7
Total: Edificio Nobo pa Bestuurskantoor			f	$950.000 \\ 1.650.000$	6

)	Projectonan Prese	nta Na	Mercado	Comun	Europeo		
)	Y Na Hulanda						
,	Hospital nobo (*	(-)				f	8.000

Hospital nobo (*) Extension di Haf di Barcadera Instalacion pa Purificacion di Awa Construccion di School	f 8.000.000 ,, 15.000.000 ,, 2.000.000 ,, 4.500.000
Total:	f 29.500.000

	_					
Total	General	f	34.792.000	f	82.446.000	

Rendabel i a fonds perdu huntu Total: f117.238.000 Den e Prome Fase di Plan di Diez Anja ya a pidi un suma di 10 millomecorin como prome parti di e hospitaal.

Nota: E proyectonan aki a ser entrega dia 12 di Mei 1966 door di Bestuurscollege di Aruba huntu cu e 5 miembronan di Staten di P.P.A. personalmente na Conseho di Ministros na Willemand, cu peticion di presentá nan na Gobierno pa judanza imanciero.

12 Years **PPA** Achievements

- SOCIAL LEGISLATION FOR THE BENEFIT OF THE WORKER
- 1. Elimination of article 138 bis of our Penal Code, which liberated the workers and enabled them to freely organize and join labour unions.
- 2. Introduction of the Collective Working Agreement Law.
- 3. Recognition of the 1st of May as official Labour Day.
- 4. 6-Week vacation for Government workers.
- 5. Abolition of "Karenz-dagen" (waiting-period). Through this abolition the worker is paid for the first three days in case of sickness.
- 6. Increase of benefits in case of sickness.
- 7. Increase of Children Allowance for Government work-
- 8. Insurance law against accidents and Security Law for workers on the job.
- 9. Law against discharge, so that a worker cannot just be dicharged without any consideration.
- II. SOCIAL LEGISLATION IN BEHALF OF THE PEOPLE IN GENERAL
- 1. Law for Old-Age-Pension for poor people between 60 and 65
- Insurance Law for Old-Age-Pension for all persons 65 years and over.
- Construction Credit Bank.
- Popular Credit Bank.
- Change of law on incometax, so, thatoa worker does'nt begin paying taxes if he earns fls. 75,— monthly, bun when he earns approximately fls. 170,— monthly or more.
- Change of he law on "gebruiksbelasting". This tax does'nt count anymore for houses with fls. 35,- monthly rent, but for houses with fls. 75,— rent monthly or more.
- Increase in telephone facilities for the entire community. In 1954 the total of telephones was 1276. This total increased in 1966 to 3744.
- 8. Appointment of a dentist for free dental-check-ups for school children.
- 9. Reorganization of the Government Medical Department, which resulted in better hygienic service, better laboratory service, and also appointment of specialists.



Total:

Tondo contra Desemp



P.M.

8.000.000

f 10.200.000



Centralnan nobo di telefon na San Nicolas, Sta. Cruz y Sabaneta



Nieuw Landskantoor en Postkantoor Edificio nobo di Landskantoor i Postkantoor **New Central Government and Postoffice Building**



Hobennan cu kier bai Hulanda ta ricibi entrenamento den cursonan nocturno na A.T.S.



Honorable Gezaghebber di Aruba, Sr. O. S. Henriquez entregando na Min. President S.E. Dr. E. Jonckheer, den presencia di S.E. Ministro E. Petronia i S.E. Min. Lope Beaujon e Proyectonan di Segundo Fase di Plan di Diez Aña



Sra. C. van de Berg y Sr. E. Vingal ta duna tur sorto di informacion na e hobennan, cu ta bai traha na Hulanda.

Mrs. C. van de Berg and Mr. E. Vingal give information to the youngsters, who are going to be employed in Holland

Feiten die

- 10. Financial assistance for the sick, who have to go abroad for health reasons.
- 11. Increase of Medical care for poor people.
- Increase of financial assistance to poor people.
- Water-connection for all houses in Aruba and reduction of the waterprice.
- 14. Electrification for whole Aruba and reduction of the electricity price.
- 15. Institution of the "Werkver-P.P.A. created schaffing" this relief or unemployment (Werkverschaffing), so that each year an average of 400 workers receive social assis- 5. tance and at the same time do useful work r the benefit of the community.
- Emigration to Holland for 6. the youth, both boys and girls to alleviate the unemployment situation in Aruba.

III. CULTURAL AND EDUCATIONAL

- 1. Free education (Mulo-ATS- 10. Huishoudschool) for all children in Aruba without discri- 11. mination of race, colour of religion.
- Annual subsidy of fls. 100.000 in order to promote sports in Aruba.
- Introduction of Secondary lishing HBS and a Kweekschool (Teachers College).
- Increase of the number of schools in the districts.
- Introduction of domestic school (Huishoudschool) and Higher Technical Education. By starting the "Huishoudschool" the PPA expanded the possibility for specific studies for girls.
 - Considering the growing demand for technical trained boys, the PPA introduced higher technical education and also built a Technical School along the Congoweg for the benefit of the community of San Nicolas.
- Scholarships for young Arubans.
- Introduction of night courses 10. to teach different trades.

- ment of Culture and Education.
- IV. OUR ECONOMY
- A. Industrialization
 - Construction of a new Water and Electricity Plant with a capacity of 10.000 tons of water and 15.000 KW of electricity daily.
- Extension of the Electricity Plant from 15.000 to 114.000 KW...
- Extension of the Water Plant from 10.000 to 13.000 tons a day.
- Construction of an industrial harbour at Baroadera.
- Establishment of a Chemical Industry at Barcadera, which offers direct employment to almost 400 persons.
- Stimulation of small industries.
- Hydroponics Farm. 50 Arubans employees working at this farm.
- Bunkering Station in the Oranjestad Harbour area.
- resources. Association with the Euro-
- pean Common Market. Public Relations activities in
- the U.S.A.
- Exploration of oil in the territorial water of Aruba.

TOURISM

- Education in Aruba by estab- 1. Construction of the Boulecoast.
 - Construction Caribbean Hotel.

 - Extension of the Oranjestad bestond. Harbour.
 - 6. strip.
 - Extension of the Aruba Car-
 - Hotel. 9. Guarantee to loan for con-
 - Hotel. tourist projects.
- Establishment of a Depart- 11. Beautification of our island.

12 JAAR P.P.A.-BEWIND

verkiezingsoverwinning van de zoveel. P.P.A., kreeg ons volk autonomie Deze stijging — thans 30% van petrochemisch gebied bewegen en ding van onze enge economische worden uitgebreid. basis bestonden niet, terwijl even- Op economisch gebied min gedacht was aan de invoering De grote kwetsbaarheid van nieuwe, grote waterfabriek, die hebben beïnvloed.

nog zeer veel werk moest worden moest het bestuursbeleid vool de water- e verzet, alvorens deze autonomie PPA in de eerste plaats erop ge- geen later een feit is geworden. een levende werkelijkheid kon richt zijn in deze gevaarlijke situworden, waarin het volk de directe atie zo spoedig mogelijk een vijzi- plex cher en indirecte hten van een eigen ging te brengen. bestuur kon piukken.

wel als volgt:

Op politiek gebied

Het volk werd steeds meer poli- Wat de industrialisatie betreft, be-politiek van de PPA onlangs een tiek bewust gemaakt door te wij-Investigation of our mineral zen op het belang van de rechten en verplichtingen van een burger in een vrije, autonome staat, die geregeerd wordt volgens sociaaldemocratische beginselen.

Op educatief gebied

Om een groter politiek bewustzijn te verkrijgen was echter conditio sine qua non: de achterstand in onderwijs en opvoeding in te

Derhalve voerde de Partido Pavard, thus opening the magni- triotico Arubano enerzijds gratis ficent beach-area of our west onderwijs in voor de gehele bevolking, aldus een voorbeeld stellend Aruba voor de gehele Antillen, terwijl anderzijds diegenen, die qua capaci-Establishment of an office in teit en behoefte in aanmerking New York and San Juan, to kwamen, in de gelegenheid werden propagate tourism to Aruba. gesteld om die hogere studies in Development of sea and air- het buitenland te volgen, waartoe communication with Aruba. op Aruba zelf geen mogelijkheid

Terzelfdertijd werd lokaal het Construction of a new jet- onderwijs in de ruimste zin des woords uitgebouwd, gemoderniseerd dan wel aangepast. Ingeibbean Hotel with 80 rooms. voerd werden het huishoud-, mid-Construction Aruba Sheraton delbaar- (HBS en Kweekschoolopleiding), uitgebreid technisch en het BLO-onderwijs, waardoor voorstruction Manchebo Beach zien werd in een grote behoefte en tevens de grote eenzijdigheid van Financial assistance to other ons onderwijssysteem opgeheven werd.

> Wat op onderwijsgebied op Aruba is gepresteerd, blijkt wel uit de statistieken, die een zeerd uidelijke taal spreken. In 1954 werd op onze eilandsbegroting f. 3.182.000, voor onderwijs uitgetrokken. In

In 1954, het jaar van de eerste 238,— gestegen, dus bijna 3 maal te concentreren op de aantrekking

van Nederland. Het betrof hier onze begroting - bleef zodanige dus afvalstoffen van de olieraffiechter slechts een autonomie op vormen aannemen dat hulp aange- naderij, alsmede goedkoop water papier. Vóór 1954 was relatief wei- vraagd en verkregen werd van de en electriciteit verbruiken. nig aandacht aan het onderwijs ge- EEG, waardoor 7 nieuwe scholen schonken, plannen voor de verbre- zullen worden gebouwd en 5 zullen blind pessimisme van de zijde der

van hoognodige sociale voorzienin- Aruba's economie bestond in de terzelfdertijd electriciteit kon opgen; allemaal factoren die de auto- oude afhankelijkheid van slechts wekken, waardoor verlaging van nomie in de praktijk zeer nadelig één industrie: olie. Aangezien vóór de waterkostprijs verkregen werd, 1954 niets gedaan was om nieuwe hetgeen weer een sociaal belang Het was dalve duidelijk dat welvaartsbronnen te scheppen, diende, namelijk verlaging van de

Rekening houdende met deze heden: Industrialisatie, waarvoor schapen gunstige arbeidsklimaat factoren, ontwikkelde de Partido praktisch geen grondstoffen aan- en de realisatie van infrastructu-Patriotico Arubano cen regerings- wezig waren, en het Toerisme, rele projecten, zoals de aanleg van beleid in drie hoofdrichtingen en waarvoor wel natuurlijke hulp- een industriehaven ter plaatse. Tot

1966 was dit bedrag tot f. 8.700. sloot de nieuwe PPA-regering zich van die industrieën, die zich op

> Ondanks felle tegenstand en oppositiepartijen, besloot de PPA over te gaan tot de bouw van een Vectriciteitsprijs, het-

Te Barcadera verrees een comhe fabrieken, als gevolg van aldus beschikbare Er waren slechts twee mogelijk- grondstoffen, het door de PPA gebronnen (ongebruikt voor 1954), slot zij vermeld dat als onderdeel doch geen faciliteiten bestonden. van de progressieve economische



Colegio Arubano



St. Franciscusschool na Santa Helena

PORT BETAALD

VOTA Pa Progreso Arubano



Diputado I. S. de Cuba haciendo uso di palabra na ocasion di electrificacion di un di nos Nos difunto lider, Sirbidor di Pueblo Juancho Irausquin distritonan.

Electrification for all Aruba: another achievement of the P.P.A. Electrificatie van heel Aruba: een ander project van de P.P.A.

in een vergevorderd stadium ver- raton Hotel.

boulevard langs de be zuidwest- den zijn verwezenlijkt. gelegd.

huisvest kon worden. Een inten- grotere voldoening. sieve reclame- en publiciteitscampagne werd in de Verenigde Sta- Op sociaal gebied ten opgezet en nieuwe luchtvaart-

der grote oliemaatschappijen be- tel toegevoegd, terwijl op het gebreide programma sociale voorreid werd gevonden in de Aru- ogenblik aan de Eagle Beach en zieningen, dat de PPA sinds 1954 baanse territoriale wateren een on- de Palm Beach druk gebouwd in werking heeft gesteld, enerzijds derzoek te verrichten naar de aan- wordt aan respectievelijk het Man- de Arubaanse bevolking in het alwezigheid van olie en dat onder- chebo Beach Hotel, een particulier gemeen, anderzijds de arbeidende handelingen met een Japanse initiatief met een lening, waartoe klasse in het bijzonder. groep ter vestiging van een ander het Bestuurscollege een garantie Wat de laatste groep betreft complex petrochemische fabrieken, heeft verstrekt, en het Aruba She- kunnen twee wetten als mijlpalen Verzekering tegen ongevallen, de laagde en de Regering bij de

ste bestaansbron var aruba is ge- deust ederlandse regering, zonder kracht werd. wiens financiële en technische Voor 1954 stond op het spreken Wat de sociale voorzieningen, te groep werkeloze arbeiders de

wachte grote stroom toeristen ge- niet, stemt dan ook tot des te waarden bepleiten.

en scheepvaartlijnen werden aan- toen de PPA de regering overnam, se als een belangrijke groep van den; van 1263 telefoon in 1954 devolle aanwinst voor het arbeidser hoegenaamd geen sociale voor- de gemeenschap een feit werd. Het succes bleef niet uit. Een zieningen bestonden. Tevens dient nieuwe landingsbaan voor straal- vermeld te worden dat de over- hele serie voorzieningen, die alle- verhoging van de financiële hulp wen- en Wezenpensioen, dat onvliegtuigen moest worden aange- name van de Regering door de maal grote vooruitgang voor deze aan on- en minvermogenden, ver- langs ingevoerd werd en waardoor legd, de haven van Oranjestad PPA in 1954 samenviel met de op- groep betekenen. werd uitgebreid ter opvanging van komst van het vakbondswezen, Hiervan kunnen wij o.a. noemen: die genezing in het buitenland stelden in deze gemeenschap, die het groeiende "cruise-toerisme", welke opkomst door de inspannin- zes weken vakantie na zes jaar moeten zoeken, alsmede uitbrei- in het verleden geen enkele hulp tachtig kamers zijn kort geleden gen van de PPA op gang was ge- werken, met behoud van de jaar- ding van de medische verzorging genoot, financiële hulp verleend nog aan het Aruba Caribbean Ho- bracht. Derhalve bestrijkt het uit- lijkse twee weken vakantie, voor in het algemeen. Belangrijke pro- kon worden.

Gewezen dient te worden op de waarbij artikel 138 bis uit het Wet- Tevens werden de tarieven voor de verlaging van de electriciteitsprijs Wat het toerisme betreft kan medewerking, die zowel voor de boek van Strafrecht werd ge- inkomsten- en gebruiksbelasting na lange en moeilijke onderhandegezegd worden dat dit na 12 jaar industrialisatie als voor de toeris- schrapt en de wet, waarbij de Col- verlaagd ten behoeve van die men- lingen bewerkstelligde. PPA-bewind de tweede belangrijk- tische projecten verkregen is van lectieve Arbeidsorgeenkomst van sen, die een klein inkomen genie-

Vervolgens werd overgegaan tot Aruba daartoe te veel en de goede beiders, of hun vertegenwoordi- tussen de 60 en 65 jaar. de bouw van het luxueuze Aruba naam en het vertrouwen dat Aru- gers, aan één tafel zitten met de Zowel de instelling van de Volks- hierdoor voor een deel verlaagd, Caribbean Hotel, waar de ver- ba bij de Nederlandse regering ge- werkgevers en betere arbeidsvoor- kredietbank als van de Bouwkre- terwijl anderzijds al deze jonge-

Daarnaast werd 1 mei officieel hoefte voorzien. als Dag van de Arbeid afgekondigd, waardoor de erkenning door uitgebreid, dat alle districten op ken te bekwamen, waardoor zij, Wij stelden reeds dat in 1954, de overheid van de werkende klas- het net aangesloten konden wor- na terugkeer op Aruba, een waar-

Voorts kan men wijzen op een

mirando muestranan di fosfaat hunto cu ex-diputado F. J. Tromp i Ontvanger Sr. Nicolaas Royer

Our deceased founder of the P.P.A. inspecting fosfate samples Fosfaat monsters worden hier bekeken door de oprichter van de P.P.A. wijlen Juancho Irausquin

Gouvernementswerklieden; af- jecten waren eveneens de electrischaffing van de "karenz-dagen", ficatie van het gehele eiland en de betere voorzieningen ingeval van aansluiting van heel Aruba op het

beschouwd worden, n.l. de wet Veiligheidswet en de Ontslagwet. OGEM in Nederland een welkome ten.

Allereerst werd een moderne steun deze grote werken niet zon- over staken, laat staan het staken die een algemeen karakter hebben, mogelijkheid om twee weken per zelf, gevangenisstraf. Hier werd betreft, moeten op de eerste plaats maand arbeid te verrichten en tekust aangelegd, rdoor de gel voorbereiding en planning dus een einde gemaakt en genoemd worden de Algemene Ou- vens nuttige ken ten behoeve prachtige stranden, onze belang- zijn nodig geweest voordat deze konden de arbeiders zich vrijelijk derdomsverzekering voor alle per van de gemeen. Aap uit te voeren. rijkste natuurlijke hulpbron voor projecten aan Nederland ter goed- in onafhankelijke vakbonden ver- sonen boven de 65 jaar, en de On- De emigratie van Arubaanse de toeristenindustrie, werden bloot- keuring konden worden aangebo- enigen. Door de nieuwe wet be- derstand bij wijze van ouderdoms- jongeren naar Nederland is een den. Maar geen inspanning was treffende de C.A.O. konden de ar- pensioen voor behoeftige personen volledig succes geworden. Ener-

groeide dit totaal tot 3744 in 1966 leger zullen blijken.

Voorts kunnen vermeld worden:

waterleidingnet, terwijl daarnaast Andere maatregelen zijn o.a. het Eilandgebied de waterprijs ver-

> De instellir an de werkverschaffing betekende voor een gro-

zijds is de werkeloosheid op Aruba dietbank hebben in een grote be- ren in Nederland de kans geboden wordt om naast hun werk te stu-Het telefoonnet werd dusdanig deren en zich in verschillende vak-

Tot slot zij vermeld het Weduhoging van de hulp aan de mensen, aan een grote groep tenachterge-



Pueblo di Aruba tin confianza den su futuro turístico. Ma bellezanan crioyo tambe ta frecuentá nos beachnan i Casibari den nan tempo liber.



Arubaanse schonen op Casibari en onze stranden. Ons volk heeft vertrouwen in ons tourisme

Aruban beauties at Casibari and Palm Beach accentuating the faith of our people in our touristic future





ar area General Dan

בב בנומטמ ווויאכ או



Give Date and Description
MANDEL PHOTO
EL SAN JUAN
ISLE VERDE, PUERTO RICO

Zestien fotografische opnamen betrekking hebbende op het verongelukken van het militaire vliegtuig L. S. 2 A "Tracker "M.L.D. no. 195 op 26 augustus 1966 te Simon Antonio op Aruba.

Oranjestad, 15 september 1966
De Hoofdagent van Politie,

H.G. Tuinenburg.















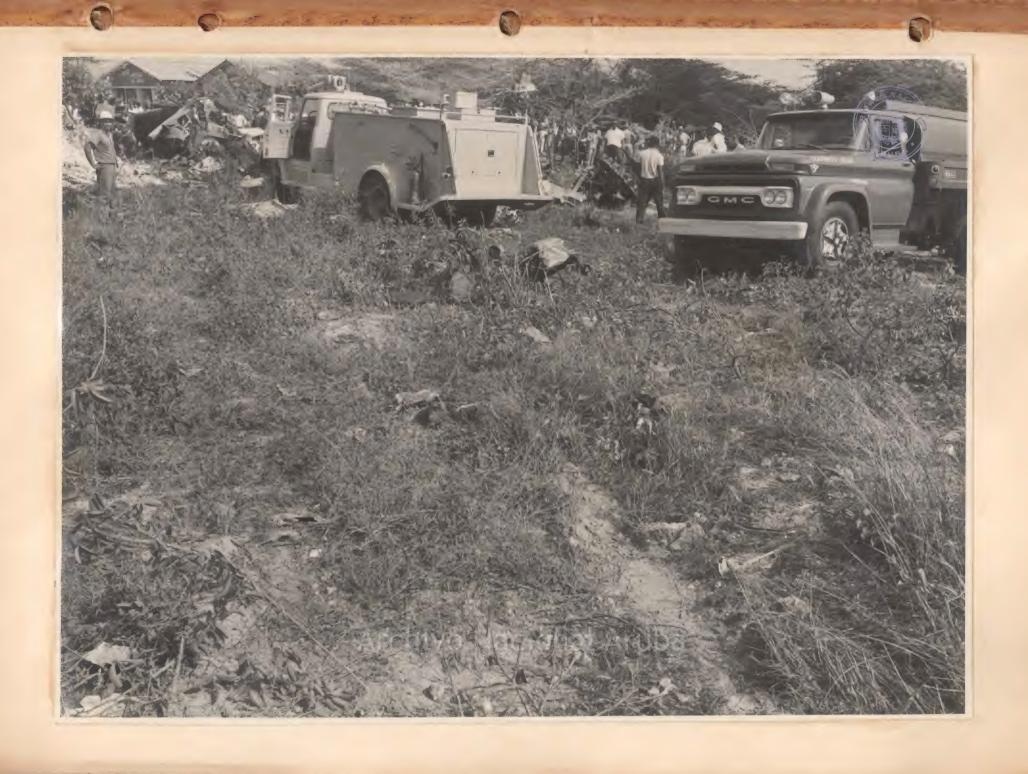




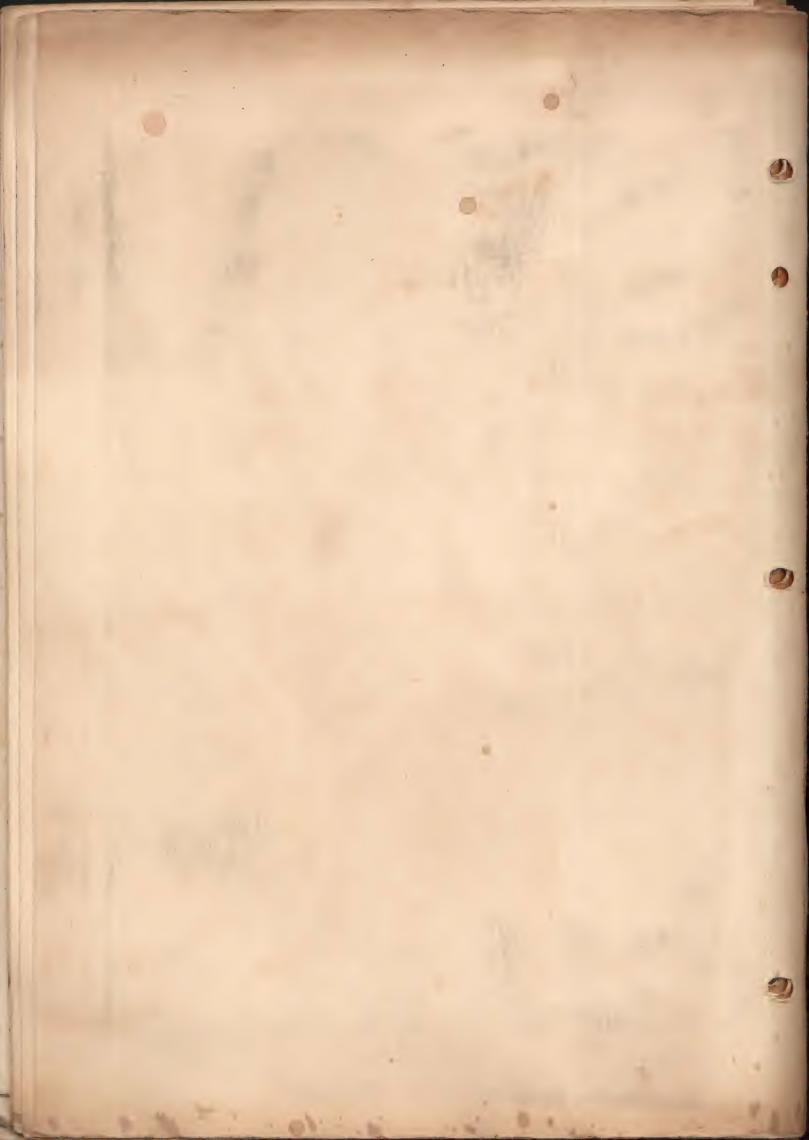














In tegenwoordigheid van het voltallige bestuurscollege bracht gezaghebber O. S. Henriquez van Aruba gistermorgen bij de brandweergarage op de luchthaven hulde aan het uitstekende optreden van de brandweer bij het ongeval met de Tracker van de MLD.



Gezaghebber Henriquez eert brandweerlieden

• De tien leden van de luchthavenbrandweer, die het eerst in ac tie kwamen bij het vliegongeluk van vrijdag op Aruba. Zij krijger ieder een gratificatie.



Bestuurscollege geeft gratificatie

BEATRIXLUCHTHAVEN — In tegenwoordigheid van het bestuurscollege heeft gezaghebber O. S. Henriquez gistermorgen hulde gebracht aan het optreden van de politie-brandweer bij de recente vliegramp. De gezaghebber deed een dringend beroep op de Arubaanse gemeenschap om wanneer men de sirene hoort, de weg vrij te laten.

Om half twaalf vond gistermorgen bij de brandweer-garage op het vliegveld een korte bijeenkomst plaats, waarbij gezaghebber O. S. Henriquez het personeel van de brandweer toesprak. Hierbij waren aanwezig de gedeputeerden I. S. de Cuba, D. C. Mathew, dr Gustavo Oduber en A. Falconi, eilandssecretaris Armando Muyale, commissaris J. Schouwé, luchthavenmeester C. Heemskerk en de inspecteurs J. E. de Wijs en H. van der Griendt.

saris J. Schouwe, luchthavenmeester C. Heemskerk en de inspecteurs J. E. de Wijs en H. van der Griendt. De gezaghebber sprak zijn grote voldoening uit over het optreden van de brandweer afgelopen vrijdag toen een Tracker van de MLD te Simon Antonio neerstortte. Er werd goed werk verricht, waarbij de gezaghebber waardering uitte voor het snelle reageren. Duidelijk is gebleken dat de opleiding die opperbrandmeester N. A. G. Vermeer zijn mannen heeft gegeven, goed in de praktijk werd gebracht. Gezaghebber Henriquez verklaarde, dat de brandweer tot een van de beste ter wereld gerekend kan worden. Hij verzocht de pers een beroep te doen op het publiek om de wegen vrij te houden, wanneer de sirenes gaan. Het gebeurt te vaak, dat men de weg niet afgaat. Indien hierin geen verbetering komt zullen er maatregelen worden genomen.

Gezaghebber Henriquez deelde mede, dat aan de tien brandweerlieden, te weten P. Kooistra, J. de oer, H. W. J. Brugman, A. A. W. jmering, R. Lampe, E. C. Hijmering, H. Leonardo, O. Arrindell, D. Maduro en A. Tromp, die het eerst op de plaats van de ramp in actie kwamen een gratificatie zal worden toegekend. Dit geldt ook voor de landsambtenaren, waarmede de minister van justitie heeft ingestemd.

nister van justitie heeft ingestemd. Hierna bedankte de gezaghebber ieder persoonlijk met een stevige handdruk.

• Gezaghebber O. S. Henriquez dankte ieder der brandweerlieden afzonderlijk. Op de foto dankt de gezaghebber hoofdagent J. de Boer onder wiens leiding de enige overlevende van de ramp, matroos I. Kuik, uit het brandende toestel werd gehaald.



Onderzoek naar vliegtwigramp



• Uit Nederland kwam de ltz. I ker van de MLD, die vrijdag bij vlieger Loos om met de onderzoekcommissie een onderzoek in te stellen naar het ongeval van de Trac-

Simon Antonio neerstortte. Op de foto ltz. Loos op de plaats van de ramp in gesprek met luchthaven-

meester C. Heemskerk. Ltz. Loos diende vroeger ook bij het squadron op Curação.

Het vliegtuig ongeluk op Aruba



Onmiddellijk nadat de Tracker van de marine luchtvaartdienst gisteren op Aruba de grond had geraakt, sloegen de vlammen eruit, waardoor het reddingswerk ernstig werd elemmerd. Niettegenstaande de verzengende hitte slaagden de brandweerlieden erin, terwijl hun collega's hen voortdurend nat hielden, de vierde inzittende uit het wrak te bevrijden. Reeds kort na het neerstorten schoten van alle kanten de reddingsploegen toe, terwijl ook de autoriteiten, waaronder gezaghebber Henriquez snel ter plaatse waren. Voor twee inzittenden mocht hulp evenwel niet meer baten. Van de beide anderen, die naar het San Pedro hospitaal werden vervoerd, is inmiddels ook ltz Mantel aan zijn verwondingen bezweken. Door een tot nu toe onverklaarbare samenloop van omstandigheden is de filmrol met deze opnamen, die ons gistermorgen door onze Arubaanse correspondent werd toegezonden, zoekgeraakt en pas in de loop van deze ochtend teruggevonden.

Thans drie doden bij vliegtuigramp

met de Tracker van de marineluchtvaartdienst, die gisterochtend op Aruba neerstortte heeft nog een derde slachtoffer geëist. Ltz vlieger II J. Mantel (31) is in het San Pedro hospitaal aan zijn verwondingen overleden.

De namen der beide andere slachtoffers luiden: ltz II oc E. Ypma, die het vliegtuig bestuurde en matroos I. G. Folkerts. De vierde intittende matroos I K. Kuik, die in het San Pedro hospitaal wordt verpleegd verkeert niet in levensgevaar.

Mevrouw Mantel, die met haar twee dochters op Curacao woont, is een in mei jl op Curacao getrouwd met uur na het ongeluk naar Aruba gevlogen. Ltz Ypma eveneens woonachtig op Curacao, laat ook een echtgenote met twee kinderen achter.

is ongehuwd en afkomstig uit En- oorzaak van de ramp.

WILLEMSTAD - Het ongeluk, schede. De beide laatsten, opvarenden van de De Bitter, zouden van vakantie op Aruba naar Curacao terug-

Naar wij vernamen zullen de stoifelijke overschotten van de slachtoffers per KLM naar Nederland worden vervoerd op 31 augustus. as.

Op Aruba zijn ploegen van de marinierskazerne Savaneta inmiddels begonnen met het overbrengen van de wrakstukken naar de kazerne. vanwaar zij per schip naar Curacao zullen worden vervoerd.

Als tragische bijzonderheid kan worden vermeld, dat ltz Ypma vandaag zijn dertigste verjaardag zou hebben gevierd. Matroos Folkerts is de handschoen.

Inmiddels werd gisteren door een technische commissie bestaande uit ltz III P. P. C. Roodenburg en ltzt I De echtgenote van matroos Folkerts F. K. Haselhoff op Aruba een voorwoont in Den Helder; matroos Kuik ltz III P. W. C. Roodenburg en ltz I



West-end: 10.30-20.30 ,,Upperset the man to kill; 16.30 La cuadrilla diablo; 18.30 Secret of my such Cinelandia: 19.00 Fort Courage 21.00 Maciste tegen de koppens lers; Drive-in: 19.00 The thief Bagdad; 21.00 Your cheatin' he Asiento: 20.30 Moulin Rouge. Diversen: Tentoonstelling: 08.00

dershondenshow - Colon. Dansv strijd: 13.00-16.00 Buurtcentrum Willibrordo.

Emmastad

OS/Telecommunication - Kan open; 07.30-16.30 tel. 2307; 16.30-0 H. O. Walroud tel. 0-43897: B

Personnel services - T. R. van H doorn, Witte de Withlaan 7, G Kwartier, tel. 0-43862; B.g.g. tel. N.V. CSM-Ships' Agency - Kan open: 07.30-24.00 tel. 2551/2458. Alleen voor dringende aangelegen den - 00.00-07.30 tel. 9.

Aviation service - 27/8 (23.30-06 L. O. Finies tel. 0-24256; 28/8 (2) 06.30) E. M. H. Agnes tel. 0-4405

BANKOVERVAL IN SAO PAULO

SAO PAULO (RTR) - Vier politiemannen vermomde man









Gezaghebber tevreden over bezoek aan TCA in San Juan (P.R.)

BEATRIXLUCHTHAVEN. — Zeer voidaan keerden gezaghebber O. S. Henriquez en luchthavenmeester C. Heemskerk, vergezeld van hun echtgenoten op Aruba terug. Zij waren de afgelopen week de gasten van de president directeur van de Trans Caribbean Airways, de heer Roy O'Chalk, in verband met een bankiersforum, dat door de TCA in San

Juan werd gehouden.

De gezaghebber was zeer tevreden over de week, die in Puerto Rico werd doorgebracht, waar vele con-tacten werden gelegd. Voorts kon de gezaghebber zich op de hoogte stellen hoe bijvoorbeeld de CAB werkt. Belangrijk noemde de gezaghebber de aungekondigde plannen van de TCA, dat toestemming werd gevraagd voor diensten op Jamaica en Haiti, waarin ook Aruba wordt opgenomen. Tijdens het afscheidsdiner deelde de president van de TCA mede, dat een optie werd genomen door de maatschappij op twee van de nieuwste Boeing vliegtuigen, waarmede per vliegtuig ruim 500 passagiers kunnen worden vervoerd. Deze zullen o.a. op de vluchten naar Aruba worden ingezet. Uit besprekingen, die de luchthavenmeester voerde is gebleken, dat in verband met de komst von deze reuze-vogels naar Aruba er geen verandering aan de startbanen of platform van de luchthaven behoeven te worden aangebracht. De gezaghebber was zeer dankbaar, dat de TCA hem in de gelegenheid had ge-steld deze leerzame week in San Juan door te brengen.



Met de complimenten

van de Regeringsvoorlichtingsdienst Nederlandse Antillen

FORT AMSTERDAM 2 - WILLEMSTAD - CURAÇÃO N.A.





